

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements
pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLÉ
Pér. nuages
MINIMUM: 65
MAXIMUM: 80

avec
Coke
ya a la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques
déposées de Coca-Cola Limitée.

32e ANNÉE - No 207

GRANBY, LUNDI, LE 14 AOUT 1967

DIX CENTS

M. Roblin visite Granby, Cowansville et Farnham—Textes et photos en p. 3 et 6

Le retrait du bill 67 par Québec: victoire morale pour les libéraux

Par ANTOINE LADOUCEUR

QUEBEC PC — La première session de la 28e Législature provinciale, la plus longue dans l'histoire politique du Québec, a pris fin samedi après-midi, dans la vieille capitale.

Le retrait par le gouvernement de l'Union nationale du bill 67, considéré comme une victoire morale pour l'opposition libérale, a été le fait marquant de cette fin de session.

Par ailleurs, un revirement de l'attitude du chef du parti libéral, M. Lesage, vis-à-vis des réactions suscitées par le voyage du général de Gaulle, au Québec n'a pas manqué de surprendre plus d'un observateur politique.

L'ancienne administration du gouvernement Lesage avait établi un record en 1965 alors que la session devait se poursuivre pendant 95 séances. Celle qui a pris fin samedi venait de compléter sa 103e séance.

Le bill 67
A la reprise des travaux de la Chambre, samedi après-midi, au moment où les députés libéraux devaient reprendre leur opposition systématique au bill 67, le ministre de l'Éducation M. Jean-Jacques Bertrand, annonçait la décision du gouvernement de ne pas continuer l'étude du projet de loi.

Ce projet de loi, l'un des plus controversés de la présente session depuis l'adoption du bill 25, proposait des modifications profondes à la charte de la Commission des écoles catholiques de Montréal.

Il était jugé anti-démocratique par les libéraux, malgré le fait que le gouvernement l'avait retiré temporairement le 17 juillet pour lui apporter plusieurs modifications.

L'ancien ministre de l'Éducation, M. Paul Gérin-Lajoie estimait que le bill 67 était inacceptable parce qu'il manifestait de façon patente l'in-préparation du gouvernement, son manque de compréhension des véritables problèmes scolaires à Montréal et son incompétence totale à faire face à une situation devenue très aigüe.

En justifiant la décision du gouvernement de retirer le projet de loi, M. Bertrand a souligné que ce geste était nécessaire pour éviter que cette grande question de l'éducation, qui doit être étudiée au-delà des considérations partisans, devienne l'objet de discussions stériles et nuisibles au but que poursuit le gouvernement.

De Gaulle
Avant de proposer la prorogation de cette première session du gouvernement de l'Union nationale, le premier ministre, M. Johnson, a fait part à la Chambre qu'il aurait aimé soumettre une motion ayant pour objet de remercier le général de Gaulle d'être venu au Québec et de blâmer le gouvernement fédéral d'avoir fait en sorte que le

président français ne puisse terminer son voyage au Canada. M. Johnson a admis que sa motion aurait pu être présentée plus tôt et que de toute façon elle n'était plus nécessaire "maintenant que les Québécois ont manifesté leurs sentiments", et sur la visite du général, et sur l'attitude adoptée par Ottawa à son endroit.

Cependant, M. Lesage devait intervenir aussitôt pour affirmer que le général de Gaulle s'était montré "digne de cette réception des Québécois et qu'il la méritait à cause de tout ce qu'il a dit pour les Québécois".

Le 28 juillet, au lendemain du retour précipité à Paris du chef de l'Etat français, le parti libéral du Québec, par la voix de son chef, M. Lesage, avait affirmé que "ce qui aurait dû être un important pas en avant pour le Québec (le voyage du général) s'est soldé par un vif mécontentement de la majorité des citoyens, par une inquiétude grandissante de ceux qui devraient normalement investir dans l'avenir du Québec, et par la naissance d'un regrettable sentiment anti-québécois dans le reste du Canada".

"Je désire joindre ma voix à celle du premier ministre, a déclaré samedi M. Lesage, pour exprimer notre gratitude au général de Gaulle d'être venu nous visiter comme il l'a fait. Nous lui en sommes profondément reconnaissants".

Dans le discours du trône lu samedi, le lieutenant-gouverneur du Québec, M. Hugues Lapointe, soulignait notamment que cette session avait été particulièrement remarquable par le nombre et l'importance des mesures adoptées pour accélérer le progrès social et économique des secteurs les plus défavorisés de la population.

Pour la première fois, a-t-il dit, le Québec est entré dans le champ des allocations familiales. "C'était le premier jalon d'une politique familiale conçue en fonction des besoins particuliers de la communauté québécoise".

Depuis le 1er décembre 1966, la Chambre basse a étudié et approuvé 92 projets de loi du gouvernement et 86 bills d'ordre privé. Parmi les 92 bills gouvernementaux, 22 seulement avaient été annoncés dans le discours du trône.

Le maire de Granby, M. Paul - O. Trépanier, président de l'Association progressiste-conservatrice du Québec, a promis à M. Roblin au moins 300 des 535 votes des députés du Québec à la convention de Toronto le mois prochain.

Mais les anciens ministres conservateurs Davie Fulton, George Hees et Donald Fleming peuvent aussi prétendre à un fort appui de la part des députés du Québec, où ils ont des campagnes bien organisées déjà en marche bien avant que la décision de M. Roblin de poser sa candidature ne fut annoncée.

M. Roblin a déclenché sa campagne québécoise dans la vieille capitale vendredi, soit le lendemain du jour où a pris fin la réunion des penseurs du parti à Montmorency. Il a visité également les villes de Trois-Rivières, Drummondville et Victoriaville.

CONFÉDERATION
Il n'a cependant visité que 16 des 74 comtés fédéraux du Québec. Il a donc prévu deux autres voyages au Québec, y compris une réunion à Montréal à la fin du mois où M. Roblin donnera les grandes lignes de sa pensée au sujet de la Confédération.

A Victoriaville, il a réclamé une refonte du fédéralisme, qui, a-t-il dit, "demeure la formule idéale pour procurer le maximum de liberté et de bien-être à tous les Canadiens".

Le premier ministre du Manitoba doit rencontrer M. Daniel Johnson au cours d'une prochaine visite comme l'on fait les autres candidats. Le chef de l'Union nationale a déjà cependant déclaré qu'il n'appuierait aucun des candidats en particulier.



Un paysage magnifique

Une jolie fille, un beau sourire et un paysage magnifique. Il ne fallait évidemment rien de plus au photographe Mario Beauregard pour croquer cette magnifique scène au sommet du Mont Orford. M. Beauregard qui a même eu le vertige lorsqu'il a emprunté le téléphérique pour se rendre au sommet de la montagne, a sans doute vite oublié ses déboires... en aussi agréable compagnie.

Drapeau ne voudrait pas participer immédiatement à la politique fédérale

OTTAWA PC — Le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, a quoiesment un vieil observateur lorsqu'il a maintenant résisté aux instances de tous ceux qui le pressent de se lancer dans la politique fédérale.

Peut-être que l'énergique maire de Montréal attend que le chiffre sept, chiffre magique, lui soit attribué.

Deux prisonniers prennent le large

MONTREAL PC — Les autorités du pénitencier St-Vincent de Paul ont rapporté hier l'évasion de deux détenus, ce qui porte à quatre le nombre des évasions en une semaine.

Jean Rivest, 25 ans, et André Collin, 32 ans, tous deux considérés comme étant dangereux, se sont enfuis à pied de l'Institut Leclerc, prison à sécurité moyenne, et qui est relié au pénitencier St-Vincent de Paul en banlieue de Montréal.

M. Beaulieu estime que M. Fulton a de bonnes chances

ST-JEAN — Invité à remercier le candidat à la convention nationale du parti conservateur, le député fédéral du comté de Saint-Jean-Iberville - Nantville, l'honorable Paul Beaulieu, a affirmé, samedi, à Saint-Jean, que M. Davie Fulton, avait d'excellentes chances d'être élu chef du parti conservateur, en septembre prochain.

Le député fédéral du comté a précisé que M. Davie Fulton possédait toutes les qualités nécessaires pour devenir chef d'un parti et aussi premier ministre.

L'ancien ministre de l'Industrie et du Commerce dans le gouvernement provincial et aujourd'hui représentant fédéral, a dit que M. Fulton était considéré comme un parlementaire très expérimenté et écouté, par suite de son sérieux, de son intégrité et aussi par sa clairvoyance dans les affaires de l'état.

M. Beaulieu a souligné que M. Davie Fulton, venant de Vancouver, parlait admirablement bien le français.

Le député du comté a dit, en terminant que M. Davie Fulton n'était pas un fanatique dans ses relations avec les deux grandes nations, mais qu'il était un homme de haute culture, ce qui est devenu essentiel chez nos hommes politiques.



M. Jean DRAPEAU

Hugh John Flemming, qui fut premier ministre conservateur au Nouveau-Brunswick, est devenu une figure sympathique de l'opposition à Ottawa, mais est loin d'être un politique puissant.

Deux anciens premiers ministres provinciaux réputés pour avoir réussi à Ottawa sont James Gardiner, de la Saskatchewan, qui fut longtemps ministre libéral de l'Agriculture, et Angus MacDonald, de la Nouvelle-Ecosse, qui fut ministre de la Marine avant de retourner à la politique provinciale.



Un candidat souriant et détendu

RECEPTION CIVIQUE — M. Duff Roblin, premier ministre du Manitoba et candidat à la chefferie du parti conservateur du Canada, a été l'objet d'une réception civique samedi soir à l'hôtel de ville de Granby. M. Roblin avait visité auparavant les municipalités de Farnham et Cowansville avant de se rendre à Granby. On remarque sur la photo, de

gauche à droite, Me Claude Léveillé, président du parti conservateur pour le comté de Shefford; M. Duff Roblin, premier ministre du Manitoba et M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby. Autres photos et textes en pages 3 et 6. (Photo Roger Roy, p.s.a. Granby)

M. P.-O. Trépanier promet à M. Roblin au moins 300 votes des députés du Québec

GRANBY PC — Le premier ministre du Manitoba, M. Duff Roblin, a mené sa campagne dans la région des Cantons de l'Est samedi, terminant ainsi une visite de deux jours au Québec en vue d'obtenir l'appui de ses députés pour le congrès de leadership national du parti conservateur.

M. Roblin est reparti pour Winnipeg à bord d'un avion réacté de six passagers nolisé à l'occasion de sa campagne.

M. Roblin doit retourner au Québec plus tard cette semaine après une première incursion en Ontario.

En compagnie du député conservateur de Brome - Missisquoi, M. Heward Graffey, qui a endossé la candidature de M. Roblin, la neuvième pour le poste de chef du parti conservateur le premier ministre manitobain a visité Sherbrooke puis a été reçu officiellement à Magog, Cowansville, Farnham et Granby.

M. Roblin a prôné "l'unité nationale mais sans uniformité" à chacun de ses arrêts, causant familièrement en français avec les personnes présentes.

Le maire de Granby, M. Paul - O. Trépanier, président de l'Association progressiste-conservatrice du Québec, a promis à M. Roblin au moins 300 des 535 votes des députés du Québec à la convention de Toronto le mois prochain.

Mais les anciens ministres conservateurs Davie Fulton, George Hees et Donald Fleming peuvent aussi prétendre à un fort appui de la part des députés du Québec, où ils ont des campagnes bien organisées déjà

Le cri du général de Gaulle n'a pas été entendu comme une incitation au séparatisme

MONTREAL PC — La majorité des personnes interviewées au cours d'un sondage semble démontrer que le cri de "Vive le Québec libre" lancé par le général de Gaulle lors de sa récente visite au Québec n'a pas été entendu comme étant une incitation au séparatisme, et de ce fait ne constitue pas une intervention dans les affaires intérieures du Canada.

Cette enquête a été effectuée auprès de personnes de langue française à Montréal, Québec et Trois-Rivières.

Plus de 71 pour-cent des personnes interrogées au téléphone ont exprimé l'avis que le président de la France, n'a pas voulu dire que "le Québec devrait se séparer du Canada" lorsqu'il a crié ces mots dans son discours prononcé du balcon de l'hôtel de ville de Montréal le 24 juillet dernier.

Les jeunes
Une réaction qui paraît significative a été celle des jeunes de moins de 29 ans. A Montréal 68,4 pour-cent des personnes de cette catégorie d'âge ont déclaré que le président n'avait pas voulu parler de séparatisme quand il a employé ces mots. Seulement 17,5 pour-cent sont d'avis contraire. Les autres personnes interviewées n'avaient pas d'opinion à ce sujet.

A Québec, 18,9 pour-cent des personnes plus jeunes ont déclaré que le général de Gaulle avait prôné le séparatisme.

Il rate son évocation
COWANSVILLE — Grâce à la rapide intervention des gardiens du pénitencier de Cowansville, un détenu de cette institution n'a pu profiter de la liberté qu'il désirait obtenir en tentant une évasion.

L'incident s'est produit vers 3h.20 hier après-midi lorsque le détenu dont l'identité n'a pas été révélée aurait tenté de franchir le parapet qui entoure le pénitencier. Avant qu'il n'ait eu le temps de sauter cet obstacle, des gardiens de l'institution pénitentiaire lui ont mis la main au collet.

Les constables Giacomo Verbich et Jacques Landry de la Sûreté municipale de Cowansville se sont rendus sur les lieux de la tentative d'évasion ratée.

Evénement prévu mardi: 13.30 H. — Début des cérémonies de la journée nationale de l'URSS à l'Expo.

Au fil de l'actualité

Le meilleur long métrage

MONTREAL (PC) — Les cinéastes Allan King, de Toronto, et Jean-Pierre Lefebvre, de Montréal, sont les gagnants exaequo du grand prix de \$5,000 accordé au meilleur long métrage du 5e Festival du cinéma canadien.

La remise des prix avait lieu samedi soir à l'Expo - 67, au terme de ce festival compétitif de deux jours qui avait lieu dans le cadre du 8e Festival international du Film de Montréal.

38 morts et 33 blessés

TEHERAN (AFP) — Trentehuit morts et 33 blessés, tel est le premier bilan d'un accident de la route survenu dimanche matin à 440 milles au sud-est de Téhéran.

C'est à la suite d'une collision.

La grève est retardée

QUEBEC (PC) — La grève qui devait être déclenchée sur les chantiers de l'Hydro-Québec sur la Côte-Nord du Saint-Laurent, a été reportée à mardi, a-t-on annoncé vendredi soir.

On ignore les causes

SARATOGA SPRINGS, N.Y. (PA) — Les autorités ne s'expliquent pas encore dimanche la collision entre un train de voyageurs en route pour Montréal et un train de marchandises, qui a fait samedi matin deux morts et 12 blessés.

Fillette tuée devant la maison paternelle

SAINT-LIBOIRE (L.W.) — Une fillette de sept ans et demi a trouvé une fin tragique au début de la fin de semaine lorsqu'elle a été renversée par une automobile, en face de la maison paternelle, sur la route 32, à Saint-Liboire.

La victime, Martine Dion, fille de M. et Mme Jean-Louis Dion, a succombé quelques minutes plus tard à ses blessures.

L'auto qui a frappé l'enfant était conduite par M. Léo Langgeller, de Saint-Théodore d'Action. La fillette voulait traverser la route et n'avait selon toute apparence pas prêté attention à l'auto qui venait dans sa direction.

Le Dr Jules Yvan, d'Upton, a constaté la mort de l'enfant qui a été conduit à la morgue René Mongeau, à Saint-Hyacinthe.

Ce sont les agents de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Hyacinthe qui ont enregistré les vérifications d'usage.

GRANBY

Le service d'orientation s'explique sur le passage des élèves de la 6e à la 8e

GRANBY - Un rapport complet et précis, sur le problème des élèves qui doivent passer directement de la sixième à la huitième année, a été présenté aux commissaires de la régionale Meilleur.

M. Roger Chamard, directeur du service d'orientation de la régionale, a évoqué devant les commissaires les différentes étapes qui avaient guidé les conclusions de son service, permettant à 66 élèves de sixième de passer en huitième.

M. Chamard a d'abord expliqué que le règlement numéro un du ministère de l'Éducation prévoit pour 68-69 la dispa-

rition graduelle de la septième année. C'est donc dans cette optique que le bureau d'orientation s'est mis au travail, demandant tout d'abord aux directeurs d'écoles de faire enquête auprès des professeurs afin de savoir le nombre de candidats qui pouvaient être éligibles au saut en huitième. Il y avait au départ un nombre de 1607 élèves en sixième année. Après la première sélection faite par les professeurs, 191 élèves avaient été retenus comme candidats possibles à la huitième année.

La deuxième étape consistait à faire passer à ces candidats

deux tests d'habileté mentale pour vérifier leur capacité d'apprendre d'une part, et d'autre part évaluer leurs connaissances générales, leur jugement, leur maturité de pensée et leur vocabulaire.

M. Chamard a d'ailleurs expliqué comment le vocabulaire pouvait de venir un indice important dans l'évaluation de la maturité d'un sujet. Il a évoqué trois stades de conceptions en face d'un objet quelconque, ces trois stades marquant un degré différent de maturité psychologique. Si nous prenons par exemple une pom-

me, certains élèves à qui nous demanderons ce que c'est, nous répondront que c'est rond et rouge, d'autres diront que ça se mange et enfin certains répondront que c'est un fruit.

Nous avons là trois réponses bien différentes. La première est descriptive, la deuxième est fonctionnelle et la troisième est un concept intellectuel.

Le ressort de cette observation que les élèves répondant par un concept intellectuel manifestent leur maturité psychologique.

Cela demeure évidemment un exemple très simple des procédés d'évaluation employés par les orienteurs mais il est clair cependant sur la nature des tests présentés aux élèves.

La troisième étape du travail consistait à contacter les parents des élèves afin de les renseigner sur ce qui avait déjà été accompli.

Mentionnons ici que les élèves qui n'ont pas obtenu au moins 80% en mathématiques, en français et dans le résultat global de l'année ont été automatiquement exclus du groupe.

Un deuxième critère a opéré pour la sélection, soit l'âge des candidats. Aucun élève de moins de 11 ans et six mois n'est admis directement en huitième.

A Granby, su 29 garçons admis en huitième, 24 ont 12 ans et plus tandis que cinq ont 11 ans et sept mois et plus. Sur les 37 filles admises en huitième, 23 ont 12 ans et plus tandis que 14 ont 11 ans et six mois et plus. Trois d'entre elles auront 11 ans et six mois en septembre ce qui est l'âge minimum exigé par le service d'orientation, à partir des directives du gouvernement.

Le bureau d'orientation recommande entre autres dans son rapport de grouper les élèves qui vont directement en huitième ensemble.

A ce sujet, M. Chamard a mentionné que plusieurs parents avaient donné leur consentement permettant que leur enfant saute en huitième à condition qu'il soit en compagnie des autres anciens de sixième. Cette mesure aura pour effet de produire une plus grande sécurité psychologique pour les jeunes qui d'ailleurs bénéficient d'un programme spécial d'études. M. Chamard a expliqué que pour ne pas surcharger ces jeunes, le programme en mathématiques serait quelque peu allégé.

Ces élèves suivront le programme régulier en français, en anglais et dans les autres matières mais s'en tiendront au rythme A 2 en mathématiques.

Une fois rendus en neuvième année ils reprendront le programme normal.

Le directeur de l'orientation a spécifié que le nombre d'élèves qui ne feront pas de septième année représente un pourcentage de 7,1% du total des élèves de sixième. Il croit que ces élèves doivent faire l'expérience psychologique parce que le bureau a recommandé chaque année ce passage, le programme étant sensiblement le même.

M. Chamard a souligné que ces perspectives nouvelles facilitent l'orientation scolaire des individus.

Le groupe des élèves sélectionnés comprenait à l'origine 71 élèves mais comme l'a expliqué le directeur de l'orientation, ce sont les parents qui doivent avoir le dernier mot et cinq de ces parents se sont refusés à envoyer leur enfant en sixième.

Quelque 23 élèves de l'extérieur seront aussi appelés à passer directement en huitième mais le rapport à ce sujet n'est pas encore complètement terminé.

Le problème qui demeure en suspens pour le moment est d'ordre technique et concerne le groupement en classes homogènes de ces élèves.

La direction des études régiera cette question d'ici peu lorsque le rapport des élèves de l'extérieur sera complété.

M. Chamard a terminé en disant que dans l'avenir, on pouvait considérer que 33% des élèves seraient aptes à sauter la septième, 33% poursuivraient le rythme régulier tandis que les autres seraient sans doute retardés d'un an. Ce sont évidemment là des chiffres qui sont sujets à caution et, comme l'a fait remarquer le directeur de l'orientation, ce n'est qu'une prévision temporaire qui peut se modifier selon les années et les groupes d'élèves.

Les Foyers Notre-Dame : un mouvement familial chrétien

GRANBY - Les deux sections des Foyers Notre-Dame-et-Notre-Dame du Qui et Notre-Dame de l'Intimité, se sont réunies afin de rencontrer le Père Albert Lapointe, fondateur et animateur national du mouvement qui était de passage à Granby. Au cours de la réunion, qui s'est déroulée au sous-sol de l'église St-Luc, les couples, en compagnie du Père Lapointe, ont cherché une solution pour augmenter les cadres du mouve-

ment et redonner un nouvel essor à celui-ci.

Le Père Lapointe a tout d'abord rendu hommage à trois couples, pionniers du mouvement: M. et Mme Jean-Louis Tétrault, M. et Mme Adélaïde Lemoyne, M. et Mme Jean-Marie Racine, soulignant le travail énorme que ceux-ci ont accompli au sein du mouvement.

«Les Foyers Notre-Dame», a ensuite expliqué le Père Lapointe, est un groupement pour

Chaque réunion des FND comprend trois parties: spirituelle, intellectuelle et sociale. Par ces trois parties, les dirigeants des FND essaient de rendre les réunions intéressantes en évitant la routine. Au point de vue spirituel, ils essaient de rendre les messes plus dynamiques, plus communautaires pour que les jeunes couples y soient plus intéressés. Au point de vue intellectuel, ils invitent des conférenciers, discutent en équipes sur des sujets qui intéressent les couples. Au point de vue social, les réunions des FND permettent de nouer de nouvelles amitiés solides.

Les Foyers Notre-Dame essaient beaucoup de rejoindre les jeunes foyers et ceci est assez difficile, de dire le Père Lapointe. Il y a toute une évolution, un changement, qui s'est fait chez les jeunes. Le Père Lapointe, qui a déjà donné des cours de préparation au mariage, disait qu'on ne peut plus aujourd'hui aborder les mêmes problèmes avec les fiancés de la même façon qu'on le faisait avec ceux d'il y a dix ans.

C'est pour cette raison que les Foyers Notre-Dame sont effrayés. De plus, les dirigeants ont une conviction remarquable envers leur mouvement et cherchent à aider les foyers. Ils traitent et discutent avec eux des problèmes que les jeunes couples n'arrivent pas seuls à résoudre.

Enfin, pour les jeunes couples les Foyers Notre-Dame sont une continuation logique au Service de préparation au mariage et au Service d'orientation des foyers.

Granby refuse de permettre la construction d'un auto-lave à l'angle Robinson Notre-Dame

GRANBY - Les autorités municipales de la cité de Granby ont décidé de refuser la construction d'un auto-lave petit commerce à cet endroit délimité par les possibilités qu'offrent un aussi vaste terrain. Au surplus, on craint que la Société centrale d'hypothèques et de logement s'occupe au changement de zonage requis pour permettre l'établissement d'un commerce à l'angle nord-ouest de Robinson et Notre-Dame. La SCHL possède apparemment des intérêts dans les deux maisons à appartements s'élevant sur des terrains situés à l'intérieur du même quadrilatère que le commerce projeté.

La commission d'urbanisme a recommandé l'émission du permis en posant toutefois certaines conditions à respecter et indiquant qu'elle recommanderait un changement de zonage advenant la concrétisation de ce projet.

Le conseil a par contre décidé de refuser le permis pour différentes considérations. Le site fait partie d'une zone ré-

sidentielle à forte densité. De plus, certains membres du conseil ont demandé un permis estimé à \$28,000.

Le conseil refuse les procès-verbaux à la JC

GRANBY - La Jeune chambre de Granby devra déléguer un représentant aux assemblées du conseil municipal si elle désire être représentée sur les décisions et discussions des membres du conseil autrement que par la voix des journaux, les autorités municipales ayant refusé de lui expédier copie des procès-verbaux.

M. l'échevin Bernard Beaudry a proposé l'adoption d'une résolution autorisant l'envoi des procès-verbaux à la Jeune chambre, mais aucun des échevins présents ne l'a appuyé.

Outre les membres du conseil et les autres personnes directement liées à l'Administration municipale, deux seuls organis-

mes recevaient actuellement la copie des procès-verbaux des réunions du conseil municipal de Granby, soit le conseil central des syndicats nationaux de Granby et l'organisme groupant les manufacturiers de Granby.

M. Olivier Breault est décédé à 45 ans

GRANBY - M. Olivier Breault, époux de Lucille Levasseur, du 343-A boulevard Boivin à Granby, est décédé le 12 août, l'âge de 45 ans. Les funérailles auront lieu mardi, le 15 août. Le convoi funéraire partira des Salons Grand et Méridien à 17h00. Le service se rendra en l'église St-Benoît où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture.

Outre son épouse, M. Breault laisse dans le deuil, ses frères et sœurs ainsi que leurs conjoints: M. et Mme Dollard Breault, de Crescent, C.B.; M. et Mme Urgel Lébanc (Marianne), de Granby; M. et Mme Gérard Ruel (Yvonne), de St-Hyacinthe; M. et Mme Albert Breault, de Granby; M. et Mme Adrien Breault, de Camp Borden, Ont.; sa belle-mère, Mme Aldé Breault, de Granby; son beau-père, M. Auguste Levasseur, de North Hatley.

Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que leurs conjoints: M. et Mme Gaëtan Levasseur, de Sherbrooke; Mlle Carmen Levasseur, de Sherbrooke; M. et Mme Gaëtan Levasseur, d'East Angus; M. l'abbé Réal Levasseur, de Venice Alta; M. et Mme O'Neill Levasseur, de Waterville; M. et Mme Jean-Louis Levasseur, de Montréal, et M. et Mme Art Rice, de Cleveland, Ohio.

Nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille éplorée.

Dommages de \$1,700 dans un accident

GRANBY - Une collision impliquant deux automobiles a causé pour \$1,700 de dommages vers 10h, samedi avant-midi en face du 778 rue St-Jacques, à Granby.

Le premier véhicule était conduit par M. Paul-Emile Chabot, 48 ans, du 254, rue Bouchard, à Granby. M. Chabot était accompagné de son fils Luc, âgé de 7 ans. Les deux occupants n'ont pas été blessés dans l'accident mais l'automobile de marque Pontiac 1965 a subi des dommages évalués à environ \$900.

Le deuxième véhicule était conduit par M. Robert Guy, 21 ans, R.R. 4, à Granby. M. Guy était seul dans son auto au moment de la collision. Le conducteur n'a subi aucune blessure mais la voiture de marque Chevrolet 1965 a été endommagée pour environ \$800.

Les constatations d'usage ont été faites par le constable Pierre Dauphin, de la Sûreté municipale de Granby.

Une assemblée de l'exécutif du Club personnalité

GRANBY - L'exécutif du Club personnalité de Granby se réunira ce soir, le 14 août, à huit heures p.m., à la maison privée de M. Arthur Maheu, sur la rue Bouchard, à Granby.

L'assemblée sera présidée par M. Vincent Fortier, président du Club personnalité.

Le but de cette réunion est la préparation du programme des activités de l'année et l'organisation du cours de personnalité qui débutera vers la fin du mois de septembre.

Ceux qui désirent s'inscrire afin de suivre le cours de personnalité doivent le faire et au plus tôt s'ils veulent profiter de cette chance, car le nombre d'élèves est limité.

Mme Alcide Arnold décédée à Granby à l'âge de 52 ans

GRANBY - Mme Alcide Arnold, née Eliane Couture, domiciliée au 46A de la rue Drummond, à Granby, est décédée à l'âge de 52 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil sept enfants: Mme Omer McLaughlin (Ruth), de Rosemont; Mme Jacques Chabot (France), de Granby; Yvan, de Vancouver; Mme Bernard Lussier (Lorraine), de St-Lambert; Carmen, Céline et Hélène, de Granby.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Champagne, rue Drummond.

Les funérailles auront lieu mardi matin, le 15 août, à 10 heures, à l'église Ste-Famille de Granby.

Nos sincères condoléances à la famille éplorée.

16,000 visiteurs au jardin zoologique en fin de semaine

GRANBY - La belle température qui a prévalu tout au long de la fin de semaine n'a pas profité seulement aux plages et à l'Expo: le Jardin zoologique de Granby en a tiré profit lui aussi puisque près de 16,000 personnes ont visité notre 'zoo' pendant la fin de semaine.

M. Hector Pomerleau, l'assistant de M. Gilles Charbonneau, nous communique que tout près de 11,000 entrées payantes ont été enregistrées au cours de la dernière fin de semaine alors qu'il estime à quelque 5,000 le nombre des enfants qui ont franchi les barrières du jardin. Il est à noter que c'est la journée de dimanche qui a attiré le plus grand nombre de personnes.

Granby verse \$7,910 à M. J. Roch Gince

GRANBY - Le conseil municipal de Granby a autorisé le versement d'une somme de \$7,910 à M. Jean-Roch Gince pour le travail qu'il vient d'exécuter dans la cité comme ramoneur de cheminées.

Transporté à l'hôpital

GRANBY - M. Roland Deslandes, d'adresse inconnue, a dû être transporté par ambulance à l'hôpital St-Joseph de Granby vers 3h30 hier après-midi lorsque la cicatrice résultant d'une récente opération d'appendicite s'est ouverte dans l'eau.

M. Deslandes se baignait à la plage Familiale à Roxton Pond lorsque l'incident s'est produit. Un mouvement trop brusque de la part de M. Deslandes serait la cause de cet incident.

Quelques places sont encore disponibles au Centre d'apprentissage

GRANBY - La direction du Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Granby accepte encore les inscriptions de ceux qui sont intéressés à suivre les cours que cette institution dispensera au cours de l'année scolaire 1967-1968. Il en sera d'ailleurs ainsi jusqu'à la rentrée des classes, ce qui est prévu pour le 5 septembre.

M. Ernest Duquette, directeur du Centre, nous a confié hier que les classes sont pratiquement complètes en ce qui concerne l'électricité et la plomberie.

Cependant, quelques places sont encore disponibles pour l'apprentissage des métiers suivants: menuiserie, ferblanterie, briquetage et peinture.

La cafétéria de l'école Sacré-Coeur inutilisable jusqu'en février

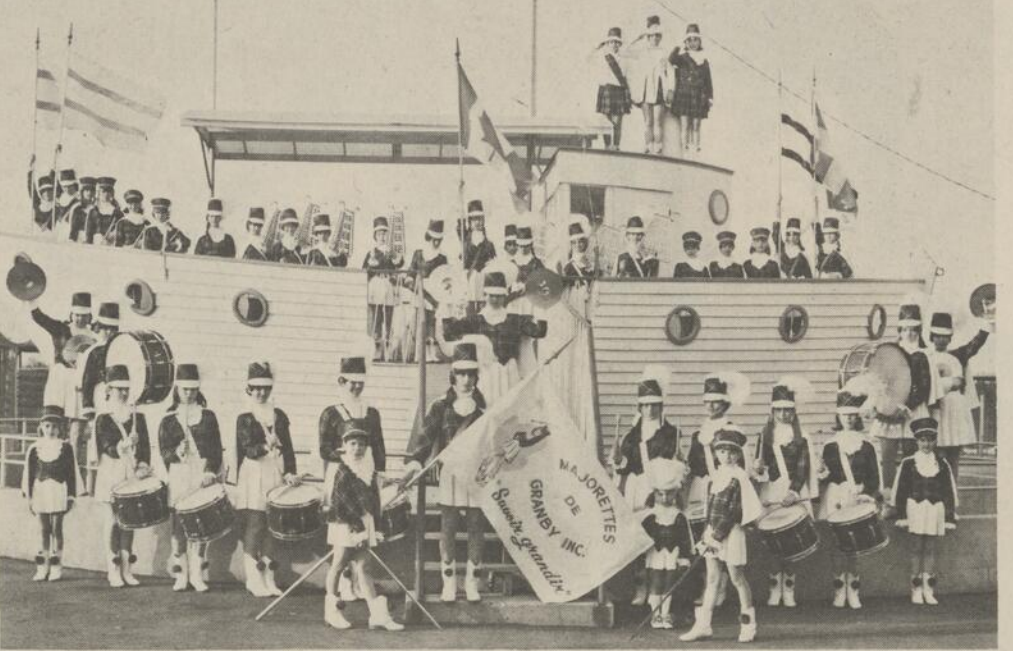
GRANBY - Plus de 350 élèves risquent d'être privés de dîner durant l'année scolaire si les commissaires de la régionale Meilleur ne trouvent pas d'ici le début des classes une solution de rechange car la cafétéria de l'école polyvalente Sacré-Coeur sera inutilisable.

À la suite des importants travaux qui se déroulent actuellement à l'école Sacré-Coeur les commissaires ont été informés par l'entrepreneur que l'installation de nouveaux systèmes électriques a forcé les contracteurs à défaire certaines parties du plancher dans les cuisines et dans la cafétéria. Il est évidemment préférable que ces travaux soient faits actuellement car le bruit incommoderait certainement les élèves au plus haut degré.

Deux solutions ont donc été mises de l'avant par le président de la Commission scolaire régionale Meilleur, M. Bernard Légaré, qui préconise en premier lieu l'établissement d'une cafétéria temporaire qui permettrait aux élèves de bénéficier au moins d'une soupe chaude le midi et de fruits.

La deuxième solution envisage la possibilité d'obtenir les services de certains traiteurs qui pourraient préparer des repas chauds et les faire transporter à l'école.

Les commissaires ont décidé de consulter les milieux compétents dans ce domaine et il ne fait nul doute qu'ils trouveront bientôt une solution à cette situation qui se prolongera jusqu'en février.



LES MAJORETTES DE GRANBY INC. participeront à la grande parade à travers les rues de Granby qui précédera la deuxième représentation du 31e festival annuel de la police, le 27 août, à huit heures. De nombreux artistes, tels que Jen Roger, Chantal Pary, Benny Barbara et son groupe, l'acrobate Yvan Nico, l'homme à la guitare qui chante; ainsi que le duo de comédiens instrumentistes "Les musicaux", viendront à deux reprises charmer le public de Granby par leur talent. Tous les policiers que vous rencontrerez se feront un plaisir de vous offrir des billets.

Des échevins se plaignent des motocyclistes bruyants

GRANBY - Me Gilles Bélanger, conseiller juridique de la cité de Granby, fournit une opinion légale aux autorités municipales concernant les mesures à prendre pour enrayer l'activité plutôt bruyante des motocyclistes qui prennent les rues de la cité pour des pistes de courses et d'essai en fin de soirée.

MM. les échevins J.J. Bruce Payne et Bernard Beaudry se sont plaints de la situation qui prévaut actuellement. On a fait remarquer que des rues situées dans des secteurs où opèrent des ateliers de réparation de motos servent de pistes d'essai tard durant la nuit.

Un règlement fixe les heures de fermeture des établissements de vente, mais ce règlement ne couvre pas les ateliers de réparations.

Y aurait-il lieu d'adopter un règlement pour déterminer les heures de fermeture de ces ateliers? Une telle mesure aurait tout au moins pour effet d'éliminer les essais bruyants dans les cours des ateliers de réparation opérant à proximité de résidences. Serait-il préférable de recourir aux dispositions du règlement municipal de paix et bon ordre et par conséquent de traduire en cour municipale les motocyclistes jugés trop bruyants?

Ce sont là des questions que le conseiller juridique de la cité devra analyser. Le conseil municipal attend son opinion légale pour prendre la décision qui s'impose.

Des achats de \$16,685

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby a approuvé l'achat d'équipement, pièces mécaniques, papeterie, d'ingrédients et matériaux divers pour un montant total approximatif de \$16,685 au cours d'une assemblée tenue sous la présidence de M. l'échevin Yrpha Chollière, le maire suppléant, en l'absence du maire, M. Paul-O. Trépanier.

Les autorités municipales ont notamment décidé de l'achat d'un fardier neuf d'une capacité de 30 tonnes au coût de \$6,240. Un camion dont la cité se sert actuellement pour le transport du gravier serait éventuellement converti en tracteur au coût de quelque

\$300 pour tirer ce fardier. Advenant qu'on n'utilise pas ce camion à cette fin, il faudra l'échanger pour un neuf l'an prochain.

La cité aurait pu obtenir un fardier usagé et un tracteur pour un montant de \$5,000 en donnant en échange l'équipement dont elle dispose actuellement. Mais, la capacité de ce fardier n'aurait probablement été que de 25 tonnes. Le conseil, après avoir considéré les prix soumis, a préféré l'achat d'équipement neuf.

La liste d'achats Les achats apparaissant à la liste soumise à l'approbation du conseil municipal totalisent quelque \$10,000.

107 vols perpétrés en juin et juillet ont rapporté \$5,257

GRANBY - Les rapports des mois de juin et juillet du Service de la police de Granby mentionnent que 107 vols commis au cours de ces deux mois ont rapporté à leurs auteurs une somme de \$5,257.97.

De ce nombre de 107 vols, les 52 commis en juin ont rapporté \$1,218.72 alors que la "raie" des articles disparus lors des 55 vols commis en juillet se chiffre à \$4,039.25.

La valeur des articles retrouvés et retournés à leurs propriétaires en juin est de \$561.22 et en juillet de \$30.

Quant aux accidents de la circulation, 111 se sont produits en juin alors qu'un de plus se produisit au cours du mois de juillet. On remarque toutefois que les collisions survenues en juillet ont fait plus de domma-

ges et plus de blessés. En effet, les 111 accidents de juin ont occasionné des pertes matérielles de \$24,025 alors que les 112 du mois de juillet ont causé des dommages de \$30,303. 35 personnes ont été blessées dans les accidents du mois de juillet et 25 dans ceux du mois de juin.

Les policiers de Granby ont patrouillé durant 365 heures en juillet comparativement à 490 heures pour le mois de juin. Les heures durant lesquelles les policiers ont fait la circulation se chiffrent à 48 au mois de juin et à 49 au mois de juillet.

Quant aux chiens détruits par le département de la police, on en compte sept en juin et cinq en juillet.

De ce montant, une somme de \$2,195 est consacrée à l'achat de 800 sacs de sulfate d'alun pour l'usine de filtration. Une somme de \$1,397 servira à l'achat des billets nécessaires pour l'entrée à l'aréna lorsqu'il y aura des jeux de hockey opposant les Vics à d'autres équipes de la ligue dont ils font partie.

Les principaux autres achats sont les suivants: puits de lumière pour vanne de bornefontaine et supports de bornefontaine, \$717; chaux hydratée pour l'usine de filtration, \$235 cylindres de chlore pour l'usine de filtration et le filtre de la piscine Miner, \$425; désinfectant pour égouts collecteurs, \$440; matériaux nécessaires à la fabrication d'enseignes de circulation, \$347; pièces pour la réparation des balais mécaniques, \$554; une paire de buts et filets pour le hockey à l'aréna, \$495; 50,000 enveloppes avec châtis et 3,000 sans châtis, \$462.50; 36 lampes transistorisées pour feux clignotants, \$736.78; peinture pour le plancher de l'usine de filtration, \$557; dix consoles pour le système d'éclairage du parc Dubuc, \$760

Ex-citoyens de St-Valérien

ST-VALÉRIEN (QNC) - M. Marcel Goyette, d'Upton, qui s'est noyé récemment était originaire de la paroisse de St-Valérien. Il était le fils de M. Roger Goyette, lui aussi originaire de St-Valérien, et de feu Rose-Aimée Dupont.

M. Adélaïde Cusson, épouse de feu Idée Dutilly, est décédée dernièrement chez sa sœur, Mme Harry Messier, à l'âge de 77 ans.

FLEURS POUR NAISSANCE - MARIAGE - HOPITAL - RECEPTIONS - MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU GRANBY TEL.: 378-1191



SOUS L'OMBRE Ideal Hyrondelle, une vache laitière de six ans qui a remporté le titre "All American" à trois reprises, a été vendue \$1,900 à R.R. Ness & Sons Ltd, de Howick, à la récente enchère tenue par Meredith Farm Sale à Toppfield, dans le Massachusetts. M. Lambert avait obtenu ce sujet il y a trois ans de M. Laurent Bousquet, de Granby.

GRANBY



L'ACTION POLITIQUE - Quelques 40 délégués venant de tous les coins du Québec se sont réunis à Granby pour participer à une réunion du comité central d'action politique de la CSN. Les responsables de cette session d'étude apparaissent dans l'ordre habituel sur cette photo: MM. André L'Heureux, officier de la CSN responsable de l'action politique; Jean-Louis Chabot, président du comité d'action politique du Conseil central des syndicats nationaux de Granby; Mme Yvette Rousseau, de Coaticook, vice-présidente de la Confédération des syndicats nationaux; M. Armand Demers, président du Conseil central des syndicats nationaux de Granby; et Mme Claire Ostiguy, présidente du comité de loisirs du Conseil central de Granby. L'organisation du programme réservé aux épouses des délégués relevait du comité des loisirs.

La crainte de sanctions inciterait des syndiqués à demeurer à l'écart

GRANBY - Le comité central d'action politique de la CSN entend appuyer et défendre ses membres de même que les militants syndicaux afin que ceux-ci ne cèdent pas devant des mesures dignes d'un régime de terreur, mesures qui auraient tout au moins pour effet, sinon pour but, de détruire l'action politique des syndiqués.

Certains des quelque 40 délégués venus de tous les coins de la province pour participer à la réunion que le comité central a tenu à Granby ont fait remarquer que des syndiqués étaient victimes de mesures qui les incitent à fuir l'action politique.

L'application de ces mesures ne serait pas nécessairement attribuable à la formation d'un mouvement d'action politique,

mais elle nuirait à l'action politique en la privant de la participation de syndiqués réellement intéressés.

On a cité des cas précis au cours de l'assemblée, sans toutefois donner de noms. On a fait allusion à des fonctionnaires qui sont aux prises avec des transferts, à d'autres qui sont victimes de suspensions avec recommandation de destitution et à des personnes qui sont ou furent sous le coup de sanctions à caractère punitif, etc.

Certains délégués ont alors demandé que le comité central d'action politique de la CSN passe à l'action, qu'il réagisse sans tarder, qu'il prenne position de façon à ce que les syndiqués ne cèdent pas devant la terreur. On a également demandé que le comité central pense à préparer la

population en vue des prochaines négociations de certains groupes de fonctionnaires tout comme le gouvernement a préparé la population avant d'adopter le bill 25.

L'un des délégués a déclaré que les mesures à caractère punitif n'ont plus leur place en 1967 et que ceux-ci qui décident de les appliquer s'inspirent de critères moyenâgeux qu'ils font de l'aberration mentale.

Cette situation étalée devant le comité central d'action politique sera portée à l'attention du bureau confédéral de la CSN. Entre-temps, M. André L'Heureux, responsable du comité central d'action politique, doit émettre un communiqué pour dénoncer cette situation.

Le comité central d'action politique de la CSN se penche sur ses débuts pour mieux orienter l'action à venir

GRANBY - Une quarantaine de délégués syndicaux venant de tous les coins de la province se sont réunis à Granby, samedi, pour participer à une réunion du comité central d'action politique de la CSN. Ils ont alors procédé à l'analyse du travail fait dans les différentes régions au cours des derniers mois afin de mieux orienter l'action à venir. L'objectif à long terme de l'action politique est d'amener le travailleur à prendre ses responsabilités, à participer aux décisions et par conséquent à la vie économique, politique et sociale.

Ces délégués représentaient les comités d'action politique des conseils centraux de Montréal, Québec, Trois-Rivières, Shawinigan, Thérford Mins, Sherbrooke, St-Jean, St-Hyacinthe, Drummondville, Sorel, Hull, de la Côte Nord et Granby. Bien que des manifestations organisées par les comités d'action politique aient déjà eu lieu dans plusieurs des centres que couvrent ces conseils centraux, les rapports produits au cours de la réunion démontrent bien qu'on n'en est encore qu'au stade de la formation des comités.

Les discussions qui ont marqué la réunion permettent de

croire que les comités d'action politique déjà formés ou en voie de formation ne manqueront pas de travail. On sait que leurs membres s'intéressent déjà aux actes que posent les hommes de la politique fédérale, provinciale, municipale et scolaire afin que les décisions prises n'aillent pas à l'encontre des intérêts des travailleurs.

Mais les discussions qu'ont soulevées certaines questions prouvent bien que ce n'est que le début et que dans quelques régions au moins il y a beaucoup à faire sur le plan municipal. Des délégués ont émis l'opinion que les comités d'action politique devraient s'intéresser à la planification, à l'utilisation qu'on fait des fonds publics et industriels. Pour ne donner qu'un exemple, disons qu'un délégué a suggéré qu'on fasse l'étude des mécanismes destinés à assurer la protection du public en ce qui concerne les fonds industriels des municipalités.

Le Vietnam des comités d'action politique ont déjà interrogé les députés fédéraux du Québec sur des questions concernant le Conseil canadien des relations ouvrières. Ils se proposent maintenant d'interroger les députés provinciaux et fédéraux concernant la guerre au Vietnam.

Les questions qu'on leur poserait sont les suivantes: Etes-vous pour ou contre la guerre au Vietnam? Pourriez-vous nous transmettre une copie de vos déclarations à la Chambre des communes ou à l'Assemblée législative sur ce sujet? Etes-vous pour ou contre les alliances ou les traités militaires engageant le Canada dans l'orbite de l'une ou l'autre des super-puissances?

Ce questionnaire pourrait être doublé d'une manifestation à laquelle la FTQ, l'UCC et la CIC pourraient être invitées à participer outre les syndiqués de la CSN.

On ne sait cependant pas encore précisément quelle forme prendra cette manifestation.

Un journal des comités d'action politique demandera au bureau confédéral de la CSN d'approuver la création d'un journal de combat qui serait au service exclusif des salariés. Il s'agirait d'un hebdomadaire.

On croit à la nécessité d'un tel organe parce qu'on juge les communications verbales insuffisantes. On estime de plus

Les dirigeants de la Coopérative de Granby et de France-Lait discuteront de leurs problèmes communs

GRANBY - Les dirigeants de la Coopérative agricole de Granby accueillent hier les membres du conseil d'administration de la Coopérative France-Lait. Ces deux coopératives ont quelque chose de commun puisqu'elles sont les plus importantes entreprises de transformation laitière dans leur pays respectif.

Le contact, entre les deux groupes, ne se limite d'ailleurs pas à la réception d'hier. Bien au contraire, car la délégation française doit s'entretenir avec les officiers de la Coopérative agricole de Granby ce matin, pour ensuite visiter les usines de Granby, Notre-Dame du Bon Conseil et Plessisville.

Les dirigeants des deux entreprises profiteront de leur rencontre de ce matin pour discuter de problèmes communs et échanger des idées. Cette rencontre et les visites permettront sans aucun doute à la "délégation française de se renseigner de façon assez complète sur la situation et les problèmes de l'agriculture au Québec.

Les représentants de la Coopérative France-Lait ne s'intéressent pas qu'à des questions de production et de transformation. Les visites effectuées au cours de la journée de samedi ont permis d'étudier les méthodes de mise en marché des produits et d'opération en application chez Steinberg, Miracle-Mart et Métro.

Hier, le groupe visitait cinq fermes de la région, soient celles de: MM. Isidore Martin, dans le Canton de Granby; Paul-Doris Brodeur, à St-Alphonse de Granby; J.W. Donaldson, à Foster; Ernest Gasser, à St-Pierre de Verone (Pyke River); et Charles-Emile Decelles, à Ste-Brigide.

France-Lait La Coopérative France-Lait a été créée par les laiteries coopératives du sud-est de la France.

Elle devait dès ses débuts absorber le surplus de lait que recevaient les laiteries coopératives, soit environ 200,000 litres de lait par jour. Mais, elle a rapidement pris de l'expansion et reçoit maintenant quelque 3,000,000 de litres de lait par jour. Ce lait est mis en poudre et écoulé sur le marché de la consommation.

Les laiteries coopératives existent toujours, mais de leur union est née la plus impor-

tante entreprise de transformation laitière de la France, soit la Coopérative France-Lait. C'est pas d'hier que les dirigeants de la Coopérative agricole de Granby et de la Coopérative France-Lait prennent contact. Il arrive assez souvent que les officiers des deux entreprises se consultent sur des questions ou encore des problèmes les concernant.

Trois jours Les membres des deux groupes sont en contact depuis trois jours. Le programme que la direction de la Coopérative France-Lait ont déjà visité l'Expo '67. Ils doivent se rendre à Québec et Montréal avant de quitter le Québec à destination de New York.

À la réception d'hier, ils étaient accueillis par MM. Philippe Pariseault, Isidore Mar-

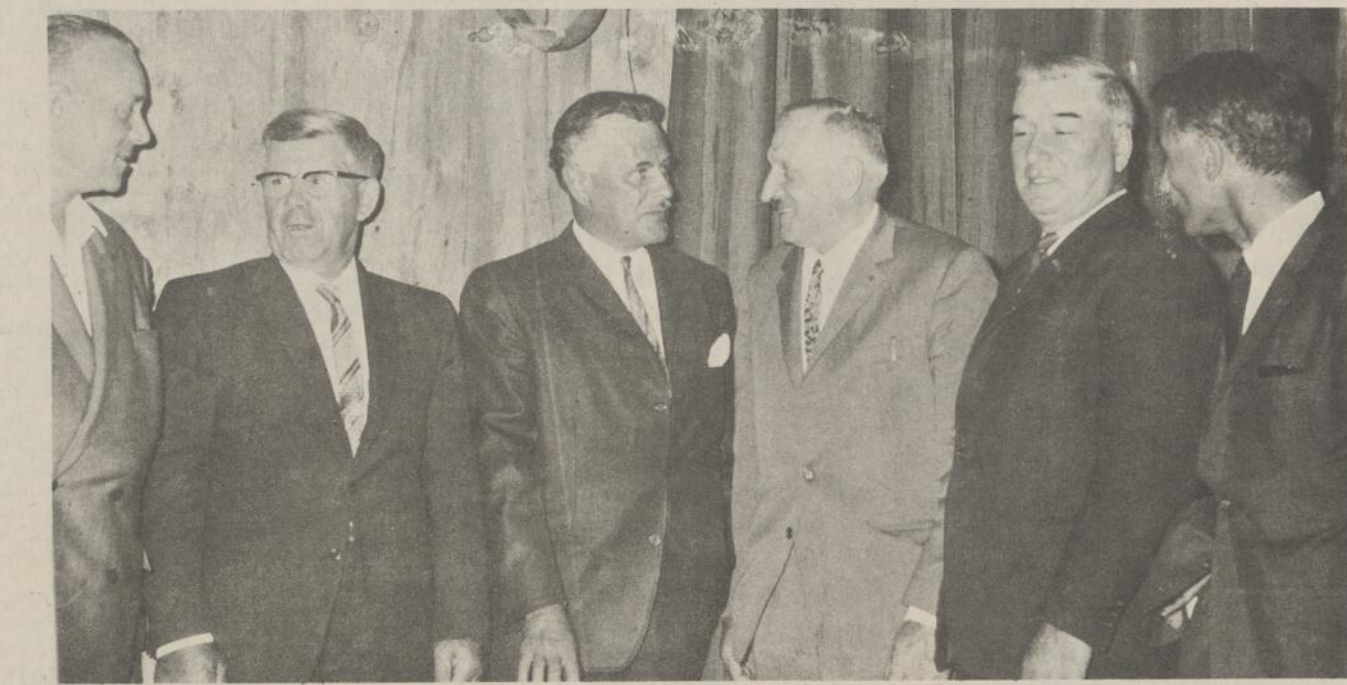
française comportait d'abord une visite de certains établissements commerciaux de Montréal, la visite de fermes de la région de Granby, la réception d'hier soir au Motel Bon Soir, et les visites d'aujourd'hui aux usines de Granby, Notre-Dame du Bon Conseil et Plessisville.

Ces membres du conseil d'administration de la Coopérative France-Lait ont déjà visité l'Expo '67. Ils doivent se rendre à Québec et Montréal avant de quitter le Québec à destination de New York.

À la réception d'hier, ils étaient accueillis par MM. Philippe Pariseault, Isidore Mar-

tin et Rosario Bourassa, respectivement gérant général, président et vice-président de la Coopérative agricole de Granby. Plusieurs autres dirigeants de la Coopérative étaient présents.

Au nombre des visiteurs, on remarquait notamment: MM. Benoît Aurion, président de la Coopérative France-Lait; René Parrot, directeur général de la Coopérative; Albert Genin, président du conseil économique et social, siègeant à Bruxelles; et Michel Debatisse, vice-président de la Fédération nationale des syndicats agricoles.



DIRIGEANTS DE DEUX COOPERATIVES - La direction de la Coopérative agricole de Granby recevait hier les membres du conseil d'administration de la Coopérative France-Lait. La rencontre doit se poursuivre aujourd'hui alors que les deux groupes discuteront de problèmes communs. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: MM. Albert Genin, président du conseil économique et social, siègeant à Bruxelles et membre du conseil d'administration de la Co-

opérative France-Lait; Rosario Bourassa, vice-président de la Coopérative agricole de Granby; Philippe Pariseault, gérant général de la Coopérative agricole de Granby; Benoît Aurion, président de la Coopérative France-Lait; Isidore Martin, président de la Coopérative agricole de Granby; et René Parrot, directeur général de la Coopérative France-Lait.

M. Duff Roblin termine sa tournée provinciale à Granby

GRANBY (M.L.) - M. Duff Roblin, premier ministre du Manitoba et candidat à la chefferie du parti conservateur du Canada, était de passage samedi après-midi dans la ville de Granby.

M. Roblin, accompagné de son secrétaire et de M. Paul-O. Trépanier, président provincial de l'Association progressiste-conservatrice et maire de Granby, était de passage samedi après-midi dans la ville de Granby. M. Roblin, accompagné de son secrétaire et de M. Paul-O. Trépanier, président provincial de l'Association progressiste-conservatrice et maire de Granby, était de passage samedi après-midi dans la ville de Granby.

Le comité central demandera également au bureau confédéral de prévoir la formation d'une commission politique permanente.

Taxe de vente Le comité central invite les comités d'action politique mis sur pied dans les différents conseils centraux à procéder à une vérification après des pharmacies afin de savoir si celles-ci appliquent bien la réduction de la taxe de vente dont le gouvernement fédéral a décidé sur certains produits.

Sur ce, des délégués ont fait remarquer qu'on devrait aussi s'enquérir de l'augmentation constante du coût de certains produits. Pour ne donner qu'un exemple, soulignons ici que l'un des délégués a

(Suite à la page 6)

tion pour discuter en français avec les militants du parti. Le banquet terminé, Me Claude Léveillé a pris la parole pour ressasser à la mémoire de plusieurs le malheureux incident survenu le 25 juillet dernier à Montréal entre le premier ministre du Canada, M. Lester B. Pearson, et le président de la France, le général Charles de Gaulle. On se souviendra que le général de Gaulle avait lancé devant plusieurs milliers de Montréalais le slogan très connu dans la province "Vive le Québec libre". M. Roblin n'a cependant fait aucun commentaire concernant cet incident et M. Paul-O. Trépanier a invité les personnes présentes à se rendre à la réception civique qui s'est déroulée à l'hôtel de ville de Granby.

A cette occasion, un banquet a été servi à l'hôtel Mont Shefford où une trentaine d'organisateur et de militants s'étaient rendus pour accueillir M. Roblin. À son arrivée à l'hôtel, M. Roblin a été présenté au public par Me Claude Léveillé, président de l'Association conservatrice du comté de Shefford. Le premier ministre a par la suite parcouru la salle de réception pour rencontrer personnellement toutes les personnes présentes, en profitant également de l'occa-

si on pour discuter en français avec les militants du parti. Le banquet terminé, Me Claude Léveillé a pris la parole pour ressasser à la mémoire de plusieurs le malheureux incident survenu le 25 juillet dernier à Montréal entre le premier ministre du Canada, M. Lester B. Pearson, et le président de la France, le général Charles de Gaulle. On se souviendra que le général de Gaulle avait lancé devant plusieurs milliers de Montréalais le slogan très connu dans la province "Vive le Québec libre". M. Roblin n'a cependant fait aucun commentaire concernant cet incident et M. Paul-O. Trépanier a invité les personnes présentes à se rendre à la réception civique qui s'est déroulée à l'hôtel de ville de Granby.

A cet endroit, le premier ministre du Manitoba a remercié M. Trépanier pour son appui accordé au cours de sa bève visite dans la région des Cantons de l'Est. M. Roblin a aussi remercié les concitoyens pour le chaleureux accueil qu'il a reçu au cours de sa première visite dans la région. Le premier ministre s'est ensuite fait le porte-parole des militants du parti conservateur du Manitoba et a transmis des salutations aux militants du comté de Shefford. M. Roblin a déclaré qu'avec une pleine confiance, un bon courage et une bonne volonté, il y avait moyen de trouver les solutions justes aux problèmes qui existent actuellement au Canada.

M. Paul-O. Trépanier a remis au premier ministre Roblin une clé géante de la ville de Granby en ajoutant qu'il était toujours le bienvenu à Granby. M. Trépanier a invité M. Roblin ainsi que la délégation qui l'accompagnait à signer le livre d'or de la municipalité. Durant tout le temps qu'a duré sa visite à Granby, M. Roblin s'est toujours exprimé en français. Même si le distingué visiteur n'a fait aucun commentaire et aucune déclaration importante lors de son passage, les militants du parti conservateur du comté de Shefford ont suivi avec intérêt les déplacements du ministre Roblin. Après la réception civique à l'hôtel de ville, M. Roblin ainsi que la délégation qui l'accompagnait ont quitté Granby à destination de Dorval. Un avion privé attendait le premier ministre et sa délégation. L'avion a quitté Dorval à 10 heures samedi soir à destination de Winnipeg, mettant ainsi fin à la visite au Québec de M. Duff Roblin.



AU BANQUET - A l'occasion de la visite à Granby de M. Duff Roblin, premier ministre du Manitoba et candidat à la chefferie du parti conservateur du Canada, une trentaine d'organisateur et de militants du parti pour le comté de Shefford ont assisté à un banquet servi à l'hôtel Mont Shefford, à Granby. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel, M. Gilles Dandenault, maire de Lawrenceville; Me Claude Léveillé, président de l'Association conservatrice du comté de Shefford; M. Duff Roblin, premier ministre du Manitoba; Mme Paul-O. Trépanier; M. Paul-O. Trépanier, président provincial de l'Association progressiste-conservatrice et maire de Granby et M. Edgar Côté, maire de Roxton Falls et préfet du comté de Shefford. (Photo: Paul Matton)

Résultats des Olympiades

GRANBY - Les Olympiades de 1^a Flambée ont eu lieu et les résultats sont maintenant compilés. Il ne reste plus à ces gagnants qu'à se bien préparer pour les grandes Olympiades diocésaines qui auront lieu à Sorel, samedi, le 19 août prochain.

Catégorie B France Bissonnette 13 pl. 1 po. Lucie Robit, 11 pl. 10 po.; Josée Fournier, 11 pl. 2 po.; Ping-Pong; Diane Gibeault. Quilles: 11 et 12 ans; Gnette Arès; 13 et 14 ans; Diane Côté.

Voici d'ailleurs les résultats des diverses épreuves que comportent ces Olympiades. Course: catégorie A 80 mètres Pauline Rousseau, 11.3 sec.; Diane Gibeault, 11.5 sec.; Denise Alain, 11.6 sec.; Catégorie B Marjolaine Couture, 12.2 sec.; Johanne Brasseur, 12.3 sec.; Lucie Hamel, 12.3 sec.; Triple saut: catégorie A Gnette Arès, 27 pl. 1 po.; Diane Gibeault, 27 pl. 0 po.; Denise Alain, 26 pl. 2 po.; Catégorie B Monique Laflamme 24 pl. 8 po.; Sylvie Leduc, 23 pl. 10 po.; Denise Gibeault, 23 pl. 1/2 po.; Sauts en hauteur: Catégorie A Diane Gibeault, 3 pl. 9 po.; Gnette Arès, 3 pl. 6 po.; Denise Alain, 3 pl. 6 po.; Catégorie B Josée Fournier, 3 pl. 6 po.; Johanne Brasseur, 3 pl. 3 po.; France Bissonnette, 3 pl. 3 po.; Sauts en longueur: Catégorie A Pauline Rousseau, 14 pl. 10 po.; Diane Gibeault, 13 pl. 10 po.; Denise Alain, 13 pl. 6 po.;

THEATRE PALACE GRANBY
TEL. 372-4466

A L'AFFICHE CE SOIR

JERRY LEWIS JANET LEIGH
3 SUR UN SOFA

AUSSI
LES CLES DE LA CITADELLE



Aussi fine que Célestins

Aidez votre digestion en buvant quotidiennement VICHY CÉLESTINS une eau minérale alcaline absolument naturelle, pure et rafraîchissante. Légèrement thérapeutique VICHY CÉLESTINS convient à tous, aux enfants comme aux adultes. IMPORTÉE DE FRANCE, CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.

Méfiez-vous des imitations, exigez toujours

VICHY CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!

32 OZ. 59¢ - 16 OZ. 39¢ - 8 OZ. 2 pour 49¢

FLÈURS
FLORISTE FLEURISTE DÉCORATEUR
FTD
Flours livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Air climatisé
CINEMA "LE PLAZA"
3 FILMS: Antony Quinn
"Cyclone à la Jamaïque"
Couléurs
"Crime de Sang-Froid"
Couléurs "La Vengeance d'Hercule"

EDITORIAL

De Gaulle dénonce le conformisme absurde

Si, en France et au Canada, on attendait avec une certaine anxiété le discours du général de Gaulle à la télévision française, on est certes rassuré. Ce discours est un simple exposé de la politique intérieure et extérieure de la France.

C'est le discours d'un chef d'Etat chargé des destinées de la nation. Il est modéré et il s'insère dans la politique suivie jusqu'ici par le président. Il ne contient aucune idée nouvelle, aucune déclaration fracassante de nature à entraîner une controverse.

Il n'y a qu'une seule allusion à l'émancipation du Canada français et encore est-elle incluse dans un contexte général où de Gaulle souligne l'attitude de la France à l'égard du Vietnam, du Moyen-Orient, du marché commun, de l'Angleterre, etc.

En somme, le président de la France présente simplement au peuple français une fresque historique, une doctrine de pensée et un programme d'action, conformes aux aspirations de ce pays dans le monde.

Sur le plan extérieur, de Gaulle dénonce, comme il en a l'habitude ceux qui considèrent impossible, dérisoire, même scandaleuse, l'idée même que ce pays puisse jouer un rôle dominant.

"Ainsi, dit-il par exemple, le fait que la France, sans renier l'amitié qu'elle porte aux nations anglo-saxonnes, mais en rompant avec le conformisme absurde et périme de l'effacement, prenne une position proprement française au sujet du Vietnam, du Moyen-Orient, d'une Europe européenne, du bouleversement qu'entraînerait pour la communauté des six l'admission de l'Angleterre et de quatre ou cinq autres Etats, des rapports avec l'Est, de la question monétaire internationale et de l'unanimité et indescriptible volonté d'affranchissement que les Français du Canada ont manifestée autour du président de la République française stupéfié et indigné les apôtres du déclin".

Il est vrai que, dans sa définition de l'indépendance comme un élément constitutif essentiel de toute politique de paix, le général dit que la France peut, "dans un monde que beaucoup d'abus anciens et nouveaux tiennent en effervescence, soutenir

le droit de chaque peuple à disposer de lui-même, un droit qui est aujourd'hui le fondement nécessaire de toute confédération, la condition impérative de la concorde internationale, la base indispensable d'une réelle organisation de la paix".

Mais le président ne fait alors aucune allusion au Québec ou au Canada français. Seuls des esprits bornés pourraient croire que de Gaulle affirme son intention de favoriser et d'appuyer un mouvement de sécession. Au contraire, il souligne la nécessité pour son pays d'asseoir son indépendance sur le développement moderne, son refus d'être jeté à un bloc ou à un autre et de faire le jeu des "partisans du renoncement, de l'abaissement".

Sur le plan intérieur, d'autre part, le président rappelle au peuple français ce que la paix peut lui permettre de réaliser: un marché commun bien organisé, un accord mondial d'abaissement des barrières douanières, une monnaie forte et stable, une réforme de l'éducation nationale, une aide appropriée à l'agriculture, une sécurité sociale valable, la collaboration étroite des travailleurs à l'effort national de production, l'élevation du niveau de la vie, le développement de la recherche et de la technique industrielle, enfin une amélioration générale de l'activité française.

Ces réformes, de Gaulle le reconnaît, entraînent un heurt des idéologies et des intérêts, mais, dans son opinion, la France ne saurait y renoncer sans nuire à son évolution et sans ralentir son progrès. Il lui faut s'imposer dans le monde moderne.

Son seul objectif se résume ainsi: le progrès, l'indépendance et la paix et, dit de Gaulle, la France ne doit pas hésiter à s'écarter de tout conformisme, sur le plan intérieur ou extérieur, pour le réaliser.

Il est, semble-t-il, possible de déduire de ce discours que la France n'a pas plus l'intention de dominer les autres qu'elle n'a l'intention de se laisser dominer. Ce qu'elle désire, c'est une collaboration réaliste et efficace.

Roland Gagné

Le problème de Logexpo

On parle beaucoup de Logexpo et non sans raison. Les dénonciations dont il est l'objet révèlent un état de chose déplorable. Mais on ne saurait pour autant, quand on tient compte du succès extraordinaire de la compagnie de l'exposition universelle, rendre ses autorités responsables de tous les crimes possibles et imaginables.

Logexpo était l'un de ces services qui ne pouvaient fonctionner normalement. Peut-être, a-t-on trop attendu pour y mettre de l'ordre ou confier à d'autres le soin d'assurer le bien-être des étrangers, mais nous avons l'impression que personne, dans les circonstances, et même ceux

qui crient le plus fort, n'auraient réussi à établir un service satisfaisant.

Ce service eut été sous la responsabilité directe du gouvernement que les mêmes abus se seraient produits. Car on devait faire face à une situation absolument anormale et incontrôlable.

Certes, importe-t-il de corriger la situation et doit-on, pour ce faire, trouver la meilleure solution. Mais sachons qu'il n'y a pas de formule miracle et que tout nouveau service aura aussi ses imperfections. Il y aura encore des mécontents.

Aussi, sans exagérer les faits, sans éblouir tout le monde, cherchons donc à régler le mieux possible le problème.

R.G.

Le 25e anniversaire du raid de Dieppe

Samedi le 19 août 1967, une cérémonie commémorative se déroulera au Cénotaphe du carré Dominion à 3:00 heures p.m. afin de souligner le 25e anniversaire du Raid de Dieppe, auquel participèrent de nombreux Canadiens.

Le Régiment 'Les Fusiliers Mont-Royal' qui organise chaque année une cérémonie rappelant cette étape marquante de la dernière grande guerre, a préparé en ce 25e anniversaire une manifestation élaborée. Les Fusiliers Mont-Royal seront représentés par une centaine d'hommes et par la fanfare régimentaire ainsi que par de nombreux anciens membres du Régiment dont plusieurs ont participé au Raid de Dieppe. Le Black Watch (Royal Highland Regiment) of Canada, dont une compagnie prit part au Raid de Dieppe, sera représenté par un détachement d'une cinquantaine de ses membres. Les Forces armées régulières participeront à cette cérémonie par la présence de trois détachements de 50 hommes, un de chaque armée (Marine, Armée et Aviation), ainsi que par la présence d'une fanfare de 40 musiciens du HMCS Nadon, de Colombie-Britannique. Environ 600 membres de l'association Dieppe-Canada actuellement à Montréal prendront part à cette manifestation.

Le ministre associé de la Défense, l'honorable Léo Cadieux, sera Président d'honneur de cette cérémonie commémorative. Le major Robert Hainault, MC, un vétéran de Dieppe, président de l'association Dieppe-Canada, agira comme commentateur de la manifestation. Celle-ci consiste en un défilé des participants, les sonneries du "dernier appel" et du "réveil", deux minutes de silence, quelques allocutions et la déposition au pied du monument aux morts de tributs floraux.

LE RAID DE DIEPPE

Le Raid de Dieppe prit sa place dans les annales de l'histoire militaire, le 19 août 1942, alors que 6,086 officiers et hommes s'embarquèrent sur les côtes de l'Angleterre pour attaquer les positions ennemies à Dieppe. De ce nombre, 4,961 étaient des canadiens, dont 3,374 furent tués, blessés, portés disparus ou faits prisonniers. Parmi ceux qui ne sont pas retournés en Angleterre après le Raid, il y avait 29 officiers et 434 hommes des Fusiliers Mont-Royal.

Le Raid de Dieppe devait initialement avoir lieu le 8 juillet 1942. Depuis les printemps 1942 on le préparait, mais le mauvais temps le fit contremander. Le projet fut repris quelques semaines plus tard sous un autre nom "Opération Jubilee". La nuit du 19 août 1942, 252 petites embarcations quittèrent les côtes anglaises pour accomplir un raid dont le succès dépendait de l'élément de surprise et du respect strict des horaires d'attaques et de support des troupes. L'élément de surprise fut probablement atténué à cause d'un combat qui s'engagea un peu avant le raid entre une partie de la flotille et des unités ennemies; ceci aurait attiré l'attention de l'ennemi sur la possibilité d'une attaque imminente.

Lorsque les troupes alliées débarquèrent sur les plages normandes, elles eurent à faire face à un feu extrêmement nourri elles perdirent leur système de communications et les horaires d'attaques ne purent être respectés, ce qui réduisit de beaucoup l'efficacité des attaques. En neuf heures, le Canada perdait les trois quarts des effectifs engagés dans cette opération. Quelques commandos réussirent à compléter leur mission, mais la grande majorité des troupes demeura clouée sur les plages. Les unités canadiennes qui participèrent au Raid de Dieppe furent: le South Saskatchewan Regiment; le Queen's Own Cameron Highlanders of Canada; le Royal Regiment of Canada; l'Essex Regiment; le Royal Hamilton Light Infantry; les Fusiliers Mont-Royal et une compagnie des Black Watch (RHR) of Canada; et le 14e Régiment blindé (Calgary Regiment).

Ce raid apprit aux stratèges militaires qu'ils avaient de grands pas à franchir du point de vue des tactiques pour pouvoir lancer une force d'invasion sur le continent. Dieppe fut la dure école qui permit par les leçons qu'on en tira, de se rendre compte de ce qu'il fallait faire lors d'une autre attaque. Celle-ci fut réussie, le Débarquement de Normandie, en juin 1944.

Montreal by night

Montréal, anciennement Ville-Marie, deuxième ville francophone du globe, n'a pas tardé longtemps, à partir des années "trente", à suivre l'exemple de Paris. Elle est parvenue à se donner une vie nocturne propre, si l'on peut dire! Certains avancent même qu'elle n'est encore plus que la capitale de la France le titre de "Ville Lumière".

Mais ces éclairages aveuglants nous cachent d'autres points lumineux, discrets et même secrets, que le récent Congrès International de l'Adoration Nocturne est venu rappeler à notre mémoire. Car les plus grandes villes du monde, en Orient comme en Occident, continuent à porter en elles le meilleur et le pire. Et comme la propagande ne fait de tapage que pour ce qui est tapageur, les pessimistes peuvent facilement avoir l'impression que tout est pourri dans ces Babylones modernes, et qu'on ne pourrait même pas y trouver les dix justes que contenait pourtant Sodome.

A Montréal comme ailleurs, les justes et les saints sont par milliers. Ce sont eux qui sauvent la ville. Et lorsque le juif converti Herman Cohen a lancé à Paris son mouvement de l'Adoration Nocturne, il agissait sous la directive de l'Esprit. Pour lui, il fallait qu'un groupe de croyants consentit à perpétuer dans la nuit l'hommage rendu le jour au Saint-Sacrement. C'était aussi une façon de réparer les innombrables crimes que les pauvres humains commettent au cours de chaque nuit, et qui sont leur tribut à l'Esprit du Mal.

Au moment où certains théologiens s'aventurent jusqu'à la négation de la présence réelle dans l'Eucharistie, au moment où le Saint Sacrement se voit relégué dans les transepts de nos églises, au moment où les Heures Saintes ne réunissent que de rares adeptes, où la Fête-Dieu passe inaperçue, célébrée clandestinement à l'intérieur des murs sacrés, il est bon de se rappeler que des âmes généreuses se retrouvent encore par milliers à croire que le Christ est toujours vivant parmi nous, dans son Sacrement d'Amour, qui est aussi le Sacrement de l'Unité et de la Paix.

André

Colloques au Québec sur le Kennedy Round

Le ministre du Commerce, l'honorable Robert Winters, annonce l'établissement d'un programme national visant la tenue de colloques régionaux en vue d'étudier en détail les résultats du Kennedy Round et leurs répercussions sur l'économie canadienne. Ces colloques sont organisés par le gouvernement fédéral et les ministères du Commerce des gouvernements provinciaux. Les "Nouvelles perspectives commerciales résultant du Kennedy Round" feront l'objet de ces colloques qui auront lieu l'autonomie prochain à Halifax (pour les provinces de l'Atlantique), à Montréal (Québec), à Toronto (Ontario), à Winnipeg (pour les provinces des Prairies) et à Vancouver (Colombie-Britannique). "Le Kennedy Round constitue le plus important traité de commerce de l'histoire du Canada", dit M. Winters.

"Comme je l'ai souligné à maintes reprises, les bénéfices de ces négociations ne se feront sentir que dans la mesure où les hommes d'affaires exploiteront les occasions qui leur sont offertes et les possibilités sont grandes". "Nous espérons nous assurer que grâce à ces colloques régionaux les hommes d'affaires canadiens seront en mesure de profiter pleinement des nouvelles occasions sensationnelles que ces négociations commerciales historiques offrent à une industrie canadienne dynamique en mesure de soutenir la concurrence", a ajouté M. Winters.

Le ministre du Commerce, M. Winters, adressera la parole à ces colloques. Des représentants des ministères du Commerce des Finances et de l'Industrie, de même que des ministères provinciaux du Commerce participeront aux discussions et aux périodes de questions. Les associations commerciales du Canada prêteront également leur concours.

Durant cette série de colloques on étudiera avec les hommes d'affaires canadiens les secteurs dans lesquels le Kennedy Round ouvre à l'industrie canadienne les perspectives les plus favorables et on fournira un aperçu des programmes et des initiatives que le gouvernement se propose d'adopter pour aider l'industrie canadienne à tirer de ces négociations les plus grands avantages possibles.

M. Winters a invité les hommes d'affaires à écrire d'avance au ministre du Commerce afin de lui soumettre les questions auxquelles ils aimeraient qu'on réponde au cours du colloque qui aura lieu dans leur région.



MISERABLE VIE AU VILLAGE-- Ahmed, chef du village cyprote-turc de Kokkina, sur la côte nord-ouest de Chypre, examine dans quelles misérables conditions vivent les villageois, entourés par leurs ennemis grecs. Le contingent irlandais de la force de paix des Nations unies à Chypre occupe sept postes d'observation autour du village cerné. (Photo PC de la Défense nationale)

Grecs et Turcs fraternisent avec les soldats irlandais à Chypre

Par DAVE MCINTOSH KOKKINA, Chypre (PC) - Est-ce à cause de l'expérience de leur pays avec la famine ou de leur magnanimité naturelle, les soldats du contingent irlandais parmi la force de paix des Nations unies à Chypre fonctionnent sur le principe de la compassion et de l'humanitarisme, chose rare dans l'histoire du métier des armes.

Les opposants, qu'ils soient Grecs ou Turcs, ne peuvent résister à la traditionnelle hospitalité des Irlandais et à leur verre de café chaud.

Kokkina est une petite enclave turque sur la côte nord-ouest de l'île de Chypre; c'est probablement là que se déroula la plus amère bataille entre civils, lors de la guerre de 1964. L'aviation militaire turque dut attaquer les villages grecs qui menaçaient l'arête Kokkina, en août 1964, pour empêcher que les Turcs ne soient poussés à la mer. Aujourd'hui, on ne se bat plus.

En quelque sorte, avec peu de nourriture et malgré des conditions de vie peu attrayantes, les 1,030 Turcs attachés s'accrochent à leur perchoir rocheux situé près de la mer. La moitié d'entre eux vivent sous la tente, ce qui représente pourtant une amélioration sur les grottes qu'ils durent habiter durant six mois.

Les Turcs durent céder Mansoura, aux maisons criblées de balles maintenant abandonnées, ainsi que deux autres villages

encerclés par les Grecs. Les PIERRES BLANCHES Les soldats irlandais occupent sept postes d'observation sur les hauteurs entourant les villages et ils ont marqué la ligne de cessez-le-feu de pierres blanches disséminées à travers les collines noyées de soleil.

Des enfants, pieds nus, courent à travers les pierres chaudes et acérées. Un pauvre laisse pendre aux cordons des tentes de toile. Des poules et des chèvres errent entre les maisons de paille et de boue.

Les vivres sont acheminés par camions chaque vendredi, à travers les lignes grecques, grâce à la Croix-Rouge. C'est seulement ainsi que Kokkina peut demeurer en vie. Les Irlandais croient que les armes viennent de Turquie par sous-marin. Le pire à Kokkina est que les adultes et la plupart des enfants n'y ont rien à faire. Les femmes restent assises à journée longue sous les tentes, pendant que la plupart des hommes se réunissent dans les cafés pour jouer aux cartes. Il existe une espèce d'école pour les enfants de six à onze ans.

Telle est la tragédie cyprote dans toute sa rigide simplicité. Les Turcs têtus, encerclés, ne céderaient pour rien au monde. Tout aussi entêtés, les Grecs ne les laisseraient d'ailleurs pas s'en aller.

"Si c'était vos enfants qui faisaient ça, vous leur donneriez

la fessée", commente un officier irlandais.

Chaque fois que quelqu'un de Kokkina doit être hospitalisé, la force de l'ONU doit prendre des arrangements spéciaux pour l'évacuer par hélicoptère, jeep ou taxi.

SOLDATS PROSPECTEURS Les Irlandais font ce qu'aucune force de l'ONU ne devrait être obligée de faire. Certaines exploitations de cuivre de la société des mines de Chypre, à Xeros, où les Irlandais ont leur quartier général, commencent à produire moins et, d'ici la fin de cette année, quelque 500 Turcs qui y travaillent pourraient être congédiés.

Les Irlandais ont persuadé la compagnie minière de chercher de nouveaux filons pour que les Turcs continuent à travailler. "Nous chercherons nous-mêmes du cuivre si nous y sommes forcés, déclare un Irlandais. Plus il y a d'emplois, moins il y a de troubles." Durant la guerre de six jours entre Israéliens et pays arabes, le commandant Thomas Wickham, officier irlandais servant avec l'organisation de trêve de l'ONU, était atteint d'une balle dans le dos et tué par un Syrien.

Les villageois de Kokkina, tous musulmans, envoient leur couronne mortuaire à Dublin pour le service funèbre, non parce que Wickham avait été cantonné à Chypre, mais bien parce qu'il était Irlandais.

Venise sous la menace de l'eau

Venise, comme Florence, a été durement touchée par l'inondation dévastatrice du 4 novembre 1966. Mais la situation de deux villes est fondamentalement différente. A Florence, les œuvres d'art ont davantage souffert qu'à Venise, où des bibliothèques et des institutions culturelles ont été inondées, mais où aucune peinture ou sculpture importante n'a été endommagée. Dans le cas de Florence, toutefois, il s'agit d'une blessure qui a frappé un organisme sain, sans affecter le destin de la ville ni ses structures fondamentales. Pour Venise, au contraire, la marée de novembre a été une crise dans une longue et grave maladie.

C'est le patrimoine artistique tout entier de la ville qui est en jeu. Bien avant novembre dernier, les fondations de presques tous les édifices historiques de Venise avaient été minées par les infiltrations d'eau, processus qu'accéléraient encore les remous soulevés par les "moottocati" qui ont graduellement remplacé sur les canaux les gracieuses gondoles. On peut juger de l'ampleur des dégâts par la somme énorme - 480 millions de dollars - estimée nécessaire à l'assainissement des fondations de la ville. Ce chiffre a été cité lors d'un congrès organisé en octobre 1962 par le maire de Venise et la Fondation CINI.

Mais ce n'est pas tout. L'humidité des fondations gagne les murs et aggrave lentement les dégâts; la salinité de l'atmosphère et les fumées que le vent apporte de la zone industrielle de Marghera corrodent la pierre; et il y a le danger toujours présent de la mer, récemment mis en évidence d'une manière si dramatique.

De fait, la protection du littoral contre la mer est considérée comme la tâche la plus urgente. A l'heure actuelle, la lagune est défendue par un rempart de murailles construites par la République de Venise il y a deux siècles et qui, en novembre dernier, ont cédé à l'assaut des vagues. Le gouvernement italien a affecté une somme de 9 milliards de lires (14,400,000 dollars) pour réparer et consolider les murailles.

L'ampleur du désastre de novembre s'explique par la conjonction de deux éléments: une tempête et une très haute marée. La mer a dépassé de plus de 1,80 m, son niveau habituel, ce qui ne s'était pas vu depuis mille ans. Il semble d'ailleurs que les marées exceptionnellement hautes soient devenues plus fréquentes. Alors qu'au cours du demi-siècle écoulé

Venise a été inondée 47 fois (24 fois dans les dix dernières années), cela ne s'était produit que sept fois au cours des 50 années précédentes. Selon les experts italiens, ce phénomène serait dû en partie à l'affaissement du lit de la mer dans le bassin de l'Adriatique, au rythme de 2 à 3 mm par an, et en partie à l'élévation générale du niveau des océans par suite de la fonte de la calotte glaciaire. Un groupe de travail composé d'ingénieurs, de géologues et de physiciens étudie actuellement un projet qui doit permettre de régulariser le flux et le reflux à travers les trois "bouches" par lesquelles la lagune communique avec la mer.

En résumé, les inondations de novembre, si graves qu'elles aient été, n'ont pas créé à Venise, comme elles l'ont fait à Florence, une situation nouvelle; elles ont simplement aggravé une situation déjà dangereuse. La restauration de Florence sera sans doute difficile; mais un effort tenace sera nécessaire pendant de longues années pour sauver Venise.

Le financement d'une si vaste entreprise est et restera le problème numéro 1. Certes, le gouvernement italien a libéré des crédits importants et en affectera d'autres dans les années à venir à la restauration de Venise. Des dons généreux sont venus de l'étranger. Mais un grand écart subsiste entre les besoins et les moyens. L'Unesco, pour sa part, s'efforcera d'apporter son concours de différentes manières: en stimulant et en coordonnant la collecte de fonds sur un plan international; en coopérant avec le Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels à Rome (institution elle-même créée par l'Unesco); en envoyant des experts; et en établissant, dans des demeures historiques de la ville, des centres culturels et artistiques de caractère international.

A plus long terme, l'Organisation pourrait consacrer ses efforts à la renaissance de la vie culturelle de Venise, contribuant ainsi à attirer dans la ville des compétences, des talents et des investissements.

Venise, ville unique, est riche d'un patrimoine qui appartient à toute l'humanité; la responsabilité de sa survie, matérielle et culturelle, est l'affaire de toutes les nations.

(Informations Unesco)

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

Journal fondé en 1935

136 Principale, Granby

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes les informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE			
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour 10¢	Canada \$1.75	\$4.75	\$9.00	\$15.00
Semaine 60¢	Etats-Unis	\$8.00	\$14.00	\$25.00
Par année \$30.00	Autres pays		\$14.00	\$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication."

ST-HYACINTHE



Trente-deux jeunes filles sont reçues infirmières



GRADUATION -- Trente-deux étudiantes de l'école d'infirmières de l'hôpital général de Saint-Hyacinthe ont reçu hier après-midi à l'issue d'une cérémonie à l'Institut de technologie agricole, de Saint-Hyacinthe leur diplôme d'infirmières de l'hôpital Saint-Charles, qui s'est classé deuxième après l'Institut Marguerite D'Youville. MM. Denis Bousquet député de Saint-Hyacinthe à Québec, Théogène Ricard, député de St-Hyacinthe aux Communes de même que des membres du bureau de direction de l'hôpital étaient présents à la graduation des diplômées. (Photo J.-M. Morisseau)

SAINT-HYACINTHE - Trente-deux jeunes filles de Saint-Hyacinthe et de la région ont reçu hier après-midi à l'issue d'une cérémonie à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe, leur diplôme d'infirmières de l'école d'infirmières de l'hôpital Saint-Charles et leur licence de l'université.

Aucun échec n'a été rapporté à cette école qui s'est classée deuxième après l'Institut Marguerite D'Youville. Deux étudiantes se sont méritées un prix spécial.

Mlle Ginette Roy s'est vu attribuer un prix offert par le bureau des soins infirmiers à l'élève qui s'est classée première du groupe aux examens universitaires tandis que Mlle Micheline Larocque s'est méritée un prix de l'école des infirmières pour s'être classée première du groupe pendant les trois années d'études.

Les autres diplômées sont Mlles Rita Drapeau, Gisèle Picard, Claire Gratton, Ghislaine Lavallée, Yvette Dufresne, Danielle Brousseau, Jeannette Rouleau, Francine Lacoste, Claudette Gendreau, Claudette Desroches, Monique Bédard, Madeleine Gosselin, Diane Picard, Suzanne Guertin, Nicole Bédard, Yolande Dumont, Jocelyne Tétreault, Marie-Paule Paradis, Céline Jérôme, Denise Hallé, Diane Minette, Agathe Noury, Gisèle Larocque, Louise Théberge, Lucille Lévesque, Louise Girouard, Cécile Tétreault, Lyse Corbeil, Gisèle Girouard, et Colette Saint-Georges.

Une des infirmières, nouvellement diplômée, a tenu à remercier publiquement les professeurs de l'école des infirmières de l'hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe de même que la directrice, la Révérende Soeur Stella des Cieux. Elle a aussi souligné le dévouement de la Révérende Soeur Thérèse de Lisieux qui a été appelée par la Communauté au courant de l'année. Soeur Thérèse de Lisieux occupait auparavant le poste de directrice de l'école à Saint-Charles.

M. Jean-Jacques Leduc, vice-président du bureau de direction de l'hôpital général, a aussi adressé ses félicitations, au nom du bureau de direction et des médecins de l'hôpital, aux nouvelles infirmières.

"C'est la trente-neuvième année que l'hôpital Saint-Charles, souligne-t-il, remet des diplômes à des infirmières. Cette année, trente-deux étudiantes se sont vues remettre ces diplômes et n'ont à déplorer aucun échec.

"Il fait chaud au cœur de voir le sérieux de ces jeunes filles qui acceptent une discipline parfois rude et difficile. Vous êtes aujourd'hui dans cette salle, a-t-il ajouté, parce que vous êtes compétentes pour accomplir cette carrière de dévouement."

M. Leduc a aussi mentionné le dévouement des professeurs, de la Révérende Soeur Stella des Cieux et de l'ancienne directrice, la Révérende soeur Thérèse de Lisieux.

"Depuis 1929, nous connaissons à Saint-Hyacinthe l'importance de l'école des infirmières, mais cette importance s'est encore accrue avec l'avènement de l'assurance hospitalisation."

Il a alors rapporté quelques statistiques qui mettaient en évidence l'énorme préjudice.

Plus de cent infirmières sont à l'emploi de l'hôpital général de Saint-Hyacinthe et un nombre semblable à l'hôtel-Dieu. M. Leduc a signalé que l'hô-

pital devra pour la prochaine année engager une vingtaine d'infirmières en plus. "Ceci ne fait que prouver et appuy-

er l'importance de l'école d'infirmières à Saint-Hyacinthe." Le vice-président de l'hôpital a aussi prédit qu'en raison de

quelques modifications 45 infirmières pourront graduer dans trois ans au lieu de 32, comme aujourd'hui.



MISS OLYMPIQUE '67 - Mlle Louise Mathieu, âgée de 20 ans, de La Providence, a été élue première "Miss Olympique", à St-Joseph. Cinq duchesses la seconderont dans son travail cette semaine. Elle est en effet appelée à présider les diverses manifestations de la semaine olympique '67, sous les auspices du Club de fers d'Or de St-Joseph. Sur la photo de gauche à droite, on peut voir Mlles Francine Brodeur; Jeannine Duquette, Hugette Cournoyer, Pauline Messier et Francine Brillon. Assise en avant nous voyons Miss Olympique, Mlle Louise Mathieu. (Photo J.-M. Morisseau)



LES OLYMPIADES SONT OUVERTES - M. Denis Bousquet, député de St-Hyacinthe et représentant du ministre de la chasse et de la pêche, M. Gabriel Loubier, a procédé hier après-midi, à 1h.30, à l'ouverture des olympiades diocésaines qui se tiennent cette année à St-Joseph-sur-Yamaska. M. Théo Rivard que l'on aperçoit à l'arrière plan était aussi présent à cette manifestation sportive. On notait aussi la présence de M. Georges Messier, maire de St-Joseph; M. Napoléon Mackay, des Caisses populaires Desjardins qui collaborent à l'organisation des olympiades '67. (Photo J.M. Morisseau)

L'assurance-récolte, l'un des sujets traités demain au congrès de l'UCC à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE - M. Jean Blanchet, vice-président de la région des récoltes du Québec, entretiendra les cultivateurs de la région maskoutaine de l'assurance-récolte, à l'issue du

congrès annuel de la Fédération de l'Union catholique des cultivateurs de Saint-Hyacinthe, qui sera tenu mardi, le 15 août, à Saint-Hyacinthe. M. Blanchet donnera les prin-

cipales informations sur la loi de l'assurance-récolte qui sera mise en application dès le mois d'avril de l'année 1968. Le conférencier traitera également des obligations du cul-

tivateur et du gouvernement face à cette assurance.

Il spécifiera également les cultures qui seront couvertes par l'assurance-récolte.

L'UCC, ayant travaillé depuis plusieurs années pour l'obtention d'une législation concernant l'assurance-récolte, désire que ses membres soient informés au plus tôt des principaux règlements de l'assurance ainsi que des conditions à remplir pour y participer.

C'est ce qui a amené les dirigeants de la Fédération de Saint-Hyacinthe à mettre au programme du congrès une étude aussi détaillée que possible de cette nouvelle loi.

En plus de cette étude, un bon nombre de résolutions seront soumises aux congressistes, à savoir les bons de garantie, la mise en valeur des fermes, les prix des produits agricoles, les différentes sortes de crédit à l'agriculture, la formation professionnelle, la commercialisation des produits agricoles et le transport de ceux-ci.

M. Paul Couture, deuxième vice-président général de l'UCC et président de la Fédération de Trois-Rivières, représentera la Confédération de l'Union catholique des cultivateurs.

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale sera également représentée au congrès de l'UCC. Mme Georges Desautels, présidente diocésaine de l'AFÉAS, adressera la parole aux congressistes pendant le dîner.

Le congrès commencera demain matin à 10 heures par l'inscription, suivie de la conférence sur l'assurance-récolte. L'étude des résolutions qui débutera peu avant le dîner, se poursuivra au courant de l'après-midi jusqu'à 4 heures.

C'est M. Clément Lévesque, président de la Fédération de Saint-Hyacinthe, qui présidera le congrès qui se tiendra demain à compter de 10 heures de l'avant-midi, au Centre Noire - Dame, à Saint-Hyacinthe.

Dans le domaine des vitraux, il a fait un travail de pionnier avec l'utilisation du plastique et de l'acrylique. En plus, il s'est vivement intéressé à l'éducation de l'art et est un conférencier recherché au Canada et outre frontière.

Une de ses oeuvres, un dessin à l'encre de A.-Y. Jackson fait maintenant partie de la collection permanente du Centre d'Art de Cowansville, où s'est d'ailleurs rendu le groupe du Vieux Moulin, de Saint-Pie au courant de l'après-midi samedi.

Eric Wesselow, qui est au Vieux Moulin pour une période de quatre semaines, n'a pas hésité d'affirmer son enthousiasme devant l'atmosphère qui règne à ce Centre.

"Le Vieux Moulin permet à la population de se rapprocher de l'art, permet à cette même population de se trouver une âme créative, une âme d'artiste."

M. Wesselow a signalé que des Centres comme le Vieux Moulin devraient exister en plus grand nombre. Il a également insisté sur la personnalité de M. Homer Dufresne, le fondateur du Vieux Moulin. "C'est un homme qui a mis sur pied le Vieux Moulin non pas pour l'argent mais pour l'amour de l'art."

L'artiste a fait ces quelques remarques avant de se mettre à peindre le portrait de son épouse, que plusieurs ont qualifié de chef-d'oeuvre, lorsque le peintre y mettait les dernières touches.

Il a livré au public quelques-uns (Suite en page 6)



AU VIEUX MOULIN - Eric Wesselow, peintre canadien, de réputation mondiale, était l'invité, samedi, au Centre d'art du Vieux Moulin, à St-Pie. Il a livré quelques-uns de ses secrets aux amateurs de cet art, réunis au Vieux Moulin. Eric Wesselow pour démontrer la valeur de sa technique a peint le portrait de son épouse. Sur la photo, de gauche à droite, on peut reconnaître, M. Homer Dufresne, propriétaire du Vieux Moulin; le peintre Eric Wesselow et Mme Wesselow. (Photo Lydia Wampach)

Eric Wesselow a donné une démonstration au Vieux Moulin à St-Pie

SAINT-HYACINTHE --- Eric Wesselow, peintre canadien de réputation mondiale, a donné samedi dernier une démonstration de sa technique aux amateurs de cet art, au Centre d'art du Vieux Moulin, à Saint-Pie.

Eric Wesselow, qui est un peintre de formation européenne, est un gradué d'Université, de l'Académie des Beaux-Arts

et récipiendaire du prix de Rome.

Il s'est fait connaître comme peintre de renommée mondiale. Après avoir résidé en Italie, en Angleterre et en Belgique, il s'est installé au Canada.

Ses peintures, vitraux, panneaux et sculptures de plastique ont été montrés dans les expositions majeures du Canada. Eric Wesselow a également

agité à titre de président d'organisation d'art.

Une de ses oeuvres, un dessin à l'encre de A.-Y. Jackson fait maintenant partie de la collection permanente du Centre d'Art de Cowansville, où s'est d'ailleurs rendu le groupe du Vieux Moulin, de Saint-Pie au courant de l'après-midi samedi.

Eric Wesselow, qui est au Vieux Moulin pour une période de quatre semaines, n'a pas hésité d'affirmer son enthousiasme devant l'atmosphère qui règne à ce Centre.

"Le Vieux Moulin permet à la population de se rapprocher de l'art, permet à cette même population de se trouver une âme créative, une âme d'artiste."

M. Wesselow a signalé que des Centres comme le Vieux Moulin devraient exister en plus grand nombre. Il a également insisté sur la personnalité de M. Homer Dufresne, le fondateur du Vieux Moulin. "C'est un homme qui a mis sur pied le Vieux Moulin non pas pour l'argent mais pour l'amour de l'art."

L'artiste a fait ces quelques remarques avant de se mettre à peindre le portrait de son épouse, que plusieurs ont qualifié de chef-d'oeuvre, lorsque le peintre y mettait les dernières touches.

Il a livré au public quelques-uns (Suite en page 6)

Une dame et une fillette ont été blessées dans des accidents

SAINT-HYACINTHE - Une dame, d'une cinquantaine d'années, et une fillette de dix ans, ont subi de multiples blessures dans deux accidents survenus au début de la fin de semaine à Saint-Hyacinthe.

Les blessées ont immédiatement été transportées à l'hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe. Il s'agit de Mlle Yvonne Péloquin, du 1455, de la rue Turcot, à Saint-Hyacinthe, et de Marianne Fontaine, fille de M. et Mme Jean-Paul Pratte, du 2820, de la rue Pratte, à Saint-Hyacinthe.

Mlle Péloquin se trouvait au volant du véhicule lorsque la collision survint à l'angle des rues Sainte-Anne et Morisson, à Saint-Hyacinthe.

L'autre véhicule était conduit par M. Gérard Fritsch, d'Upton. Ce dernier n'a pas subi de blessures mais son auto a subi des dommages de près de \$600.

Tous deux venaient sur la rue Sainte-Anne mais en sens contraire. C'est en arrivant à l'intersection des rues Morisson et Ste-Anne que les deux autos se sont frappées face à face.

Marianne Fontaine a été heurtée par une automobile samedi, aux environs de 12h.10, à proximité de la demeure paternelle. C'est une automobile des Entreprises Maskoutaines, conduite par M. Robert Messier, du 3405, de la rue Sainte-Anne, qui a frappé la fillette.

Marianne jouait avec un copain de son âge lorsque l'accident s'est produit. Les deux enfants voulaient traverser la rue.

Elle souffre de contusions multiples et a été conduite à l'hôpital Saint-Charles par l'ambulance de la maison René Mongeau.

Ce sont des agents de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe qui ont enregistré les constatations d'usage.

Trois accidents: \$1,400 de pertes

SAINT-HYACINTHE --- Trois accidents de la circulation, survenus dans les limites de la cité de Saint-Hyacinthe pendant la fin de semaine n'ont pas fait de blessés mais ont tout de même causé des dommages matériels de l'ordre de \$1,400.

Le premier accident s'est produit sur la rue Duvernay, entre les rues Saint-Joseph et Sainte-Anne et impliquait trois véhicules dont deux stationnés.

Mme Claire Bélanger, du 1395, de la rue Sacré-Coeur, se trouvait au volant de l'automobile qui se dirigeait sur la rue Duvernay. Elle est entrée en collision avec l'auto, propriété de M. Cyprien Terrien, du 753, de la rue Girouard, à Saint-Hyacinthe. L'auto de M. Terrien a ensuite frappé la voiture de Mme Monique Poitras, du 1815, de la rue Duvernay.

Les dommages s'élevèrent dans ce cas selon le rapport de la Sûreté municipale à environ \$650.

Un autre accident a causé des dommages de l'ordre de \$600, à un véhicule, lorsque son conducteur pour éviter de frapper

une seconde auto a perdu le contrôle de sa voiture qui a frappé contre un objet fixe, sur le boulevard Laframboise, en face de l'hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe.

M. Jacques Roux, âgé de 17 ans, de Saint-Thomas D'Aquin, le conducteur a déclaré aux agents de la Sûreté qu'il circulait sur la rue Sainte-Anne et arrivé à l'intersection du boulevard Laframboise, une auto lui aurait coupé le chemin.

C'est à ce moment qu'il aurait perdu le contrôle de son véhicule.

Des dommages minimes, ne s'élevant qu'à environ \$150 ont été faits aux automobiles de MM. Laurent Lagassé, du 50 de la rue Girouard, et Georges Morin, de Saint-Thomas.

L'auto de M. Lagassé était stationnée lorsque M. Morin qui se dirigeait sur la rue Desaulles à la hauteur de Sainte-Anne l'aurait accroché en passant.

Louise Mathieu, élue Mlle Olympique '67

SAINT-JOSEPH-SUR-YAMASKA - Le titre de Mlle Olympique '67 qui présidera aux différentes manifestations sportives de la semaine du 12 au 19 août, à Saint-Hyacinthe, a été remis à Mlle Louise Mathieu, âgée de 20 ans, de La Providence.

Le couronnement de la reine a été retardé à samedi prochain alors que différentes activités mettront en vedette les champions de la semaine.

Tout au long de la semaine se succéderont marathon, course à pied, tournoi de softball, marathon à relais de nage, compétitions cyclistes et tournoi de pétanque.

C'est ce soir que se tiendra le marathon. La manifestation commencera à 7h.30 par la course à pied de deux milles pour les hommes mariés, suivra le marathon senior, d'un mille et le marathon d'un demi mille pour les jeunes filles et les dames.

Le tournoi de softball est prévu mardi, le 15 août, à 6h.45. Le lendemain se tiendra le marathon à relais de page, à la piscine municipale de la localité de Saint-Joseph. Le tout commencera à 8 heures, sous la direction de M. Guy Rouleau, instructeur.

Les compétitions cyclistes ont été mises au jeudi, 16 août. M. Paul Picard, de La Providence, est à la responsabilité. Le tournoi de pétanque a lieu le vendredi.

La semaine Olympique de Saint-Hyacinthe est commanditée par le Club de Fers d'Or de Saint-Joseph et par la brasserie Dow. Le président du club de Fers d'Or est M. Marcel Caouette.

On doit signaler que c'est la première fois que se tient dans la province de Québec une semaine olympique. Le succès de celle qui se tient cette année à Saint-Joseph décidera si oui ou non cette semaine devra être mise à l'échelle provinciale l'année prochaine.

Cinq autres duchesses avaient aussi mené la lutte avec Mlle

Mathieu. Il s'agit de Mlles Francine Brodeur, Jeannine Duquette, Hugette Cournoyer, Pauline Messier et Francine Brillon. Elles participeront à la parade qui se fera samedi soir prochain dans les rues de la localité de Saint-Joseph. Le défilé partira à 7h.30 de l'hôtel de ville de Saint-Joseph où un flambeau allumé pour la semaine rappelle les diverses manifestations sportives qui se dérouleront du 12 au 19 à Saint-Jo-

seph. En plus de la parade des champions, le public assistera à la remise des médailles olympiques. Suivra la présentation de Mlle Olympique 1967. Un feu d'artifice clôturera à l'OTJ Saint-Joseph, la semaine olympique. Ce feu d'artifice sera exécuté par M. Philippe Philé, de La Providence, avec le concours du Club de fers d'Or, de Saint-Joseph, de Me Lucien Larivée et de l'OTJ de Saint-Joseph.



LE FLAMBEAU EST ALLUMÉ - M. Georges Messier, maire de la localité de St-Joseph, a allumé samedi après-midi le flambeau qui marquera les diverses manifestations de la semaine olympique, qui se déroule jusqu'au 19 août, sous les auspices du club de fers d'Or de St-Joseph. C'est la première fois qu'une semaine du genre est tenue au Québec et les organisateurs pensent l'étendre à l'échelle de la province l'année prochaine. Le flambeau a été placé sur les terrains de l'hôtel de ville de St-Joseph. (Photo J.-M. Morisseau)

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD



A COWANSVILLE -- Le premier ministre du Manitoba, M. Duff Roblin, également candidat à la chefferie du parti progressiste-conservateur, était de passage dans la région, en fin de semaine, et il en a profité pour venir saluer la population de Cowansville. Il fut accueilli à l'hôtel de ville par M. le maire Roland Désourdy et invité par la suite à signer le livre d'or de la ville. Sur la photo, nous remarquons, de gauche à droite, M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby et président provincial de l'Association progressiste-conservatrice; M. Heward Grafftey, député du comté Brome-Missisquoi aux Communes; M. D. Roblin, signant le livre d'or; et M. Roland Désourdy, maire de Cowansville. Une brève réception a suivi cette cérémonie au cours de laquelle M. Roblin s'est adressé aux personnes présentes. (Photo Studio Eclair)

"J'ai l'impression de découvrir un autre Québec" - M. D. Roblin

COWANSVILLE (R.L.) - Invité à prendre la parole lors de son passage à Cowansville, samedi après-midi, le premier ministre du Manitoba, M. Duff Roblin, s'est dit très enchanté de visiter cette région de la province, que sont les Cantons de l'Est, et il a ajouté: "J'ai l'impression de découvrir un autre Québec".

M. Roblin, qui a annoncé dernièrement qu'il se portait candidat à la tête du parti national progressiste-conservateur, effectuait au cours de la dernière fin de semaine, une tournée dans la région et en a profité pour venir rencontrer les citoyens de Cowansville.

Ce n'était pas la première visite du premier ministre du Manitoba en terre québécoise. Il a été très impressionné par le paysage et la beauté de notre région.

Poursuivant sa brève allocution, M. Roblin a mentionné que sa visite avait pour but premier de faire un échange culturel à l'occasion du Centenaire de la Confédération canadienne.

M. Roblin, qui incidemment s'exprime très bien dans la

langue de Molière, a dit qu'il profitait de sa visite pour apporter avec lui les meilleurs souhaits de la part des citoyens du Manitoba, province dont il est le chef.

Finalement, le distingué orateur a déclaré qu'il avait pleine confiance, avec beaucoup de courage, de chercher une solution fraternelle et harmonieuse quant aux problèmes des deux langues et des deux cultures, et il a ajouté: "Je serai content de contribuer avec vous".

M. le maire Roland Désourdy a remercié M. Roblin de ses bonnes paroles, précisant que la ville de Cowansville servait d'exemple au peuple canadien quant à l'harmonie des deux langues.

"Vous avez l'esprit d'un vrai canadien", de s'exclamer M. Heward Grafftey en parlant de M. Roblin, alors qu'il était également invité à porter la parole.

Et de poursuivre M. Grafftey: "M. Roblin, c'est un homme comme vous que nous devons avoir pour faire le rapprochement entre les francophones et les anglophones".

Le député fédéral du comté s'est ensuite attardé à faire des comparaisons entre la ville de Cowansville et la province du Manitoba, concernant la bonne entente des deux nations, canadienne-française et canadienne-anglaise.

M. Roblin, nouveau candidat à la chefferie du parti conservateur, est arrivé à l'hôtel de ville de Cowansville en compagnie de MM. Trépanier et Grafftey.

C'est M. Désourdy qui est allé l'accueillir à son arrivée et l'a conduit à l'intérieur de l'hôtel de ville pour faire les présentations d'usage.

"Messieurs, Bonjour, je suis enchanté de vous voir", de s'exclamer M. Roblin en faisant son entrée à l'hôtel de ville de Cowansville, où plusieurs citoyens s'étaient rendus pour le saluer.

On a remarqué aussi la présence de M. Louis Cournoyer, président de l'Association progressiste-conservatrice de Missisquoi, l'un des principaux organisateurs de la visite de M. Roblin à Cowansville.

Enquête sur les loisirs

BEDFORD - A Bedford et dans les environs, l'enquête menée sur les loisirs par l'Action Sociale Etudiante, va bon train.

Les étudiants ont déjà tenu trois réunions publiques, soit à Stanbridge-East, Stanbridge Station et Notre Dame de Stanbridge. Dans ces localités, un bon pourcentage de la population s'est rendu à la réunion.

Lors de ces assemblées, les étudiants présentèrent un film très intéressant sur l'organisation des loisirs; suivaient par la suite des discussions sur l'honneur étaient les activités offertes, les besoins, les obs-

tacles à la satisfaction de ces besoins, et enfin, les solutions entrevues par les représentants de ces différentes localités.

Dans la semaine du 14 au 21 août, les étudiants se rendront dans les municipalités de Pike River, Phillipsburg et Bedford. Quant à la municipalité de St-Ignace, une réunion publique s'y tiendra le 21 août.

A l'aide de toutes ces informations, les étudiants envisagent de présenter, un rapport le 29 août 1967. Nul doute que la population anticipera la parution de ce rapport qui lui offrira un outil de premier choix pour assurer la destinée des loisirs dans la zone de Bedford.



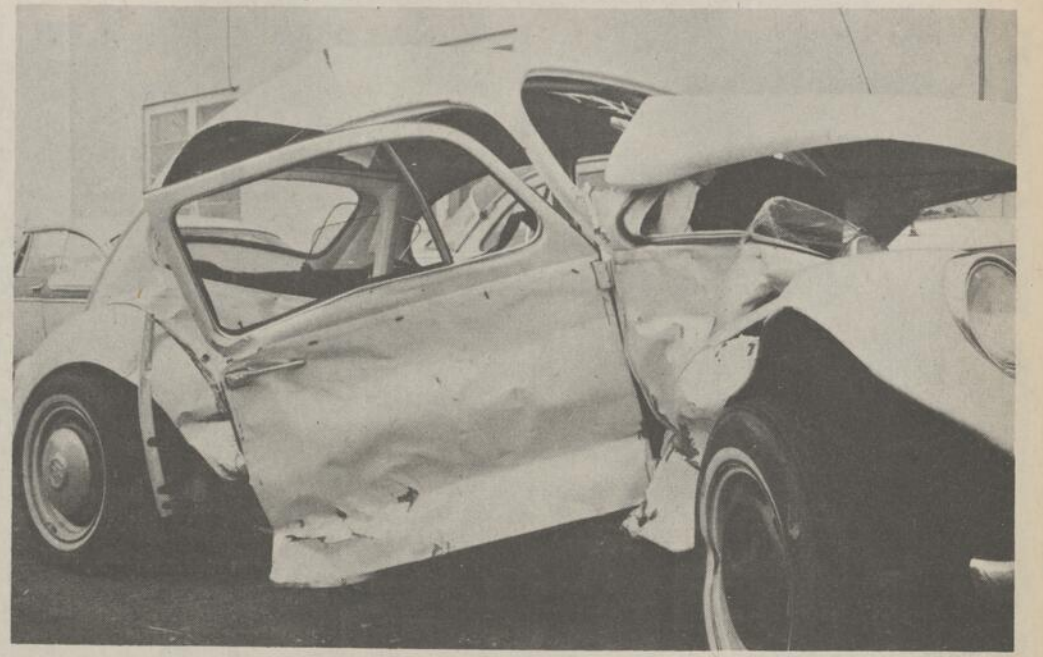
ON APERÇOIT SUR LA PHOTO, de gauche à droite, les étudiants chargés d'enquêter sur le problème des loisirs dans le secteur de Bedford. Ces étudiants sont originaires d'un peu partout dans la province. Dans l'ordre, Réal Blais, de Sherbrooke, Michel Asselin, de St-Jean, Esther Désilets de Drummondville, René Massicotte de Drummondville, Janine Marcotte, de L'Avenir, et Pierre Bernier, d'Iberville.

Deux hebdomadaires de la région se classent à un concours

MONTREAL - Au cours d'une réception, tenue à bord du Flandre, dans le port de Montréal, samedi soir dernier, on a fait connaître les résultats du concours des Hebdomadaires du Canada pour 1966.

Deux hebdomadaires de la région se sont mérités des prix. Il s'agit de l'hebdo "Le Courrier", de St-Hyacinthe qui s'est mérité une mention comme meilleur journal de l'année dans la catégorie des hebdomadaires ayant un tirage de 5,000 exemplaires et plus. Pour sa part, "Le Canada Français", un hebdomadaire de St-Jean s'est mérité plusieurs prix et plusieurs mentions.

"Le Canada Français" s'est vu décerner des prix dans les sections "Information religieuse", "Présentation graphique" et "Humour". De plus le journal a mérité des mentions dans les sections "Arts et lettres", "Page de la rédaction", "Photo", "Pages féminines" et "Expo 67". Ce qui veut dire que "Le Canada Français" a récolté en tout trois prix et six mentions; ce qui en fait le journal qui a récolté le plus d'honneurs lors de ce concours.



UNE COLLISION survenue sur la route conduisant de Farnham à Bedford, a seulement quelques milles de Farnham, aurait pu avoir des suites très fâcheuses. L'accident est survenu alors qu'une Volkswagen 1967, dans laquelle prenaient place le propriétaire, M. Réal Gagnon, 23 ans de la rue Decelle à Montréal et le conducteur, M. Serge Gobeil, 24 ans, de Port Alfred, a dérapé dans une courbe et est allée donner contre la voiture de M. Luc Domingue, 22 ans, de St-Jean. Les dommages à la voiture de M. Domingue une Ford 1963 sont de l'ordre de \$600 alors que la Volkswagen est considérée comme une perte totale. C'est l'ambulance Désourdy, de Farnham, qui s'est chargée du transport des blessés à l'hôpital de Cowansville où, rapporte-t-on, leur état n'inspire aucune crainte. Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Loubier de la Sûreté provinciale de Cowansville. (photo Marc Robitaille)



M. DUFF ROBLIN a signé le livre d'or de la cité de Farnham lors de son passage dans cette ville en fin de semaine. Sur la photo, nous apercevons M. Heward Grafftey, député de Brome-Missisquoi, M. Duff Roblin, (assis) candidat à la chefferie du parti conservateur, M. Paul O. Trépanier, chef de l'aile québécoise du parti conservateur et M. Arthur Audette, maire de Farnham. (photo Marc Robitaille)

MM. Roblin, Grafftey et Trépanier reçus par les autorités de Farnham

FARNHAM (DNC) - Les principaux organismes de la cité de Farnham dont les autorités scolaires et municipales de Farnham et de Rainville, avec en leur tête le maire Arthur Audette, ont été les hôtes de quelques personnages de la scène politique fédérale.

Ces visiteurs de marque étaient M. Duff Roblin, un des neuf candidats à la chefferie du parti conservateur, M. Heward Grafftey, député conservateur de Brome-Missisquoi et M. Paul-O. Trépanier, chef de l'aile québécoise du parti conservateur. Cette visite faisait partie de la tournée de M. Duff Roblin, à travers le Canada, en prévision de la prochaine convention du parti conservateur qui se tiendra à Toronto en septembre et où doit être choisi le chef du parti conservateur. M. Roblin qui est premier ministre du Manitoba depuis 10 ans et qui est également député fédéral depuis 16 ans a décidé de poser sa candidature à la chefferie du parti il y a quelque temps déjà.

M. Duff Roblin, dans l'allocution qu'il a prononcée lors de son passage à Farnham, M. Duff Roblin, a qualifié sa visite au pays du Québec comme un échange culturel à l'occasion de l'année du Centenaire et à cette occasion, il a tenu à exprimer les salutations de Manitobains tant anglophones que francophones à tous les Québécois.

"Permettez-moi, dit-il d'exprimer leur conviction et leur foi inébranlable dans l'avenir de la province de Québec comme partie indispensable et intégrale du Canada. Comme tout le monde le sait, nous avons aujourd'hui nos problèmes, nous avons le défi du problème de l'unité nationale, nous avons également le défi du problème de l'éducation de notre pays et c'est là un défi formidable. "Se disant convaincu que tous les Canadiens auront la force et le courage de chercher et de trouver des solutions à ces multiples problèmes", il termina en mentionnant qu'il serait fier de contribuer à cette recherche qui sera l'un des buts primordiaux du parti conservateur "qu'il aimerait diriger.

M. Heward Grafftey, M. Grafftey parlant du sondage qu'il avait effectué à tra-

vers le Canada a dit combien les Canadiens étaient insatisfaits de la conduite du gouvernement actuel. Les Canadiens voudraient voir se débattre les grandes questions telles la population de l'air, le coût de la vie et les problèmes des centres urbains. Ceci, ajouta-t-il corroborant les dire de M. Roblin, il continua en disant qu'il faudra améliorer les relations inter-provinciales, moderniser la constitution et régler les grands problèmes économiques et sociaux. Celui qui serait l'homme désigné pour régler tous ces problèmes est M. Duff Roblin, aux dire de M. Grafftey.

M. Paul O. Trépanier, voyageant depuis quelques jours avec M. Roblin M. Tré-

panier a dit avoir remarqué que ce dernier connaissait bien les problèmes des Canadiens-français. D'ailleurs, en guise d'exemple, il cita le bill 59 de la province du Manitoba qui grince à M. Roblin réparerait une injustice, envers les Manitobains français, injustice qui aurait depuis 1917; ce bill permet en effet l'enseignement en français dans les écoles manitobaines. Il continua en ajoutant que M. Roblin acceptait le principe d'une seule nation politique possédant deux ethnies et deux cultures ayant des droits égaux.

À la suite de ces discours, la cité de Farnham, au nom de sa population, a offert un cocktail aux invités d'honneur et aux organisateurs de cette visite.



LE GAZORAMA 1967 de la Jeune chambre de Cowansville. Une scène prise au garage Brault Texaco Service, à l'intersection des rues Rivière et Bell. Dans l'ordre habituel, on remarque Me André Fortier, président de la Jeune chambre; M. Paul Pépin, président de la commission des voies et moyens financiers de l'organisme; M. Guy Charbonneau, président du comité Gazorama 1967. Au volant du camion, M. Robert Meunier, de Cowansville. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

9,000 gallons d'essence ont été vendus

COWANSVILLE (R.L.) - Le gazorama annuel de la Jeune chambre de Cowansville a connu un succès sans précédent, cette année, puisque 9,000 gallons de gazoline ont été vendus, au cours des deux jours qu'a duré la vente.

Le chiffre quasi incroyable de 9,000 gallons d'essence a été atteint au cours de la soirée de samedi, seulement quelques instants avant la fermeture.

Le gazorama avait débuté vendredi matin, et dès vendredi soir, on avait largement dépassé les chiffres de l'an dernier, avec 5,000 gallons d'essence vendus en l'espace d'une douzaine d'heures.

Si le gazorama de cette année a obtenu ce succès immense, la Jeune chambre de Cowansville doit une fière chandelle au principal organisateur, M. Paul Pépin, ainsi qu'à ses acolytes, Guy Charbonneau, Réal Oulmet, Maurice Lamontagne et autres, qui l'ont si bien secondé dans sa tâche ardue.

Tous les profits de cette vente d'essence seront versés à la Jeune chambre de Cowansville pour l'aider à rencontrer

le budget de la présente année. Des estimations officielles, soumises à l'assemblée générale de dimanche, indiquent que l'organisme s'est enrichi d'une somme dépassant largement \$500.

Beau travail

Ce sont des membres, épris d'un sentiment de dévouement à l'organisme, qui ont consacré une bonne partie de leur fin de semaine pour faire du gazorama un succès inespéré.

Les automobilistes qui empruntaient la route 40 pour aboutir à la station de service du garage Brault Automobile, en ont été quittes pour quelques instants d'arrêt. En effet, à un certain moment, pas une seule voiture ne passait à cet endroit sans s'arrêter. Là, des travailleurs infatigables, costumés en bouffons, d'autres avec un imperméable de policier, se chargeaient de vérifier l'indicateur d'essence pour voir si le réservoir avait besoin de "jus".

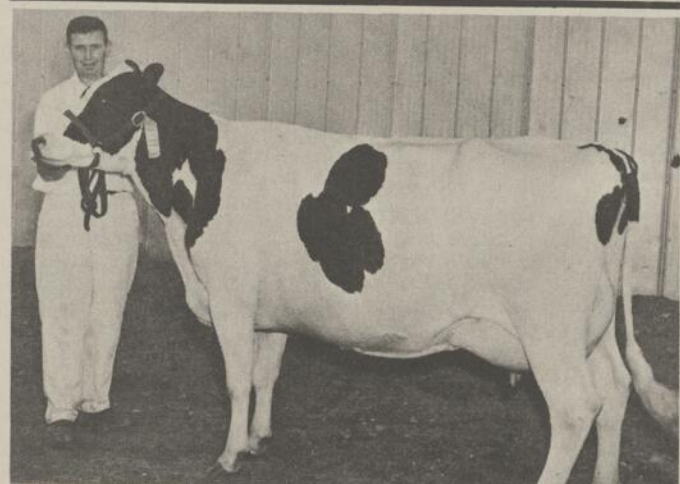
Il ne faudrait pas non plus passer sous l'oubli les épouses dévouées de certains mem-

bres qui se sont mises à l'oeuvre, de même que celles qui sont demeurées à la maison, attendant impatiemment leurs époux.

Il y a aussi les Majorettes Optimistes de Cowansville qui ont prêté gentiment leur concours à ce gazorama. Elles furent à la hauteur de leur tâche pour arrêter les automobilistes ou encore pour essuyer les pare-brises des automobiles.

Comme c'est le cas dans plusieurs organisations, "le travail couronne l'oeuvre", et ce dicton ne ment pas. Chacun a mis la main à la pâte et le succès en a résulté.

Enfin voici les membres de la Jeune chambre de Cowansville qui se sont donnés à cette fin de semaine du gazorama: Paul Pépin, Guy Charbonneau, de la station de service Brault Automobile; Réal Oulmet, Me André Fortier, président de la JC, Claude Carrière, Maurice Lamontagne, Réal Bisailion, Jean-Paul Larochelle, Fernand Barsalou, Marcel Couture, Emille Ducharme, Pierre Bellefleur, André Deslandes et Paul Desmarais.



CLASSE HOLSTEIN -- Une vache de cinq ans propriété de M. John Beeworth, de Brome, s'est méritée le premier prix dans la classe Holstein à l'exposition agricole que s'est déroulée à l'aréna de Bedford. On aperçoit sur la photo M. Beeworth avec la vache Holstein qui lui a valu tous les honneurs. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

SUITE DE: LE COMITÉ...

fait remarquer que le prix des liquides doux a augmenté sensiblement au moment de la hausse du prix du sucre, mais que le prix du sucre est revenu à la normale sans que les produits contenant du sucre connaissent des réductions.

Les épouses

Pendant que les délégués faisaient le point concernant les activités des mois écoulés afin de mieux orienter l'action à venir, les épouses visitaient la bibliothèque municipale de Granby où elles furent accueillies par M. Constant Bagordo. Elles se rendaient ensuite à l'hôtel de ville où elles furent reçues par M. l'échevin Orpha Choïnière, maire suppléant, en l'absence de M. Paul-O. Trépanier, le maire. Elles ont ensuite visité La Plaza Granby.

En après-midi, une visite industrielle les a conduites à l'usine que la Coopérative agricole de Granby opère à Granby.

Le programme réservé aux épouses avait été élaboré par le comité des loisirs du Conseil central des syndicats nationaux de Granby. C'est Mme Claire Ostiguy qui assume la présidence de ce comité.

Au nombre des 40 délégués qui participent à la réunion le comité central d'action politique de la CSN a tenu à Granby, on remarquait: MM. André l'Heureux, responsable du comité central; Jean-Louis Chabot, président du comité d'action politique du Conseil central de Granby; Armand Demers, président du Conseil central des syndicats nationaux de Granby; et Mme Yvette Rousseau, de Coaticook, deuxième vice-présidente de la Confédération des syndicats nationaux

SUITE DE: ERIC WESSELOW A...

Wesselow. Il a également fait l'arrangement des vitraux de la Christ Church, à Montréal.

Eric Wesselow, qui séjournera pendant les quatre prochaines semaines avec sa femme et ses enfants au Vieux Moulin, donnera également des leçons aux résidents de l'endroit.

M. Georges Raxe, de Saint-Bruno, artiste travaillant à l'aquarelle, sera le prochain invité du Vieux Moulin. Le rendez-vous est donné pour samedi prochain.

\$3000?

OBTENEZ LE GRAND O.K.

Beneficial FINANCE CO. OF CANADA

Prêts jusqu'à \$3000 - Votre prêt peut être protégé par une assurance-vie

154 RUE PRINCIPALE, GRANBY (En haut de Sally Shop) • Ph: 372-3326

Ouvrez le soir rendez-vous - téléphonez pour heures de soir

SAINT-JEAN

IBERVILLE

De passage à St-Jean, il aborde la question de la constitution

M. Davie Fulton énonce les projets qu'il entend réaliser s'il devient chef du PC



ST-JEAN - Poursuivant sa tournée au Québec, en vue d'obtenir les suffrages, nécessaires pour devenir chef national du Parti Conservateur, l'ancien ministre de la Justice dans le cabinet Diefenbaker, M. Davie Fulton, a rencontré, samedi, à Saint-Jean, les délégués de l'Association progressiste-conservatrice du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville, pour exposer ses principaux points qui l'ont amené à se présenter candidat à la chefferie du parti conservateur.

S'exprimant uniquement en langue française devant les délégués de l'Association conservatrice du comté, M. Davie Fulton a affirmé qu'il se présentait chef du parti et qu'il n'avait pas l'intention de voir les conservateurs fédéraux demeurer encore plus longtemps dans l'opposition.

"Nous devons, dit-il, tous nous rallier dans un but commun pour reprendre le pouvoir".

L'ex-ministre de la Justice dans le gouvernement canadien, a dit, par ailleurs, que le peuple canadien attendait beaucoup du parti conservateur et qu'il était anxieux de connaître les principes, la politique de ce parti, dans l'espoir de solutionner les problèmes majeurs d'aujourd'hui au pays.

M. Fulton a affirmé que les Canadiens attendaient depuis longtemps qu'un parti remplisse ce vide, laissé par les libéraux.

Au cours de sa campagne, le candidat à la chefferie a déclaré qu'il ne voulait aucunement engager des querelles personnelles avec les autres candidats.

L'ex-ministre fédéral a souligné que le peuple s'intéressait plus aux choses du passé, mais qu'il pensait maintenant à l'avenir.

S'il est élu chef du parti conservateur, M. Davie Fulton a la ferme intention d'établir une unité de parti, afin que ses membres et ses partisans puissent discuter des politiques et des décisions du parti, en vue de mener à bien les destinées du Canada.

M. Fulton a affirmé, en outre, qu'il s'efforcera de créer un climat d'entente et d'amitié entre les deux grandes nations et aussi de créer le plein emploi, afin de diminuer l'assistance sociale, qui malgré tout doit demeurer, pour soulager la misère au humaine au pays.

Le candidat à la convention nationale du parti conservateur qui aura lieu à Toronto, les 6, 7, 8, et 9 septembre, a révéilé qu'il fallait accentuer davantage les politiques d'expansion dans tous les domaines.

Il a reproché notamment au gouvernement Pearson de ne pas avoir réalisé une telle promesse électorale et aussi d'avoir laissé détériorer l'unité et les relations fédérales-provinciales.

Une conférence-Abordant ensuite le problème de l'unité nationale, M. Davie Fulton, a dit qu'il faudrait une rencontre fédérale-provinciale pour régler les problèmes de la Constitution canadienne.

M. Fulton a dit qu'il existe de nombreux problèmes entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et qu'il est nécessaire qu'une telle conférence ait lieu prochainement.

Cette conférence fédérale-provinciale pourrait, selon le candidat, comporter quatre points bien précis à savoir: connaître les véritables problèmes actuels; étudier la priorité de ces problèmes; discuter avec les gouvernements concernés des solutions et enfin comment diviser le partage fiscal entre le fédéral et les provinces.

M. Fulton a dit, cependant, que ce ne sera pas facile d'en arriver à une solution efficace, mais il faut commencer.

Le candidat a affirmé que le premier ministre actuel, M. Lester B. Pearson, laissait aux extrémistes une forte argumentation pour éviter cette conférence fédérale-provinciale, puisque son gouvernement n'a même pas la volonté de discuter de ces problèmes majeurs au pays.

RENCONTRE AMICALE - L'un des candidats à la chefferie pour le parti Progressiste conservateur, M. Davie Fulton, ex-ministre de la Justice dans le gouvernement canadien, était de passage à Saint-Jean, samedi, pour rencontrer les délégués de l'Association progressiste-conservatrice du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville. M. Fulton a expliqué aux délégués son programme qu'il entend suivre s'il est élu chef du parti conservateur. On peut remarquer sur la photo, de gauche à droite: l'honorable Paul Beaulieu, député fédéral du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville; l'honorable Davie Fulton, candidat à la chefferie du parti conservateur et Me Roland Tremblay, président de l'Association progressiste-conservatrice du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville.

Le remplaçant de l'échevin Guy Normand serait connu ce soir



ST-JEAN-- Les membres du conseil municipal de Saint-Jean tiennent une importante assemblée spéciale à huit heures, ce soir.

En effet, il sera question de la nomination d'un conseiller pour remplacer M. Guy Normand, qui il y a quelques jours, a démissionné de son poste pour des raisons de santé.

On laisse entendre dans certains milieux que c'est M. Roger Lefebvre, homme d'affaires et ancien président de la Chambre de commerce de Saint-Jean, qui serait appelé à siéger à la place de M. Guy Normand.

Par ailleurs, Son Honneur le maire, M. L.N. McMillan apportera certaines précisions concernant son avenir politique municipal.

Il en est de même pour le conseiller Bruno Choquette. Lors de la réunion statutaire, le premier magistrat de la cité avait souligné qu'il n'était pas en mesure de dire s'il continuerait à siéger comme maire ou s'il résignerait son poste.

Quant au conseiller Bruno Choquette, il a dit qu'il étudiera certes la question de son départ du conseil municipal de Saint-Jean, à cause de la mésentente qui y règne présentement.

C'est donc dire que la séance spéciale de ce soir révèle un cachet tout particulier pour l'avenir de la cité.

IL DONNE L'EXEMPLE -- L'honorable J. Allan McEachen, ministre fédéral de la Santé, est arrivé, hier après-midi, au Collège militaire royal de Saint-Jean, pour suivre des cours de français. Le ministre ainsi que 18 députés fédéraux de langue anglaise étudieront pendant trois semaines la langue française. On voit le ministre McEachen serrant la main à M. Fernand Labelle, coordonnateur de ces cours de langue française.

M. Oscar Fontaine, président de la Commission du centenaire à Iberville

IBERVILLE--En marge des manifestations prévues pour la ville d'Iberville, à l'occasion du passage de la Caravane du centenaire de la Confédération du 26 au 29 octobre prochains, plusieurs citoyens de cette ville viennent d'être nommés membres de la Commission permanente du centenaire du Canada. C'est ainsi que l'échevin Oscar Fontaine vient d'être élu à la présidence de cette commission du centenaire.

M. George Hees est venu à Saint-Jean

ST-JEAN-- Un autre candidat à la chefferie du parti conservateur fédéral, M. George Hees, un ancien ministre dans le gouvernement canadien, fut de passage, il y a quelques jours, dans la région de Saint-Jean, pour rencontrer le président de l'Association conservatrice du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville.

Cependant, nous avons appris, samedi, par Me Roland Tremblay, président de l'Association progressiste-conservatrice du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville, que M. Georges Hees l'avait invité à la toute dernière minute, dans un restaurant de Saint-Jean.

Me Tremblay a souligné qu'il y avait un représentant d'un hebdomadaire local et aussi d'un poste radiophonique. Le président de l'Association nous a affirmé que les membres de l'organisation de M. Georges Hees n'avaient pas fait appel aux autres membres de la presse locale.



Le brigadier Joseph-Armand ROSS, 50 ans, de Rimouski et d'Ottawa, a été promu à son rang actuel récemment et nommé chef d'état-major de l'administration au quartier général de la Force mobile à St-Hubert. Auparavant, il était au quartier général des Forces canadiennes à Ottawa, après avoir servi comme commandant du Collège militaire royal de St-Jean, de 1963 à 1966.

St-Luc aura sa cour municipale

ST-LUC (DNC)-- Le ministre de la Justice du Québec vient d'accorder son accord à la ville de Saint-Luc, en vue de la création d'une cour municipale.

La ville de Saint-Luc pourra notamment nommer un juge municipal ainsi qu'un greffier municipal.

Un cinéma en plein air créé à St-Luc

ST-LUC (DNC) - Les autorités municipales de Saint-Luc, réunies en assemblée, ont accordé un permis d'exploitation pour un théâtre en plein air. Ce cinéma serait aménagé dans le cadastre 24, soit dans le secteur de Talon,



Quinze cadets de la Marine royale de Suède, accompagnés de deux officiers, sont arrivés à l'aéroport international de Dorval, en route pour Kingston, en Ontario, où se tient le rassemblement international du Centenaire pour les Cadets de la Marine au Collège militaire royal. Le Vice-Consul de Suède, Mats Elgquist (à gauche) a souhaité la bienvenue au Commodore Bengt Hedlund, l'officier responsable du groupe. Huit pays envoient des cadets à ce rassemblement. La Belgique, 15; la France, 17; l'Angleterre, 100; la Hollande, 11; la Nouvelle-Zélande 1; les États-Unis, 46 et la Suède, 15.

Le gala aquatique d'Iberville s'est avéré un grand succès

IBERVILLE (JGJ) Cette année, les aquacades qui se sont déroulées à la piscine d'Iberville, furent préparées minutieusement par les responsables de ce grand Gala Aquatique. Plus de 70 participants, s'inscrivirent à ces compétitions. La majorité a opté pour les compétitions de crawl et de brasses. Un concours de plongeurs était inscrit au programme. On nous informe que plus de 20 trophées furent décernés au cours de cette journée. Les Loisirs d'Iberville tirent à faire leur large part, en offrant aux heureux récipiendaires, près de 42 médailles de bronze.

On évalue à près de 300, le nombre des personnes, qui s'étaient rendues sur les lieux, afin d'admirer les péripéties de leurs enfants. Malgré le froid qui incommodait les nageurs, cette démonstration a obtenu l'appui populaire. On a même vu des adultes encourager par des cris d'enthousiasme, les participants de ce magnifique gala.

La liste des gagnants est la suivante: Pour les courses, chez les filles: Lise Leblanc, 2 fois gagnante; Madeleine Martel, 2 fois gagnante. Lucie Cloutier, Yvonne Gélmeau, Manon Robert.

Pour les courses, chez les garçons: Marc-André Langlois, 2 fois gagnant; Pierre Rémyllard, Marc Rousseau, Luc Daneau, Pierre Martel, Pierre Leblanc.

Les gagnants dans la course à relais sont les suivants: Gaétane Daneau, Louise Boucher, Patrice Mayrand, Richard Daudelin.

Pour terminer en beauté et afin de tenir en haleine les personnes présentes ce fut la compétition de plongeurs, qui ne manqua pas de couper le souffle à plusieurs spectateurs.

Dans cette compétition la gagnante fut Mlle Suzanne Lavoie et le gagnant M. Kenny Landriault.

Les responsables de cette grande réussite sont quatre sauveteurs de calibre, qui n'ont rien épargné afin de faire de cette journée mémorable, un succès retentissant. Ce sont MM. Denis Baril, Alain Mayrand, Bruce Shannon et Jacques Daneau.

Ce magnifique travail s'est accompli avec la collaboration de deux excellents moniteurs de l'OTJ d'Iberville, en l'occurrence, Mlle Suzanne Faille et M. Réjean Gauthier. Les responsables tiennent à remercier toute la population d'Iberville et des environs, qui a répondu avec empressement à l'appel lancé par les jeunes. Nous nous voudrions d'omettre la présence à ce Gala de Sa Majesté Lynda (Smith) Ière

L'Unité sanitaire et ses cliniques

ST-JEAN - Le ministère de la Santé du Québec annonce que les services médicaux de l'Unité sanitaire de Saint-Jean seront répartis comme suit. Lundi 14 août. St-Jean, de 10 à 11 h.a.m., Radiographies pulmonaires. St-Bernard, de 2 à 3 h.p.m., clinique de Puériculture, immunisation et vaccination. Mardi 15 août. St-Jean, de 10 à 11 h.a.m., carte de Santé. St-Noël Chabanel, de 2 à 3 h.p.m., clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination. Mercredi 16 août. St-Jean, de 10 à 11 h.a.m., radiographies pulmonaires. St-Gerard, de 2 à 3 h.p.m., clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination. Jeudi 17 août. St-Luc, de 10 à 11 h.a.m., clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination. St-Lucien, de 2 à 3 h.p.m., clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination. Vendredi 18 août. St-Blaise, de 2 à 3 h.p.m., clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.

Faits divers au conseil d'Iberville

IBERVILLE-- Plusieurs motions ont reçu l'approbation des membres du conseil municipal d'Iberville, à l'occasion de l'assemblée générale pour le mois d'août.

Parmi elles, la Commission municipale de Québec accepte les deux emprunts temporaires au montant de \$132,866,70.

-La polyvalente- La Commission scolaire régionale Honoré Mercier a reçu l'assentiment des autorités municipales relativement à l'achat de terrain pour la future construction de l'école polyvalente, au coût de \$153,728,80. Ce terrain est situé près de la Palette d'Iberville.

De plus, la commission scolaire régionale a demandé, par lettre, à la ville d'Iberville, de faire le nécessaire pour construire les services d'utilités publiques.

La ville d'Iberville a fait savoir alors à la régionale Honoré Mercier que ces travaux de construction sont déjà en cours.

-Surveillance-

-Des trottoirs- A la suite d'une demande de M. Germain Courtemanche, priant les autorités d'Iberville, à faire de nouveaux trottoirs, sur la 5e avenue, cette demande a été reportée au prochain règlement qui traitera de ces divers cas.

-Approbation- La Régie des eaux du Québec vient d'approuver certains travaux d'égout et d'aqueduc qui seront faits sur les 14e et 15e avenues, la rue McGinnis ainsi que sur la 1ère rue.

-Remboursement- Le secrétaire-trésorier, M. Jean Béland, a été autorisé à verser une somme de \$262,50 à la firme Désourdy Construction, à titre de remboursement d'intérêt.

LE KARATE

AVEC Jacques Couillard



Note: Voici le 7e et dernier article d'une série sur le Karate. Ces articles nous furent fournis par Jacques Couillard instructeur de l'Institut de Karate de Farnham, et pigés par le livre: "Karate the Art of Empty Hand Fighting".

La compétition employée en karate est une méthode ainsi qu'un moyen de pratiquer et employer d'une façon pratique les différentes techniques d'attaques et de blocages. L'adversaire, vous faisant actuellement face, à ses débuts, l'entraînement du karatéiste était basé sur les katas (formes) seulement, excepté lorsqu'il y avait des tours de force, des différents coups de poings, de pieds et des blocages, mais jamais on parlait de compétition libre.

Vers l'année 1920 sous la conduite de Funakoshi Gichin, un système de compétition fut mis sur pied. Graduellement amélioré et développé, il représente aujourd'hui notre système de combat libre dont on fait un sport compétitif.

Le karaté à ses débuts était employé pour combattre des ennemis armés jusqu'aux dents. Donc il fut perfectionné d'une façon à pouvoir s'en servir comme une arme qui devient en peu de temps très efficace et de même coup très dangereuse. La compétition ne fut rendue possible que lorsque le karaté fut incorporé à d'autres arts martiaux dont l'idée fut de concentrer les techniques avec un partenaire en employant un minimum de contact et ainsi en réduire à son minimum les accidents. Une confiance mutuelle doit exister entre les deux adversaires, confiance et respect qui nous viennent de la moralité et de l'enseignement des arts martiaux japonais dont tout contact à des points vitaux est interdit.

En plus de permettre à l'élève de pratiquer ses techniques de mains et de pieds ainsi que ses différentes positions, la compétition lui permet d'apprendre à connaître ses distances, d'obtenir une meilleure coordination et aussi d'appliquer une riposte au bon moment et au bon endroit. Finesse, courage ainsi qu'un esprit calme doivent être employés pour qu'il y ait véritablement un esprit de combat lors d'une compétition.

Nous pouvons considérer qu'il existe deux genres de compétitions: celle où le mode d'attaque est prédéterminé et l'autre dont aucun arrangement n'a été fait auparavant; soit la compétition libre. Au début l'élève apprend à maîtriser les techniques de base, ensuite il les met en pratique en se débattant avec un partenaire, puis que ainsi que le blocage sont préalablement déterminés, seulement le moment de l'attaque n'est pas connu. Ce n'est qu'après avoir passé ces différents stades que l'on arrive vraiment à faire de la compétition libre.

Avec le développement des règles de la compétition il est devenu possible d'organiser des compétitions sportives dans le domaine du karaté. Le succès remporté par ce sport dépend en grande partie de l'entraînement adéquat, des techniques de base ainsi que l'adoption par les karatéistes de certaines attitudes comme le contrôle de soi-même ainsi qu'un respect mutuel entre deux adversaires.

N'oublions pas que le but ultime du karaté ne réside ni dans la victoire ni dans la défaite, mais dans l'épanouissement de la personnalité de ces adeptes.

Fin de la saison chez les Pee-Wee d'Acton

ACTON VALE (AC) - Voici les résultats des dernières joues de la saison régulière de la ligue de baseball Pee-Wee d'Acton Vale que nous communiquons le publiciste Robert Chevanelle.

INDIENS: 8 - AIGLES: 4
Les Indiens ont triomphé des Aigles par le compte de 8-4 grâce à la brillante tenue de Jacques Chartier au monticule qui n'a accordé que 4 coups sûrs aux Aigles dont un circuit à Guy Drouin. Yvon Gagnon avec deux simples a été l'autre vedette des perdants. Jean Letarte a été la grande vedette des Indiens alors qu'il a claqué un circuit de 4 points ainsi qu'un triple. Les autres frappeurs ont été Mario Frost, un circuit, Jacques-Carter, trois simples et Sylvain Lussier deux simples.

LIONS: 10 - TIGRES: 9
Daniel Gagnon s'est avéré un lanceur de relève hors pairs alors qu'il a tenu en respect les rapides cogneurs des Tigres dans une partie qui nécessita 2 manches supplémentaires.

Deux victoires pour le Midget d'Acton Vale

ACTON VALE (AC) - Les Midgets d'Acton Vale, dirigés par Léo et Georges Asselin, ont connu une bonne semaine. En effet, ils ont vaincu tout d'abord le club Sherbrooke et ensuite le club Granby au stade municipal d'Acton Vale.

ACTON 5, SHERBROOKE 4
Dans la 1ère jouée, Acton Vale a vaincu difficilement Sherbrooke 5 à 4, après deux manches supplémentaires, grâce à un hit opportun de Michel Martel, qui a fait compter le point de la victoire. Daniel Thériault a été crédité de la victoire après avoir succédé à Fernand Jutras au monticule. Bolduc a été le lanceur perdant. Des simples ont été enregistrés par C. Lussier, F. Jutras, M. Letarte, D. Lussier et M. Martel pour Acton. C. Houle et N. Blais ont été les meilleurs du Sherbrooke, avec un double chacun.

Sherbrooke 000 040 000 4 6 0
Acton Vale 400 000 001 5 5 3
GRANBY 7, ACTON 11
Dans une 2e jouée, Acton Vale a défait Granby 11-7. Daniel Thériault a remporté une 3e victoire consécutive au monticule. Ekdom a été l'artilleur perdant. Fernand Jutras a claqué deux doubles pour Acton Vale, tandis que Michel Letarte y allait d'un simple, imité par Thériault, Tremblay et Lussier. C. Lussier a aussi obtenu un double pour les gagnants. Pour Granby, les frappeurs ont été M. Patenaude, P. Brodeur, M. Courtemanche et D. Arès, avec un simple chacun.

res pour finalement l'emporter alors que Yves Gaudet a fait compter le point gagnant avec un simple opportun. Michel Waltz s'est distingué à la défensive en plus de claquer deux simples. Yves Gaudet a été des plus utiles aux siens tant comme receveur que comme frappeur alors qu'il y alla de trois simples. Luc Martin a réussi deux simples aussi pour les Lions. Yvon Gosselin a été la vedette des perdants en marquant trois des 9 points des siens. Michel Côté a réussi deux simples tandis que Jean-Luc Lussier a été fort spectaculaire au 2e coussin.

TIGRES: 10 - AIGLES: 15
Les Aigles ont vaincu les Tigres 15-10 dans une jouée monotone qui terminait la saison régulière chez les deux clubs. On sait que les Aigles et les Tigres ont terminé au 3e rang sur un pied d'égalité avec 6 points chacun. Les protégés de Luc Roy ont cependant offert une belle résistance à la 5e manche alors qu'ils ont compté 7 fois mais l'avance des Aigles était devenue insurmontable. Alain Faubert, Michel Côté et Richard Champagne ont claqué un circuit chacun tandis que Yvon Gosselin et Yvon Chagnon obtinrent 3 simples chacun.

ELIMINATOIRES
Une fois de plus le voile se referme sur une autre saison de la ligue Pee-Wee. Mais tout n'est pas fini... Loin de là ? car les éliminatoires sont présentement en marche et nul doute qu'elles seront des plus mouvementées.

Les Indiens champions du Pee-Wee d'Acton

ACTON VALE (AC) Les Indiens pilotés par Robert Letarte et Etienne Beaudoin, sont les champions de la ligue de baseball Pee-Wee d'Acton Vale alors qu'ils ont terminé la campagne 1967 avec 7 victoires contre 2 revers pour 14 points et 78 points produits. Les Lions de Robert Chevanelle et Conrad Breaud ont fini au deuxième rang avec une fiche de 5 victoires contre 4 revers pour 10 points et 69 points produits. Au 3e rang, on retrouve les Aigles des instructeurs René Faubert et Alphonse Méthivier sur un pied d'égalité avec les Tigres de Jean-Luc Roy et Jean-Paul Bergeron soit 3 gains contre 6 revers pour 6 points et respectivement pour 75 et 68 points produits.

FELICITATIONS

Nous sommes heureux de féliciter les instructeurs Robert Letarte et Etienne Beaudoin ainsi que tous les joueurs des Indiens pour l'effort qu'ils ont fourni afin de remporter le championnat 1967. D'ailleurs, les Indiens ont terminé la saison en beauté en triomphant des Lions par le compte de 6-3



MASCOTTES --- De gentilles mascottes encourageaient les efforts des joueurs de football au cours de la partie disputée entre Saint-Hyacinthe et Saint-Hubert.

(Photo Morisseau)

Entraînement pour karatéistes

SAINTE-JEAN (JGJ) -- Dimanche le 30 juillet, trois karatéistes de l'Institut de Karaté de Saint-Jean, soient M. Michel Tremblay ceinture brune 3ième degré instructeur et l'Institut M. Gaétan Simard ceinture pourpre 2ième degré, et M. Michel Fleury ceinture blanche 1er degré se sont rendus au lac Bellefleur distant de cent quarante milles de Saint-Jean pour une semaine d'entraînement intensif de karaté.

L'entraînement dura en tout une semaine. Levé à six heures, la première séance de la journée débutait à six heures et demi pour se terminer à sept heures et demie. Pieds nus dans la fraiche rosée du matin vêtus du traditionnel kimono blanc qui tranchait sur le vert environnant commençait la première heure d'entraînement de la journée.

Préparation, mille coups de poing étaient effectués suivis de plusieurs centaines de coups de pied, de blocages et de contre-attaques. L'entraînement se poursuivait ensuite sur un terrain très inégal où une vingtaine de techniques de mains et de pieds étaient effectués en déplacement. Lors d'un aller et retour, une même technique pouvait être exécutée plus de cent soixante fois.

Ce matin d'entraînement se poursuivait une semaine entière avec très peu de changement qu'il y alla de trois simples. Luc Martin a réussi deux simples aussi pour les Lions. Yvon Gosselin a été la vedette des perdants en marquant trois des 9 points des siens. Michel Côté a réussi deux simples tandis que Jean-Luc Lussier a été fort spectaculaire au 2e coussin.

Ce second entraînement ne se

fit pas toujours au même lieu. Trois endroits furent utilisés une plage où la verdure abondait, un sentier sous les sapins où s'entremaient sable, pierres et branches mortes, ainsi qu'une colline rocailleuse parsemée de trous et de crevasse.

Ces endroits particuliers, souvent dangereux, étaient choisis pour que les karatéistes puissent davantage reprendre contact avec la nature. La pratique pieds nus d'un sport comme le karaté, en pleine nature, le matin dans l'herbe encore humide de rosée, sur les pierres d'une colline, dans l'eau fraîche rétablit le contact avec la nature dont l'homme moderne se garde continuellement par le port de la chaussure.

De six et demi à sept et demi se déroulaient le troisième et dernier entraînement de la journée. Cette période était dédiée aux "kata" que nous avons déjà défini dans le passé comme une série de mouvements (parades et contre-attaques) s'effectuant dans toutes les directions et représentant une défense contre de quatre à huit adversaires.

Chaque jour, de quinze à trente "kata" étaient effectués, seul ou en groupe. Chaque séance comportait ses propres difficultés. Le matin, les karatéistes devaient péniblement s'arracher à l'emprise du sommeil pour pratiquer sur un sol froid, humide et glissant. L'après-midi, la difficulté venait de la chaleur du soleil qui rougissait la peau et aveuglait. Le soir la fatigue de la journée accumulée rendait l'exécution des "kata" fort pénible, d'autant plus que ceux-ci s'effectuaient dans toutes les directions sur une surface raboteuse.

Les bienfaits d'une telle semaine d'entraînement intensif sont aussi bien physiques que psychologiques. Physiquement, l'entraînement au grand air tonifie les muscles, favorise l'oxygénation du corps, ouvre l'appétit, renforce tous les muscles surtout ceux des chevilles et des jambes... Psychologiquement, s'astreindre à une routine fixe d'entraînement renforce le caractère, endurent à la douleur, oblige à accepter la fatigue dans le but de progresser...

Ce second entraînement ne se fit pas toujours au même lieu. Trois endroits furent utilisés une plage où la verdure abondait, un sentier sous les sapins où s'entremaient sable, pierres et branches mortes, ainsi qu'une colline rocailleuse parsemée de trous et de crevasse.

Chaque jour, de quinze à trente "kata" étaient effectués, seul ou en groupe. Chaque séance comportait ses propres difficultés. Le matin, les karatéistes devaient péniblement s'arracher à l'emprise du sommeil pour pratiquer sur un sol froid, humide et glissant. L'après-midi, la difficulté venait de la chaleur du soleil qui rougissait la peau et aveuglait. Le soir la fatigue de la journée accumulée rendait l'exécution des "kata" fort pénible, d'autant plus que ceux-ci s'effectuaient dans toutes les directions sur une surface raboteuse.

Succès du tournoi de palets à St-Jean

SAINTE-JEAN -- (JGJ) -- Le deuxième grand tournoi de Palets, qui s'est déroulé au centre des Oeuvres de Saint-Jean, s'est avéré un succès inespéré pour les membres des 3 fois 20. De l'action et du "thrilling" il y en a eu à n'en pas manquer. Les équipes qui s'affrontèrent lors de ce tournoi, malgré leur désir unanime de vaincre, n'ont pas moins gardé un esprit sportif.

A certains moments, chacun sentait son coeur palpitier tellement la lutte était chaudement disputée. Chacun faisait sorte de conserver ses positions, tandis que l'équipe adverse moins fortunée essayait de gagner du terrain et de reprendre les quelques points, qui pourraient lui permettre de triompher.

Le tournoi débuta vers les 2 hres, pour se terminer à 5.30 hres p.m. Au dire des participants, ce tournoi en fut un des plus élevant. Quatre équipes participèrent à ce tournoi.

L'équipe qui formait Mme Lina Gibeau et M. Wilfrid Brait affrontait l'équipe formée de Mme Wilfrid Brait et de M. Eugène Filion. L'équipe formée de Mme Edouard Pédalou et de M. Georges Deneault faisait face à Mme

Blanche Daneau et M. Gabriel Boucher. Mme Armand Morin qui faisait équipe avec M. Alfred Laberge affrontait l'équipe de Mme Alice Pettit et de M. René Lapointe.

En dernier lieu ce fut une rencontre entre M. Antonio Béland et Léo Lavoie contre M. Maurice Viau et M. Noé Tallard.

La palme de la victoire fut décrochée par Mme Lina Gibeau et M. Wilfrid Brait avec une avance de 56 points, ce qui demandait beaucoup d'adresse de part et d'autre. On nous informe qu'un prochain tournoi se déroulera bientôt. Tous ceux qui seraient désireux d'y participer peuvent donner leurs noms à M. Edouard Pédalou en appelant à 6-9511.

JEU DE FER
Le même soir une compétition du jeu de fers se déroula sur le même terrain. MM. Antonio Béland et Edouard Pédalou remportèrent une brillante victoire contre MM. Alfred Laberge et Georges Deneault. Messieurs Wilfrid Brait et Thérèse Pédalou se méritèrent la victoire contre Mme Blanche Daneau et M. Gabriel Boucher. Comme on peut le constater, les 3 fois 20 sont infatigables quand il s'agit de sport.

Julius Beros tentera sa chance dans le Carling

TORONTO -- Le sympathique et jovial Julius Beros, une preuve vivante que la vie commence bel et bien à 40 ans, a décidé lui aussi de loucher les \$35,000 du vainqueur lors du quatrième omnium Mondial Carling d'une bourse globale de \$200,000 disputée sur le parcours du Club Board of Trade.

Sur ce tracé de 7,024 verges, la précision est surtout de mise autant sur les verts que sur les coups de départ favorisant ainsi avantageusement les golfeurs de la trempe de Boros. "Julie", comme le surnomme ses amis, n'a rien d'un géant à six pieds et à 210 livres, mais depuis 1950, il catapulte des balles à un âge où plusieurs songent déjà à la retraite. Boros a commencé à 30 ans sur le circuit et il a empoché sa large part de bourses.

Nouvelles brèves

CHICAGO (PA) -- Le Canadien SALT LAKE CITY (AFP) -- La Ralph Hutton, a pris le quada domination japonaise a été triomphante rang hier à l'ouverture de la deuxième des championnats masculins journée des championnats du monde de natation des Etats-Unis, monde du judo qui se déroulent Hutton a réussi un temps de 2'13",9 dans l'épreuve du 200 mètres sur le dos cependant que bués sont revenus à des reprises Charles Hickox remporta l'é sentants nippons: E n poids moyen, à Eiji Maruki, vainqueur du Hollandais Fogeljan et en mi-moyens, à Hiroshi Minato, vainqueur du Coréen Park de compétitions en plein air, Kiol Soon.

Quelque 2,000 personnes ont assisté à cette première journée de compétitions en plein air, Kiol Soon.

Winston Holmes garde une moyenne de 580

WATERLOO (GP) -- Winston Holmes, de l'équipe Knowlton, a remporté le championnat des frappeurs de la ligue de balle-molle O'Keefe de Waterloo, Holmes, qui, l'an dernier, avait perdu ce titre par seulement 10 de différence, a accumulé l'impressionnante moyenne de 580, soit 18 coups en 31 apparitions. Aimé Sanschagrin, de l'équipe Hôtel National, lui, a livré une chaude lutte, terminant au deuxième rang avec 575. Chez les lanceurs, c'est Gilles Auclair qui a été le meilleur avec une fiche de 8 victoires contre deux défaites. Dans le domaine des circuits, Jean Petit et Joe Sanschagrin en ont frappé chacun trois pour dominer. Pour ce qui est des points produits, Chuck Benoit et Keith Sanschagrin ont fait produire chacun 11 points. Concernant les coups sûrs, c'est Aimé Sanschagrin qui en a frappé le plus avec 19.

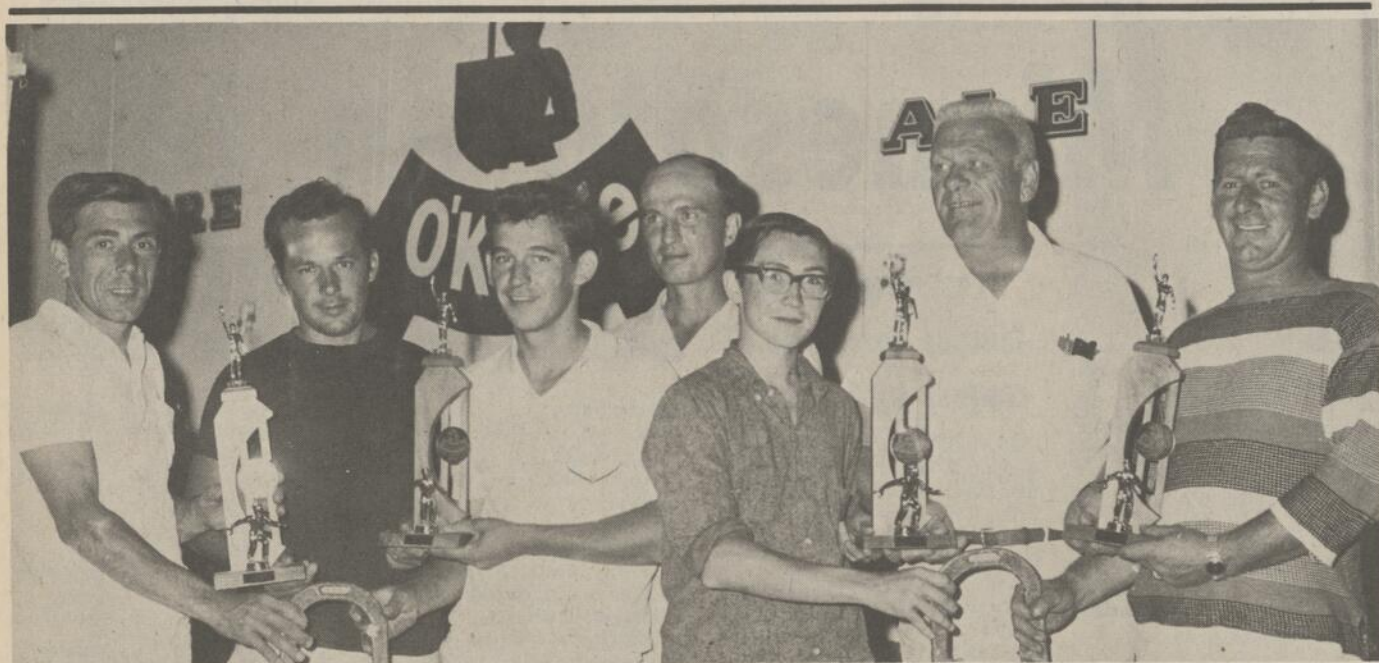
Voici les statistiques finales de ce populaire circuit:

NOMS:	Club:	ab	r	h	2b	3b	r	bb	so	rbi	moy
Jacques Malouin	Arms.	4	1	3	0	0	0	1	0	0	750
Winston Holmes	Know.	31	8	18	3	1	0	1	2	1	8 580
Aimé Sanschagrin	Nat.	33	8	19	1	2	0	3	3	9	575
Bill Patterson	Know.	21	3	11	9	0	0	2	0	4	528
Gilles Auclair	Arms.	34	11	17	0	0	1	0	2	0	500
Jean Robitoux	Arms.	26	4	13	3	0	0	0	3	0	500
Jacques Auclair	Nat.	12	0	6	0	0	0	0	2	0	500
Gilles Duval	Arms.	4	1	3	0	0	1	0	1	1	500
Keith Sanschagrin	Arms.	29	7	14	2	0	2	1	0	11	482
Maurice Hevey	Know.	19	5	9	2	0	0	1	3	5	473
Roger Monty	Arms.	34	12	16	4	1	1	3	3	10	470
Claude Malouin	Val.	15	4	7	1	0	0	1	1	0	466
Jean-Claude Bernier	Val.	28	10	13	1	2	1	0	0	5	464
Jean-Yves Renaud	Val.	33	6	15	3	0	0	1	4	2	454
Maurice Crochetière	Val.	18	3	8	0	0	0	0	0	1	444
Joe Lapierre	Know.	34	9	15	1	0	2	2	0	6	441
Chuck Benoit	Know.	35	10	15	2	0	2	1	11	428	
Yves Gariépy	Arms.	12	2	5	1	0	0	2	2	4	416
Serge Malouin	Val.	15	4	6	1	0	0	0	1	2	400
Claude Gouette	Val.	18	7	1	0	0	0	1	0	2	388
Marc Courtemanche	Arms.	29	8	11	4	0	2	1	2	8	379
Gilles Bombardier	Val.	24	2	9	1	0	2	1	0	5	375
Barry Ladd	Know.	27	10	10	0	0	1	2	3	270	
Wade Hadlock	Know.	35	12	5	0	1	2	6	9	363	
Jean Pettit	Nat.	36	8	13	3	0	3	2	1	3	361
Claire Goyette	Know.	14	3	5	0	0	0	2	1	357	
André Fortin	Nat.	28	6	10	1	0	2	1	0	3	357
André Côté	Nat.	4	1	5	0	0	0	1	0	357	
Marcel Delorme	Arms.	29	4	10	1	0	1	1	0	7	344
Robert Malouin	Val.	30	2	10	0	1	0	1	2	2	333
Tony Sanschagrin	Arms.	6	1	2	0	0	0	2	0	333	
Gérard Lefebvre	Val.	3	0	1	0	0	0	1	0	333	
John Wilson	Nat.	3	0	1	0	0	0	0	0	333	
Marc Renaud	Nat.	34	10	11	2	0	0	0	2	1	323
Michel Delaurier	Val.	19	4	6	0	2	0	2	2	315	
Gérald Renaud	Nat.	10	4	3	2	0	0	1	2	300	
Jacques Pettit	Nat.	10	2	3	0	0	0	0	0	300	
Ronald Nantel	Arms.	27	7	8	1	0	0	2	4	296	
Laurent Wilson	Nat.	31	6	9	1	0	1	1	3	290	
Garry Busnel	Know.	21	4	0	0	0	1	2	2	285	
Guy Archambault	Arms.	14	0	4	0	0	0	0	5	285	
Gilles Papineau	Nat.	7	1	2	0	0	1	0	0	285	
Serge Roy	Nat.	25	5	7	0	0	2	1	4	280	
Don Neil	Know.	15	4	4	0	0	1	3	3	266	
Raymond Roy	Arms.	19	1	5	0	0	0	1	1	263	
Léonard Westcott	Know.	31	6	8	2	0	0	1	4	258	
Sarto Richer	Val.	31	5	8	2	0	0	3	3	258	
Don Aldridge	Know.	12	1	3	1	0	0	0	0	250	
Claude Cabana	Nat.	35	1	8	1	1	1	2	4	228	
Andrew Sanschagrin	Arms.	27	6	6	0	0	3	2	3	222	
Yvan Goyette	Val.	33	5	6	0	1	1	5	7	214	
Réjean Roux	Nat.	20	3	0	0	0	0	4	2	150	
Kevan Sanschagrin	Arms.	9	1	1	0	0	0	2	0	111	
Camille Lafond	Nat.	15	0	1	0	0	0	0	0	000	
Wesley Thompson	Nat.	6	1	0	0	0	2	2	0	000	
B. Plette	Val.	6	0	0	0	0	0	1	3	000	
John Lamoureux	Know.	2	0	0	0	0	0	1	0	000	
Paul-Armand Giguère	Nat.	3	0	0	0	0	0	0	3	00	

SPORTS

1000 BICYCLES A VENDRE
Service • Réparation — Sports • Jouets
GERARD ST-ONGE
44, ST-CHARLES SUD GRANBY TEL. 378-5353

Un autre "mauvais dimanche" pour Granby



DES TROPHEES O'KEEFE ont été décernés aux champions des classes A-B et C-D, en fin de semaine à l'occasion du tournoi provincial de fers O'Keefe qui se disputait au parc Dubuc, à Granby. Nous remarquons ici les champions du tournoi. De gauche à droite: M. Jean-Guy Lussier, président du club de fers Dubuc, entouré des deux cham-

2 revers hier, après une écrasante victoire samedi - A 2 1/2 de la tête

GRANBY - Il n'y a plus de doute: Le dimanche n'est pas une "bonne journée" pour les Cardinaux de Granby. Ceux-ci viennent de connaître une autre mauvaise fin de semaine qui, mardi soir par un éclatant triomphe de 13 à 2 sur Québec. Mais, hier, ce fut le retour aux "mauvaises habitudes", alors que les Cardinaux ont essuyé deux revers, 4 à 1 contre Coaticook à Granby, et 2 à 1 à Québec. Les Cardinaux n'ont pas encore connu une fin de semaine parfaite; espérons qu'ils prendront cette bonne habitude dans les prochaines séries.

une joute derrière les Cards. Drummondville a battu Lachine deux fois. Les Mets sont tombés en 4e position.

Granby a encore quatre parties à disputer, contre 5 pour

cé en fin de semaine que, tel que promis, le tirage d'un bateau avec moteur hors-bord avait été lancé officiellement. Plusieurs sportifs et tous les directeurs possèdent de ces billets à vendre. M. Duhamel a souligné que le tirage aurait lieu

(Suite à la page 10)

LIGUE PROVINCIALE

SAMEDI SOIR	
Québec	011 000 - 2 6 2
Granby	008 003 20x - 13 11 1
Sancti Spiritus, Crowder 3e, Cost 3e, Ouzillo 7e, Corrigan 7e et Poole; Ellis et Testa.	
Drummondville	010 000 230 - 6 15 0
Lachine	000 100 200 - 3 8 0
Plourde, et Hamelin, Woolfarth 7e; Johnstone, Plouffe 7e et Maloney.	
Plessisville	000 100 400 - 5 10 2
Thetford Mines	300 000 001 - 4 8 1
Figuerro, Van Echen 3e, Boissonneau 7e, Middlebrooks 8e, Martez; Gervais, Williams 7e et Robinson.	
Sherbrooke	010 100 000 - 2 4 5
Coaticook	233 210 02x - 13 14 0
St-Vincent, Carthy 5e et Ayoub; Gilpatrick, Fench 8e et Huntington.	
DIMANCHE	
Coaticook	010 001 200 - 4 9 0
Granby	000 100 300 000 - 1 8 0
Yankus et Alesci; Chaviano, Gilbert 7e et Testa.	
Granby	000 100 000 - 1 6 1
Québec	000 110 00x - 2 7 0
Pietrewicz et Testa; Carboni et Poole.	
Lachine	000 000 000 - 0 2 0
Drummondville	020 000 000 - 2 5 1
Mench, Prud'homme 8e et Maloney; Occhienero et Woolfarth. Circuits: Dr. G. Melch et Givons.	
Coaticook	100 012 000 001 - 5 10 0
Sherbrooke	000 100 300 000 - 4 11 6
Ciardelli, Pujals 6e et Huntington; Etchevarria et Lamoureux.	
Plessisville	010 000 100 - 2 8 7
Thetford Mines	002 300 43x - 11 16 4
Sackey, Dempsey 7e, Van Echen 7e, Boissonneau 8e et Martez; Birth et Robinson.	



Joe PORREVECCHIO

les Braves. Lachine a aussi 4 parties au programme dans cette dernière semaine, et Drummondville seulement deux, dont une contre Granby demain soir, à Drummondville.

On remarque aussi une lutte "à mort" pour la 6e place, partagée actuellement par Québec et Thetford, Coaticook, qui a décroché 3 victoires en fin de semaine, n'est plus qu'à une demi-joute de cette 6e position.

ABSENT CETTE SEMAINE

Les Cardinaux ont encore 4 parties à disputer, dont trois à l'étranger cette semaine. Ils joueront à Drummondville mardi soir, et à Thetford jeudi soir. Ils seront de retour à Granby dimanche après-midi pour la dernière partie du calendrier régulier ici; la saison se terminera à Coaticook dimanche soir.

POREVECCHIO REVIENT
Jos Porrevecchio s'est rapporté aux Cardinaux samedi soir. Il a pris part aux deux joutes de dimanche contre Coaticook et Québec. Jos a repris son poste régulier au 3e cousin, bien qu'il ne soit pas impossible de le voir au champ extérieur prochainement.

TIRAGE EN MARCHE
M. Jérémie Duhamel a annoncé

BASEBALL

LIGUE PROVINCIALE		Chicago		Minnesota	
Plessis	31 20 608	---	New York	2	Cleveland
Granby	29 23 558	2 1-2	Washington	6	Kansas
Dr'ville	29 25 537	3 1-2	Boston	1	Californie
Lachine	27 25 519	4 1-2	Résultats de dimanche:		
Québec	26 27 491	6	Boston	2	Californie
Thetford	25 26 490	6	Washington	2	Kansas
Coaticook	25 27 481	6 1-2	Chicago	2	Minnesota
Sherbrooke	17 33 321	15	Baltimore	2	Détroit
			New York	15	Cleveland

LIGUE NATIONALE		G P Moy. Diff.	
St-Louis	71 44 617	---	---
Atlanta	61 51 545	8 1-2	---
Chicago	64 55 538	9	---
Cincinnati	62 54 534	9 1-2	---
San Fran.	60 55 522	11	---
Philadelph.	57 54 514	12	---
Pittsburgh	54 60 474	16 1-2	---
Los Ang.	50 63 442	20	---
New York	46 66 411	23 1-2	---
Houston	47 70 402	25	---

LIGUE AMERICAINE		G P Moy. Diff.	
Mines.	62 50 554	---	---
Chicago	61 50 550	1-2	---
Détroit	62 52 544	1	---
Californie	62 53 539	1 1-2	---
Boston	60 53 531	2 1-2	---
Washington	58 58 500	6	---
Cleveland	54 62 466	0	---
New York	50 62 446	0	---
Baltimore	50 63 442	1 1-2	---
Kansas	50 66 431	14	---

Résultats de samedi:	
Pittsburgh	1 New York 6
Philadelphie	9 Chicago 0
Houston	3-0 Atlanta 7-2
Los Ang.	0 Cincinnati 4
San Fran.	2 St-Louis 3

Résultats de dimanche:	
Pittsburgh	0-9 New York 3-11
Philadelph.	2-0 Chicago 6-1
Los Ang.	0 Cincinnati 3
San Fran.	1 St-Louis 2
Houston	4 Atlanta 8

Hôtel ROYAL
Granby
présente cette semaine

en grande vedette cette semaine
ROBERT DEMONTIGNY
Chanteur
vedette des disques
du cabaret et de la T.V.

La charmante chanteuse animatrice
Irène McNeil
également à l'affiche
LORI LANE
Danseuse

du 21 au 28 août
Lucien BOYER
comédien

A VENIR
Willie Lamothe

HOTEL WINDSOR
GRANBY

En grande vedette cette semaine

MOE-B- BIRBAN
et **RAY ROBERTS**

Sensationnels comédiens
Ils vous feront rire
aux lames

Mimi MARS
populaire chanteuse animatrice

"Miss M.C." '67
au même programme
2 aguichantes
DANSEUSES
exotiques

- Lundi: La Poule aux oeufs d'or
- Mardi: La Rigolade
- Mercredi: Sâtrise Carrousel avec Roland Alarie
- Jeudi-Vendredi soirs-Dimanche après-midi-Dimanche soir danse continuee 2 orchestres
Dimanche à 6h. Concours d'amateurs
en collaboration avec CHLT-TV

Succès sans précédent du tournoi de fers O'Keefe, disputé au parc Dubuc

GRANBY - La ville de Granby a été le théâtre en fin de semaine d'un des plus importants tournois de fers de la province. Dans les deux journées de samedi et dimanche, plus d'une cinquantaine d'équipes différentes ont joué de nombreuses parties de fers sur les jeux du parc Dubuc.

Des centaines de personnes ont assisté à tour de rôle aux différentes parties disputées dans ces deux jours. Ce tournoi était commandé par M. Ernest Pouliot, agent O'Keefe pour la région de Granby. Ce dernier n'a pas hésité sur le montant des bourses alors que plus de \$500,00 ont été offerts en bourses et en trophées. De plus, de nombreux commanditaires de la ville ont fourni plus de \$150,00 de prix de présence.

Voici d'ailleurs, ces chaleureux donateurs: Levasseur Meubles; Roger Bédard, Trans - Kébec; Western Tire; Groulx Sports; Seven Up; Esmond Mills; Ronald Côté Meubles; Granby-Autorama; Les Entreprises J.M. Saurette; Bijouterie Bruno; Mercedes Jos Lamoureux; Quincailerie Nouvelle-France; Latérierie Leclerc et Peps. Il n'y a aucun doute que ce tournoi fut un immense succès pour les dirigeants du tournoi. Il est vrai que plusieurs champions de la province y participèrent, entre autres, M. Fernand Thibault, champion provincial de la classe A et M. Jacques Bricault, de Granby, champion provincial de la classe C. On remarqua aussi la présence des deux anciens champions de la province, M. Yvon Cloutier et Lucien Paradis. Il

va sans dire que les spectateurs ont assisté à un tournoi des plus enlevés et ils n'ont pas été déçus de la performance des joueurs. Ce tournoi est le troisième qui se joue à Granby, et les organisateurs, notamment M. Fernand Chaussé ainsi que le commanditaire M. Ernest Pouliot, ont des projets d'engorgement pour les années prochaines. Nous avons eu un avant-goût, cette année, de ce que sera ce tournoi à l'avenir. Il est à noter que le champion provincial, M. Fernand Thibault et son partenaire, M. Serge Cournoyer n'ont perdu qu'une seule joute dans toutes celles disputées dimanche après-midi et dimanche soir. C'est ainsi que ces deux joueurs de fers de Sorel ont remporté le championnat de la classe A, en fin de semaine.

Samedi après-midi et samedi soir se disputèrent les joutes de la classe C-D. Le championnat de cette classe a été remporté par l'équipe formée de M. Normand Martin et Raymond Coulombe, tous deux de Granby. La remise des trophées s'est faite dimanche soir après le tournoi, par M. Ernest Pouliot, agent O'Keefe et commanditaire du tournoi. Nous devons remercier tous ceux qui ont rendu possible ce tournoi provincial de fers O'Keefe, en les personnes de

M. Fernand Chaussé et Ernest Pouliot. Il faut aussi remercier ceux qui ont collaboré étroitement à sa réalisation, de même que les autres commanditaires pour les prix de présence. Ce tournoi O'Keefe, qui est l'un des plus importants de la province, se continuera l'an prochain avec autant de succès, nous l'espérons tous. D'ailleurs, l'an prochain ce tournoi aura peut-être beaucoup plus d'importance... si c'est possible!

Cowansville blanchit Enosburg Falls, 2 à 0

COWANSVILLE (R.L.) -- Le Victoria de Cowansville, de la ligue de baseball intermédiaire des Cantons de l'Est, a remporté une difficile victoire, hier après-midi, à Enosburg Falls, contre les représentants de l'endroit, au compte de 2 à 0. Cette victoire du Victoria s'ajoute à leur fiche de l'année mais elle est d'aucune importance pour le classement final du circuit.

Le jeu erratique des joueurs d'Enosburg Falls a permis aux joueurs de Cowansville d'enregistrer deux points à la première manche. Ceci devait sceller l'issue de la rencontre, puisqu'aucune des deux équipes n'a réussi à croiser le marbre par la suite. Il s'agissait de la dernière visite à l'étranger du Victoria, cette saison, avant les séries éliminatoires. Dimanche prochain, Cowansville clôturera sa saison en recevant la visite des Orioles de Notre-Dame, champions du circuit.

Sans vouloir se faire les prophètes de malheur, Cowansville n'a pas réussi à vaincre Notre-Dame une fois, durant la saison régulière. En effet, les Orioles ont remporté trois gains sur nos représentants, dont deux victoires par des comptes serrés. Cependant, l'instructeur de l'équipe, Gilles Mallette, s'est bien promis de conduire son équipe à une victoire sur Notre-Dame, cette saison, afin de prouver à la direction que le

Victoria possède une bonne équipe. Aura-t-il raison? C'est ce que sauront les partisans qui se rendront en grand nombre, dimanche prochain, au terrain municipal de la rue Bernard, pour assister à cet enlevé duel.

M. et Mme Boyd gagnent le tournoi du Centenaire

GRANBY - 114 golfeurs et golfeuses, venant de huit clubs de la région et de Granby ont pris part hier au tournoi du Centenaire, disputé au Granby-St-Paul. Il s'agissait d'une compétition mixte, 2 balles, 4 joueurs. Le succès a été complet encore une fois, alors que 16 prix étaient réservés aux hommes, et autant pour les dames. Fait à souligner, il y eut des vainqueurs dans 7 villes différentes. Avant de passer aux résultats, disons qu'une soirée, agréablement de musique, a suivi la distribution des prix. Le duo M. et Mme Boyd de Granby a remporté les grands honneurs avec un score brut de 81. C'est une équipe de St-Jean, formée de M. et Mme Pilon qui a terminé 2e avec 83. Le meilleur net de la journée fut enregistré par Mme Sharman et M. J. Rowan du Granby-St-Paul avec 65. Voici les résultats du tournoi: Brut: M. et Mme Boyd (81) Granby.

Brut: M. et Mme Pilon (83) St-Jean.
1-Net: Mme Sharman, J. Rowan (65) Granby-St-Paul.
3-Brut: C. Arbour et J. Perron (83) St-Jean.
2-Net: M. et Mme Larochele (66,5) Bromont.
4-Brut: M. et Mme Denard (86) Chamblly.
3-Net: M. et Mme B. Marois (67) Sherbrooke.
5-Brut: Mlle McAlpine et M. Gagnon (87) Chamblly.
4-Net: M. et Mme Martel (67) Granby-St-Paul.
6-Brut: M. et Mme R. Ménard (88) St-Jean.
5-Net: M. et Mme P.M. Choquette (70) Granby-St-Paul.
7-Brut: Mlle Grimard et M. Leblanc (88) Chamblly et St-Jean.
6-Net: J. Thibodeau et A. Allaire (70,5) Granby-St-Paul.
8-Brut: M. et Mme R. Marois (89) Sherbrooke.
7-Net: Miles M. P. Alix et G. Nadeau (71) Granby-St-Paul.
9-Brut: D. Ross et B. Cottrell (90) Orford.

Deux victoires pour Grégoire au Granby Rebel Speedway, hier soir

Un peu de tout a contribué à faire du programme d'hier soir au Rebel Speedway, la meilleure soirée de la présente saison. Une agréable température, un nombre record de voitures inscrites, au total 40, une foule des plus nombreuses et surtout des performances magnifiques sur une piste rapide. Dans les Modèles récents, la voiture 98 de Réjean Grégoire de Farnham a remporté les deux premières épreuves avant de se classer troisième dans le free for all remporté par D.8 Guy Leclerc. Roger Labrèche et sa voiture 99 de St-Henri, Montréal, a fini deuxième dans cette finale Modèles récents. Le C-1 de Léo Boisclair courrait dans cette classe hier soir et malheureusement il a plus brillé par les arrêts qu'il a causés que par ses performances. Une quatrième position dans le

2e modèle récent fut sa meilleure course de la soirée. On notait malheureusement l'absence de Camille Breton et son 4 H. Camille a été impliqué dans un accident de la circulation à Granby samedi soir, et sera de retour la semaine prochaine. Les derniers changements apportés dans les MR ont résulté que les voitures en cause, 2 JR, 240 et 43 ont eu de la difficulté à briller. Pour la première fois cette saison, on notait la présence de Jean-Guy Chartrand, un champion conducteur. Avec son Sportsman 901, il a tout de suite remporté la première course. Et dans un free for all qui semblait lui appartenir quand il a ravi la première place à Frank Hodge au dernier tour, il a finalement été classé dernier à la suite d'un accident précédemment dans

cette course. Il avait un tour de retard sur ses rivaux. Ainsi Frank Hodge a remporté un troisième \$175,00 de suite à la piste de Granby, soit trois "free for all" en autant de semaines. L'épreuve de 15 tours dans les Sportsman a été des plus enlevées. Jean-Guy Pelletier a mené une bonne dizaine de tours et tous les conducteurs ont par la suite pris la tête chacun leur tour, 6 conducteurs sur neuf partants ont terminé la course. Le LP 1 entre autres dut être remorqué. Les Jalopies ont presque enlevé la vedette avec 16 inscriptions et des performances très bien. Normand Gird de Farnham a enlevé les deux premières, pendant que Marcel (B28) Graveline remportait le

(Suite à la page 10)

Le Canada gagne le championnat de canoë

MONTREAL (PC) - Le Canada a terminé en première position des quatre épreuves dimanche remportant ainsi le championnat de canoë de l'Amérique du Nord au tournoi tenu au lac des Régates de l'Expo. Le Canada s'est mérité 63 points au classement du tournoi de deux jours, 24 points en avant des Etats-Unis. Le Mexique venait en troisième position avec deux points. Le Canada détenait une avance de trois points sur les Etats-Unis dimanche au début des épreuves de la journée. L'équipe canadienne a capturé les épreuves K-2, K-2, C-2 et le 1000 mètres C-1, capturant ainsi le championnat et le trophée John Labatt. Mike Brown et Lou Kukovich, de Montréal, se sont classés en première position de l'épreuve K-1, terminant le 10,000 mètres en 41 minutes et 18 secondes. Les Csukor et Grant Gilmour autre équipe montréalaise, ont fini en deuxième position et John Van Dyke et Charles Lundmaru des Etats-Unis, ont terminé en troisième position. Aim Simonyik de Montréal n'a

eu aucune difficulté à vaincre l'Américain Jonn Pickett et à s'emparer de la première position de l'épreuve K-1. Le temps de Simonyik était de 44:15. Peter Miller, de Montréal, s'est classé troisième et Carlos Graef, du Mexique, quatrième. Brian Norris et Don Bossy, de Montréal, ont donné au Canada sa troisième victoire de la journée en remportant l'épreuve C-2 avec un temps de 45:59,8, avec une forte avance sur Fred Heese et Terry Leswick, de Toronto. Les Mexicains Genrao Atmarano et Francisco Del Monte ont terminé en troisième position devant le Mexique le seul point de la journée. Dean Oldershaw, de Toronto a devancé l'Américain Jthn Clair, et a remporté l'épreuve C-1. Chris Hook, de Dartmouth, a terminé en troisième position. Le temps du vainqueur était de 48:42,3. Un rameur de Bolivie qui s'était inscrit dimanche à l'épreuve K-1 a été rayé des listes peu avant le début de la compétition et la Bolivie n'avait aucun point dans le classement final, cipe samedi.

Samedi Le Canada s'est classé en première position dans cinq épreuves samedi, y compris les 3 premières positions lors du 1000 mètres masculin C-1. Les autres victoires remportées par le Canada ont été le 1000 mètres masculin C-1, le 100 mètres masculin C-2 et le 100 mètres masculin K-2. Les Américains ont remporté les trois premières positions lors des épreuves féminines K-1 et K-2 et ont terminé en première position de l'épreuve féminine K-4. L'équipe masculine américaine a remporté sa seule victoire de l'après-midi lors du 1000 mètres K-4, remportant alors le trophée Edward Burns. Le Mexique s'est mérité un point lors de l'épreuve masculine K-4 en terminant en troisième position derrière les Etats-Unis et le Canada. Les Mexicains n'ont pas réussi à se classer parmi les trois premiers dans aucune des autres épreuves auxquelles ils ont participé dans le classement final, cipe samedi.



LE CENTENAIRE du Canada a été souligné hier au club Granby - St-Paul, alors qu'on a présenté un tournoi "Centenaire". 8 clubs de la région et de Granby y avaient délégué des participants. Ce tournoi mixte a réuni en tout 114 golfeurs et golfeuses. Nous voyons ici les gagnants; lère rangée, de gauche à droite, Mmes G. Cadotte, D. Boyd et G. Sharman. 2e rangée; Roger Brière, organisateur, Henri Martin, capitaine du Granby - St-Paul, Don Boyd et G. Sharman. (Photo Matton)

SPORTS

2 1/2 parties séparent les 5 premiers clubs de la ligue Américaine - Minnesota en tête

Les Twins de Minnesota ont devancé hier les White Sox de Chicago en tête du classement de la Ligue Américaine en disposant de ces derniers 3-2. C'est Rich Rollins qui a assuré la victoire aux siens en

brillante égalité de 2-2 en huitième manche. C'est lui qui a fait compter tous les points des vainqueurs. Avec cette victoire, les Twins ont donc remporté une série de trois joutes contre les

White Sox qui menaient le classement depuis le 11 juin. Le point victorieux est survenu après que Cesar Tovar et Tony Oliva eurent cogné chacun un simple. L'équipe perdante a accordé un but sur bal-

les pour remplir les coussins. C'est alors que Rollins a frappé un roulant. Il a été retiré mais les Twins ont compté un point. C'est donc dire qu'avec ces derniers résultats, les cinq premières équipes de la Ligue Américaine ne sont pas séparées que par 2 1-2 points. Détroit est à un point des meneurs grâce à un gain de 3-2 aux dépens du Baltimore, et Californie et à 1 1-2 points après avoir triomphé du Boston 3-2. Cette dernière équipe est à 2 1-2 points de la tête.

well, Sieberg 6 Pena 6 Connolly 8 et Sims, Azcue 9. G.-Peterson 3-11. P.-Siebert 6-10. Cir: NY-Tillman 2; Cle - Sims 8 Alvis 15.

Washington. 020 000 000 3 7 1 Kansas C. 000 000 003 0 5 1 Bertina et Casanova; Hunter, Segui 9 et Roof, G-Bertina 3-3 P-Hunter 0-12. 2 Baltimore 010 000 100 2 5 1 Détroit 030 000 00x 3 6 0 Hardin, Fisher 7 et Roznovsky; Wilson, Lasher 8 et Price, G-Wilson 16-9. P-Hardin 1-1. C. Bal - Blair 10 Blefary 17; Döt-Oyler 1.

Les résultats du tournoi provincial de croquet sont retardés

GRANBY - Un autre tournoi de croquet provincial de croquet, qui se disputait sur le jeu des Chevaliers de Colomb. Les rencontres ont débuté vers les trois heures, samedi après-midi pour se poursuivre tard dans la soirée de samedi. Elles ont repris dimanche pour se continuer jusqu'aux petites heures dans la nuit de dimanche à lundi. C'est pourquoi, les résultats ne paraîtront que dans l'édition de mardi seulement. Une foule d'environ cent personnes assistait continuellement à ce tournoi. M. Guy Leclerc, organisateur du tournoi, semblait très enchanté des résultats obtenus. Il est à noter d'ailleurs que des équipes venant d'un peu partout, comme St-Jean, Drummondville, sont venues participer à ce tournoi.

CHICAGO (AFP) - L'Américain Mike Burton a fait une nouvelle fois voler en éclats le record du monde du 1,500 mètres nage libre en réalisant 16'34"11 dimanche à Chicago, soit sept secondes et cinq dixièmes de moins que son ancien record déjà considéré comme fantastique et qui datait de dix mois d'août 1966 (16'41"6).

En éliminatoires du 100 mètres nage libre, dimanche au matin, Don Schollander, vainqueur des championnats d'Amérique de natation, Zack Zorn a réalisé le meilleur temps avec 53"5-10 en égalisant le record des championnats établi l'an dernier par Ken Walsh a réalisé 54"1-10 (Walsh détenait le record du monde en 52"6-10).

Don Schollander s'est aussi qualifié en 54"2-10. En éliminatoires du 200 mètres nage libre en étant crédité de 1'55"7. Mark Spitz a réédité son exploit des Jeux panaméricains en égalant son record du monde du 200 mètres papillon en 2'06"4 et Charles Hickcox a approché d'un dixième de seconde le record mondial de son compatriote Thompson Mann sur 100 mètres dos, réalisant en 59"7 la deuxième meilleure performance mondiale de tous les temps.

Ce dernier devient du même coup le troisième nageur à battre la minute sur la distance dans cette spécialité. MONTREAL (PC) - L'Espagnol Manuel Santana a remporté les honneurs des simples masculins aux championnats de tennis du Canada, hier, en disposant de l'Australien Roy Emerson en trois sets.

Santana, le deuxième favori dans cette compétition a défait le favori Emerson 6-1, 10-8 et 6-4. Les deux joueurs ont fait preuve d'une excellente variété et d'une grande finesse tout au long du match. Des petits lobs juste au-dessus du filet succédaient à des drives féroces et à des ballons visés dans les coins.

Sauf dans le premier set free for all. Gard semblait se diriger vers une troisième victoire quand il a soudainement perdu une roue. Adrien Pelletier, de Brigham a mérité deux fois la deuxième position. On notait parmi tous ces chauffeurs, Roland Jacques avec le 007. Il a aussi pris une plongée à la "James Bond" dans la quatrième course, dans le "free for all".

Prochain programme au Rebel Granby Speedway, dimanche prochain avec encore une fois des émotions à la tonne. A QUÉBEC

A Québec hier soir, c'est par la marge d'un seul point enco-butés sur balle. Testa a aussi eu une soirée parfaite avec 4 buts sur balle et un simple. Martinez y alla de deux coups sûrs. Tous les joueurs des Cardinals ont cogné au moins une fois en lieu sûr. Chez les visiteurs, aucun joueur n'est parvenu à réussir plus d'un coup sûr.

Hier après-midi, toujours au stade Laval, ce fut le retour aux "mauvaises habitudes". Les Cardinals ont encaissé un revers de 4 à 1 aux mains des Canadiens de Coaticook, détenteurs de la 7e place. Une fois de plus, Granby n'a pu grouper ses huit coups sûrs, alors que Yankus savait utiliser à profit tous ses atouts. La défensive des Canadiens fut parfaite. Trois fois les visiteurs réussirent un double-jeu alors que Granby semblait devoir se rallier. Le seul point du Granby a été réussi à la 2e manche sur deux coups sûrs et une erreur, la seule du match.

Coaticook groupa un double et un simple, après 2 retraits, pour compter à la 2e manche. A la 7e reprise, deux simples et un ballon-sacrifice produi-

sirent un 2e point; et à la 7e, deux buts sur balle, deux sacrifices et quelques erreurs de jugement des nôtres donnèrent deux autres points aux visiteurs. L'offensive Conton a cogné deux coups sûrs pour les visiteurs, dont celui qui a produit les deux importants points à la 7e manche. Pour Granby, Porrevecchio et Martinez, ainsi que Parker y allèrent de deux hits chacun.

Jacques Monette a été retiré du jeu à la 5e manche hier après-midi. Le puissant champ gauche des Cardinals souffre d'une blessure au coude droit; tout indique qu'il devra se reposer quelques jours. Enrique Chaviano a lancé jusqu'à la 7e manche pour Granby. Il a connu des difficultés avec son contrôle; on pouvait déceler chez Chaviano les résultats de sa blessure au pied droit, car son équilibre au monticule n'était pas comme à l'accoutumée. Il fut remplacé par Gilbert, qui termina la joute en beauté. Yankus a lancé toute la partie pour Coaticook.

A Québec hier soir, c'est par la marge d'un seul point enco-butés sur balle. Testa a aussi eu une soirée parfaite avec 4 buts sur balle et un simple. Martinez y alla de deux coups sûrs. Tous les joueurs des Cardinals ont cogné au moins une fois en lieu sûr. Chez les visiteurs, aucun joueur n'est parvenu à réussir plus d'un coup sûr.

Hier après-midi, toujours au stade Laval, ce fut le retour aux "mauvaises habitudes". Les Cardinals ont encaissé un revers de 4 à 1 aux mains des Canadiens de Coaticook, détenteurs de la 7e place. Une fois de plus, Granby n'a pu grouper ses huit coups sûrs, alors que Yankus savait utiliser à profit tous ses atouts. La défensive des Canadiens fut parfaite. Trois fois les visiteurs réussirent un double-jeu alors que Granby semblait devoir se rallier. Le seul point du Granby a été réussi à la 2e manche sur deux coups sûrs et une erreur, la seule du match.

Coaticook groupa un double et un simple, après 2 retraits, pour compter à la 2e manche. A la 7e reprise, deux simples et un ballon-sacrifice produi-

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

Dans les majeures samedi

Par LA PRESSE ASSOCIEE LIGUE NATIONALE
Pittsb. 100 000 000-1 6 2
N. York 010 130 10x-6 11 0
Fryman, Face 6 O'Dell 8 et Sanguin; Koonce et Grote. G-Koonce 3-2. P-Fryman 1-5
Cin. 012 000 01x-4 7 0
Regan, Miller 5 Egan 7 et Roseboro; Pappas et Edwards. G-Pappas 12-7. P-Regan 4-7.
St-Louis 100 002 00x-3 7 2
San F. 200 000 000 -2 10 0
Chicago 000 000 000-0 6 1
Ellsworth et Oliver; Niekro, Nye 5 Mikkelson 6 B. Shaw 8 et Hundley. G-Ellsworth 4-4. P-Niekro 6-6. Cir: Phil-Allen 19. P. Gonzalez 6.
Première joute:
Houston 002 000 010-3 9 0
Atlanta 203 011 00x-7 9 1
Giusti, Latman 7 et Brand; Johnson et Torre. G-Johnson 12-4. P. Giusti 8-11. Cir: Hoy-Wynn 29. Ad-Carty 13
Bouyer 20.
Deuxième joute:
Houston 000 000 000-0 5 0
Atlanta 000 000 11x-2 8 0

Cuellar et Bateman; Lemaster et Torre. G-Lemaster 8-6. P-Cuellar 11-8. Cir: Ad-Aaron 28.
Los Ang. 000 000 000-0 6 1
Cin. 012 000 01x-4 7 0
Regan, Miller 5 Egan 7 et Roseboro; Pappas et Edwards. G-Pappas 12-7. P-Regan 4-7.
St-Louis 100 002 00x-3 7 2
San F. 200 000 000 -2 10 0
Chicago 000 000 000-0 6 1
Ellsworth et Oliver; Niekro, Nye 5 Mikkelson 6 B. Shaw 8 et Hundley. G-Ellsworth 4-4. P-Niekro 6-6. Cir: Phil-Allen 19. P. Gonzalez 6.
Première joute:
Houston 002 000 010-3 9 0
Atlanta 203 011 00x-7 9 1
Giusti, Latman 7 et Brand; Johnson et Torre. G-Johnson 12-4. P. Giusti 8-11. Cir: Hoy-Wynn 29. Ad-Carty 13
Bouyer 20.
Deuxième joute:
Houston 000 000 000-0 5 0
Atlanta 000 000 11x-2 8 0

Chicago 100 100 000-2 9 3
Minnes. 000 002 40x-6 10 0
Peters, Wilhelm 6 Klages 8 et Josephson; Kaat et Zimmerman. Nixon 7. G-Kaat 9-11. P-Wilhelm 7-3. Cir: Min-Allison 19.
New Y. 100 100 000-2 8 0
Cleveland 402 000 00x-6 10 1
Peterson, Monbouquette 1 Tillotson 4 Womack 7 et Gibbs; O'Donoghue et Azcue. G-O'Donoghue 6-5. P-Peterson 3-11.
Wash. 100 030 000-2 6 10 2
Kan. C. 100 001 002 1-5 13 2
Ortega, Humphreys 7 Baldwin 9 Lines 9 Cox 9 Priddy 10 et Casanova; Odum, Rodriguez, Krause 8 Aker 10 Lindblad 10 et Roof, Suarez 8. G. Cox 6-1 P. Aker 3-6. Cir: Was-Valentine 8.
Boston 001 000 000-1 8 0
California. 010 001 00x-2 5 0
Bell, Wyatt 7 et Howard; Hamilton 6-2. P-Bell 7-10. Cir: Call-Mincher 18.

PREMIER CIRCUIT
Ray Oyler, a frappé pour une moyenne de .206, a cogné son premier circuit de la présente campagne avec deux hommes sur les buts en deuxième manche pour donner la victoire au Detroit. Earl Wilson, avec l'aide du lanceur de relève Free Lasher en huitième manche, a mérité son 163 gain, et ce, bien qu'il ait accordé des circuits à Paul Blair et Curt Blefary.
Jose Cardenal et Roger Repoz ont frappé des circuits bons pour un point chacun et Repoz a compté sur un mauvais lanceur de Jim Lonborg, 16-6, alors que les Angels ont disposé de justesse du Boston. Rico Petrocelli a cogné un circuit pour Boston avec un homme sur les coussins en neuvième manche. Washington n'est qu'à six points des meneurs

LIGUE AMERICAINNE
Boston 000 000 002 2 7 0
Calif. 110 100 00x 3 7 0
Lonborg, Bradon 5 Landis 8 et Ryan; Clark, Weaver 8 Kelson 9 et Rodgers. G-Clark 9-8. P-Lonborg 16-3. Cir: Boston-Petrocelli 12. Call-Gardenal 6. Repoz 4.
New Y. 000 006 045 15 18 0
Clevel. 112 001 024 11 16 0
Talbot, Peterson 5 Hamilton 3 Womack 9 et Tillman; McD-

Autre record mondial pour Burton

CHICAGO (AFP) - L'Américain Mike Burton a fait une nouvelle fois voler en éclats le record du monde du 1,500 mètres nage libre en réalisant 16'34"11 dimanche à Chicago, soit sept secondes et cinq dixièmes de moins que son ancien record déjà considéré comme fantastique et qui datait de dix mois d'août 1966 (16'41"6).

En éliminatoires du 100 mètres nage libre, dimanche au matin, Don Schollander, vainqueur des championnats d'Amérique de natation, Zack Zorn a réalisé le meilleur temps avec 53"5-10 en égalisant le record des championnats établi l'an dernier par Ken Walsh a réalisé 54"1-10 (Walsh détenait le record du monde en 52"6-10).

Don Schollander s'est aussi qualifié en 54"2-10. En éliminatoires du 200 mètres nage libre en étant crédité de 1'55"7. Mark Spitz a réédité son exploit des Jeux panaméricains en égalant son record du monde du 200 mètres papillon en 2'06"4 et Charles Hickcox a approché d'un dixième de seconde le record mondial de son compatriote Thompson Mann sur 100 mètres dos, réalisant en 59"7 la deuxième meilleure performance mondiale de tous les temps.

Ce dernier devient du même coup le troisième nageur à battre la minute sur la distance dans cette spécialité. MONTREAL (PC) - L'Espagnol Manuel Santana a remporté les honneurs des simples masculins aux championnats de tennis du Canada, hier, en disposant de l'Australien Roy Emerson en trois sets.

Santana, le deuxième favori dans cette compétition a défait le favori Emerson 6-1, 10-8 et 6-4. Les deux joueurs ont fait preuve d'une excellente variété et d'une grande finesse tout au long du match. Des petits lobs juste au-dessus du filet succédaient à des drives féroces et à des ballons visés dans les coins.

Sauf dans le premier set free for all. Gard semblait se diriger vers une troisième victoire quand il a soudainement perdu une roue. Adrien Pelletier, de Brigham a mérité deux fois la deuxième position. On notait parmi tous ces chauffeurs, Roland Jacques avec le 007. Il a aussi pris une plongée à la "James Bond" dans la quatrième course, dans le "free for all".

Prochain programme au Rebel Granby Speedway, dimanche prochain avec encore une fois des émotions à la tonne. A QUÉBEC

A Québec hier soir, c'est par la marge d'un seul point enco-butés sur balle. Testa a aussi eu une soirée parfaite avec 4 buts sur balle et un simple. Martinez y alla de deux coups sûrs. Tous les joueurs des Cardinals ont cogné au moins une fois en lieu sûr. Chez les visiteurs, aucun joueur n'est parvenu à réussir plus d'un coup sûr.

Hier après-midi, toujours au stade Laval, ce fut le retour aux "mauvaises habitudes". Les Cardinals ont encaissé un revers de 4 à 1 aux mains des Canadiens de Coaticook, détenteurs de la 7e place. Une fois de plus, Granby n'a pu grouper ses huit coups sûrs, alors que Yankus savait utiliser à profit tous ses atouts. La défensive des Canadiens fut parfaite. Trois fois les visiteurs réussirent un double-jeu alors que Granby semblait devoir se rallier. Le seul point du Granby a été réussi à la 2e manche sur deux coups sûrs et une erreur, la seule du match.

Coaticook groupa un double et un simple, après 2 retraits, pour compter à la 2e manche. A la 7e reprise, deux simples et un ballon-sacrifice produi-

Santana dispose de Emerson en 3 sets

MONTREAL (PC) - L'Espagnol Manuel Santana a remporté les honneurs des simples masculins aux championnats de tennis du Canada, hier, en disposant de l'Australien Roy Emerson en trois sets. Santana, le deuxième favori dans cette compétition a défait le favori Emerson 6-1, 10-8 et 6-4. Les deux joueurs ont fait preuve d'une excellente variété et d'une grande finesse tout au long du match. Des petits lobs juste au-dessus du filet succédaient à des drives féroces et à des ballons visés dans les coins.

Sauf dans le premier set free for all. Gard semblait se diriger vers une troisième victoire quand il a soudainement perdu une roue. Adrien Pelletier, de Brigham a mérité deux fois la deuxième position. On notait parmi tous ces chauffeurs, Roland Jacques avec le 007. Il a aussi pris une plongée à la "James Bond" dans la quatrième course, dans le "free for all".

Prochain programme au Rebel Granby Speedway, dimanche prochain avec encore une fois des émotions à la tonne. A QUÉBEC

A Québec hier soir, c'est par la marge d'un seul point enco-butés sur balle. Testa a aussi eu une soirée parfaite avec 4 buts sur balle et un simple. Martinez y alla de deux coups sûrs. Tous les joueurs des Cardinals ont cogné au moins une fois en lieu sûr. Chez les visiteurs, aucun joueur n'est parvenu à réussir plus d'un coup sûr.

Hier après-midi, toujours au stade Laval, ce fut le retour aux "mauvaises habitudes". Les Cardinals ont encaissé un revers de 4 à 1 aux mains des Canadiens de Coaticook, détenteurs de la 7e place. Une fois de plus, Granby n'a pu grouper ses huit coups sûrs, alors que Yankus savait utiliser à profit tous ses atouts. La défensive des Canadiens fut parfaite. Trois fois les visiteurs réussirent un double-jeu alors que Granby semblait devoir se rallier. Le seul point du Granby a été réussi à la 2e manche sur deux coups sûrs et une erreur, la seule du match.

Coaticook groupa un double et un simple, après 2 retraits, pour compter à la 2e manche. A la 7e reprise, deux simples et un ballon-sacrifice produi-

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

Les rameurs américains l'emportent

ST-CATHARINES, Ont. PC - Les rameurs américains se sont emparés d'une médaille d'or et de trois d'argent et ont remporté dimanche le premier championnat de canotage de l'Amérique du Nord. Les Etats-Unis ont remporté le double avec barre et ont terminé en deuxième position des quatuors avec barre, des quatuors sans barres et des doubles pagayaes. La Nouvelle-Zélande a remporté la course à huit rameurs; la Suisse, celle des pagayaes doubles; l'Allemagne, le quatuor sans barre; la Hollande, les doubles avec barre; le Danemark, la pagaye simple et l'Australie, le quatuor avec barre.

Une autre victoire pour le vétéran du golf Arnold Palmer

AKRON, Ohio AFP - L'Américain Arnold Palmer qui semble cette année retrouver sa réussite d'antan remporté, dimanche à Akron, sa cinquantième victoire dans un tournoi classique en triomphant dans l'American Golf Classic avec un total général de 276 coups, soit quatre en-dessous du par. Il s'est ainsi attribué les \$29,000, que constituait le premier prix, sur les \$100,000 dont était doté le tournoi, pour porter le total de ses gains cette année à plus de \$138,000.

DEUX VICTOIRES...

free for all. Gard semblait se diriger vers une troisième victoire quand il a soudainement perdu une roue. Adrien Pelletier, de Brigham a mérité deux fois la deuxième position. On notait parmi tous ces chauffeurs, Roland Jacques avec le 007. Il a aussi pris une plongée à la "James Bond" dans la quatrième course, dans le "free for all".

Prochain programme au Rebel Granby Speedway, dimanche prochain avec encore une fois des émotions à la tonne. A QUÉBEC

A Québec hier soir, c'est par la marge d'un seul point enco-butés sur balle. Testa a aussi eu une soirée parfaite avec 4 buts sur balle et un simple. Martinez y alla de deux coups sûrs. Tous les joueurs des Cardinals ont cogné au moins une fois en lieu sûr. Chez les visiteurs, aucun joueur n'est parvenu à réussir plus d'un coup sûr.

Hier après-midi, toujours au stade Laval, ce fut le retour aux "mauvaises habitudes". Les Cardinals ont encaissé un revers de 4 à 1 aux mains des Canadiens de Coaticook, détenteurs de la 7e place. Une fois de plus, Granby n'a pu grouper ses huit coups sûrs, alors que Yankus savait utiliser à profit tous ses atouts. La défensive des Canadiens fut parfaite. Trois fois les visiteurs réussirent un double-jeu alors que Granby semblait devoir se rallier. Le seul point du Granby a été réussi à la 2e manche sur deux coups sûrs et une erreur, la seule du match.

Coaticook groupa un double et un simple, après 2 retraits, pour compter à la 2e manche. A la 7e reprise, deux simples et un ballon-sacrifice produi-

RESULTATS

1ère course \$1,500 Trot 1 Mille Bourse \$1,200
Prix:
6-Bye Bye Ezra 8.90 4.70 3.80
3-Lord Sampson 5.00 4.20
8-Bethel Mar Mic 5.30
2ème Course A réclamer 1 mille Bourse \$1,000
Prix:
5-Lochniver T. 21.90 7.00 4.40
2-Just Rice 3.20 2.80
8-Adios Bunter 5.90
Daily Double 6 et 5 Payés 120.90
3ème course \$4,000 Trot 1 mille Bourse \$1,700
Prix:
2-Licking Speed 8.70 5.00 3.20
1-Ruth Ann Sky 6.60 5.10
7-Gloria Elkington 4.60 4.40
4e course \$1,500 1 mille Bourse \$1,200
Prix:
8-Byrd Time 5.00 3.50 2.80
4-Chocolate Champ 16.80 5.50
1-Jane C Adios 6.40
Quiniella 4 et 8 payés 71.70
5e course Amble 1 mille Bourse \$1,200
Prix:
3-Rock Frost 8.90 4.80 3.10
4-The Fighter 19.30 6.10
1-Camp out 2.60
6e course \$5,000. 1 mille Bourse \$1,900
Prix:
5-Kimash 26.90 9.90 5.60
2-Adios Mite C 6.30 3.50
1-Howard Mir 3.80

A BLUE BONNETS

7ème course \$2,500 Amble 1 mille Bourse 1,400
Prix:
8-Perfect Wave 3.60 3.20 2.40
5-Honey Rainbow 3.60 3.60
3-Tennessee Breeze 3.00
Quiniella 5 et 8 payés 9.40
8e course \$5,000 1 mille Bourse 1,900
Prix:
1-Well Done 5.40 2.90 2.60
8-Will Chance 4.10 3.10
2-Muncy Again 3.90
9ème course 5,000 Trot: 1 mille Bourse 3,000
Prix:
2-Count Rodney 2.90 2.60 2.30
4-Coronado Hanover 3.80 2.40
1-Vans First 2.33
Ivans First 2.30
10e course A réclamer: 1 mille Bourse \$1,400
Prix:
1-Drum. Wid. 3.90 3.10 3.20
6-First Down 4.60 3.70
2-Speedy Pointer 8.90
Exacta 1 et 6 payés 23.30
Assistance: 10,412

INSCRITS

1ère course, Trot à réclamer (\$1,500) Bourse \$1,000
5-Frysie Rosecroft Alan 3-1
2-Linden Miss M Gingras 7-2
3-Marty's Last B.P Caldwell 1-1
4-Serenade P Robillard 9-2
1-Live Fast L Bergeron 6-1
6-Julian Nathan Turcotte 8-1
7-Wendy Lee L G Aiken 8-1
8-Lash Han, J Lefebvre 10-1
Aussi éligibles: Gold A Worthy-P. Sauvè, Virgine's Jimmie-R. Bédard.
Deuxième course, Amble à réclamer \$1,500) Bourse \$1,000
3-Missileman M Bergeron 3-1
2-Good Girl Mir Savignac 7-2
6-Bordervier R J Lefebvre 4-1
7-Mary Volo S R Caldwell 9-2
3-Volo Tide P Sauvè 6-1
1-Cris Emlen L Bergeron 8-1
4-Atwater Scot A Bédard 8-1
8-Cornelia Adios C Poulin 10-1
Aussi éligibles: Mr Macdeem. P. Picard, Sharp Gain-A Boucher
3e course Amble-conditions Bourse \$2,000
4-Adios Marcel A Bédard 3-1
3-Drummond Chief Veilleux 7-2
5-Tarr's end Play A Hanna 4-1
1-Little Cherry A Gordon 9-2
1-Little Mémétique P Barkley 6-1
6-Shadydale Chime Savignac 8-1
7-Checkit K McElroy 8-1
8-High Darneau J Wiener 10-1
4ème course Trot handicap à réclamer (\$2,500-3,000) - Bourse \$1,100
6-Lord Claire A Bédard 3-1
1-After Hours H Filion 7-2
2-Leonard Abbey Turcotte 4-1
8-Jori Corbett B Côté 9-2
7-Czar Vonian R Bouthillier 9-1
4-Fred Scott junior J Lahaie 8-1
5-Archie Mon A Hanna 8-1
3-Maj. Leg Grandmatron 10-1
Aussi éligibles: Palacona-P. Robillard-Tyee-M. Gingras.

Gilles Brien, Pointe-aux-Trembles; Gaston Cloutier, Acton Vale; et Léonard McGee, St-Hyacinthe. Deuxième rangée: Réal Brodeur, Quincaillerie Nouvelle-France; Marcel Millette, président de l'Association de fers du Québec; Gilles Pouliot, représentant O'Keefe et commanditaire; Alphonse St-Onge, Laiterie Leclerc; Claude Dextraze, Peps; Jean-Guy Lussier, président du club de fers Dubuc; Fernand Chaussé, président du tournoi.



A L'OCCASION du tournoi provincial de fers O'Keefe disputé à Granby en fin de semaine, plus de 31 équipes venant de différentes villes sont venues jouer au parc Dubuc. Dans la rangée du bas, nous remarquons les représentants des villes et sur la deuxième, les commanditaires du tournoi. Première rangée, de gauche à droite; Fernand Dextraze, Sorrel; Lucien Paradis, Windsor; Lucien Leboeuf, Pincourt; Ille Perrault; Vaudreuil - Soulange; Robert Gaudreault, Ville St-Michel; Pierre Latour, Hull; Paul Gamache, Bedford;

SPORTS

Au tournoi Dow de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) --- Dans le cadre du tournoi de balles-molle Dow, 3 joutes furent présentées dernièrement sur les différents terrains de balles de St-Hyacinthe. Souignons immédiatement, que cette compétition entre dans les activités de la semaine olympique Dow qui se tiendra du 12 au 19 août prochains, à St-Joseph.

6 clubs de la cité s'étaient mérité le privilège de passer en quart de finale par suite des rencontres disputées au début du présent mois. Ces 6 équipes se rencontrèrent à l'occasion de 3 rencontres, et les équipes victorieuses furent: Taverne Willie Lamothe, Restaurant Lussier La Providence, et finalement St-Jude automobile de Ste-Rosalie. Souignons immédiatement qu'un seul club de la ligue Dow est encore en liste pour le championnat. Il s'agit du Taverne Willie Lamothe qui l'emporta 12 à 3 sur le Georges Brabant. Ces deux clubs de la ligue Dow s'affrontèrent dernièrement sur le terrain de l'O.T.J., Notre-Dame et le Lamothe s'assura la victoire après seulement 3 manches de jeu.

Jacques Doré remporta la victoire au monticule, sa deuxième depuis le début du présent tournoi. Incidemment, les porteurs-couleurs du Lamothe firent belle figure à l'attaque avec un grand total de 16 coups sûrs comparativement à 7 pour leurs adversaires. Florent Robert y alla d'un coup de trois buts. Jacques Doré y alla de deux coups de deux buts, soit à la 3e et à la 6e reprises. Du côté des coups sûrs, Doré en réussit 4 en 5 apparitions, Florent Robert y alla de 3 à 4, et Clément Jodoin de 2 en 3.

Sylvio Saint-Amand encaissa la défaite. Incidemment, la victoire du Lamothe élimine le Brabant du Tournoi Dow. Réal Massé et Lionel Beaunoyer ont enregistré chacun un coup de 4 buts à la sixième manche. Sylvio

Saint-Amand y alla d'un trois buts à la 6e. Les meilleures moyennes au bâton furent conservées par les joueurs Réal Massé avec 2 en 3, Lionel Beaunoyer avec 2 en 4 et Sylvio Saint-Amand avec 2 en 3. Tel que mentionné plus haut, les joueurs du Brabant firent piètre figure avec seulement 7 hits.

La seconde rencontre, disputée cette fois au terrain de l'O.T.J., - La Providence vit le Restaurant Lussier l'emporter 13 à 4 sur le Assomption Esso. Le Lussier se mérita le privilège de passer en semi-finale de la ligue Dow. Après le début de la joute à l'attaque, le Esso, le vent tourna et les porteurs-couleurs de La Providence s'assurèrent les honneurs de la rencontre dès la 5e reprise, avec 5 majeurs. Ils enregistrèrent seulement 8 coups sûrs contre 10 pour leurs adversaires.

Réal Tremblay reçut le crédit de la victoire, sa seconde depuis le début des compétitions. Un quatre coussins fut enregistré par le joueur Yvon Dion. Réal Tremblay, Maurice Tremblay, Michel Illette et Gilles Chagnon furent crédités de chacun un coup de 2 buts. Maurice Tremblay conserva la meilleure moyenne offensive avec 2 en 3. André Girard reçut le crédit de la défaite. André Girard brilla offensivement avec un trois buts. René Robineau et Jean-Claude Camiré y allèrent avec chacun un deux coussins. Les meilleures moyennes offensives furent conservées par Jacques Seney et Jean-Guy Robineau avec 2 en 4.

La troisième et dernière joute fut certainement la plus longue disputée jusqu'à date. Les clubs Saint-Jude automobile et Renald Racine durent s'affronter à deux reprises avant de pouvoir couronner un vainqueur. La victoire fut la raison de ce contre-temps. Le Saint-Jude fit très belle figure et l'emporta 9 à 2 sur son adversaire. Incidemment, les porteurs-couleurs du Saint-Jude jouèrent avec brio durant toute la durée de la rencontre. Ils débutèrent la joute en lions, enregistrant pas moins de 6 majeurs contre aucun pour leurs adversaires. Ils capitulèrent également à la 2e et à la 5e manches. Les deux équipes disputèrent 4 manches le premier soir, et terminèrent la rencontre jeudi soir dernier à Ste-Rosalie.

Jean Nadeau, ancien porteur-couleurs de la ligue Dow reçut le crédit de la victoire, se surpassa pendant toute la durée de la rencontre et limita ses adversaires à 8 hits. Léo Béllis cogna un trois buts à la manche initiale. Seulement 7 coups sûrs furent cognés par le Saint-Jude. William Brazeau conserva la meilleure moyenne offensive avec 2 en 3. Les porteurs-couleurs du Saint-Jude doivent la victoire à leur première manche. Le terrain accidenté et les erreurs du Racine aidèrent également la cause du St-Jude. Georges Lévesque reçut le crédit de la défaite. Lévesque cogna un 3 buts à la première manche. Il conserva également la meilleure moyenne offensive de son club avec 3 en 4.

Tout ce que mentionné plus haut, le premier engagement apporté de la joute aux partisans du Saint-Jude qui ne cessèrent pas par la suite d'encourager leurs favoris. Il en était tout autrement dans le camp du Racine qui n'en revenait pas de voir un Jean Nadeau en si grande forme. Malgré d'ultimes efforts les hommes de Lévesque ne firent rien qui vaille au bâton pendant les premières manches. Nadeau réussit même 6 retraits consécutifs sur trois prises. Le Racine devint dangereux à la dernière frappe. D'une chance brilla par son absence et le Saint-Jude l'emporta.



LE MARATHON DE NATATION disputé mercredi soir dans le cadre du Centenaire de Waterloo s'est avéré un spectacle de classe et ceci grâce à une bonne organisation. Sur la vignette, nous apercevons M. Walter Hugues, co-président du comité du Centenaire, Jean Porter qui est moniteur en chef à la piscine et l'organisatrice du marathon, Dr. Guy Poirier, maire de Waterloo qui présente à l'instructeur des vainqueurs, l'équipe Knowlton, le trophée emblème de leur mérite, M. Dave Gageorge, Pierre Moran, directeur de la commission de la récréation de Waterloo et l'un des organisateurs du Marathon, et Ben LeDoux co-président du comité du centenaire.

Un marathon à St-Joseph

ST-HYACINTHE (YM) - Tous les nageurs, hommes et femmes, de 16 ans et plus ou moins, qui désirent s'inscrire au marathon de nage de St-Joseph peuvent le faire dès maintenant en téléphonant à la piscine de St-Joseph. Cette compétition se tiendra mercredi soir et le numéro de tél. est 773-8948. On peut également s'inscrire en s'adressant aux moniteurs en chef des différents terrains de jeux de la localité. Les participants seront groupés en quatre catégories différentes: marathon d'un mille sénior; marathon-relais junior pour jeunes gens; marathon-relais junior pour jeunes filles; et finalement, marathon-relais sénior mixte. Les marathons-relais seront entrepris par équipes de 4 participants, pour une distance de 1 mille.

Les concurrents se relaient à tous les cinquante mètres. Les nageurs âgés de 16 ans et plus appartiennent à la catégorie sénior et les nageurs de moins de 16 ans, à la section junior.

Ligue O'Keefe "3 fois 20"

ST-JEAN (JGJ) - Récemment, avait lieu la soirée de quilles des "3 fois 20". Il faut croire que, durant la journée, la température avait dû affecter les joueurs, car quelques équipes se sont fait blanchir, tandis que d'autres prenaient seulement 2 points. Mais, il ne faut pas se décourager, car, dans les quilles, on doit toujours compter avec l'imprévu.

A noter que, lundi le 14 août, commence la dernière semaine régulière, puisque les semaines du 21 et du 28 en seront deux de détail. Donc, beaucoup de repos afin d'être très en forme!

POSITIONS	
Chartrand	64
Dallaire	63
Vinet	62
Brouillet	57
Morin	57
Olligny	50
Granger	48
Braut	46
Cayer	44

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Tournoi de golf au Centre des Oeuvres de St-Jean

SAINT-JEAN - (JGJ) - Dernièrement avait lieu le premier tournoi de golf, au CENTRE DES OEUVRES DE SAINT-JEAN P.Q. Ce tournoi, le 1er du genre en 1967, groupait trente-six membres inscrits qui s'engageaient à jouer deux rondes de 27 trous. Tous les membres du club de golf du CENTRE DES OEUVRES INC., pouvaient s'inscrire et y participer.

Chez les hommes, M. Roger Renaud un fervent amateur, se classa premier avec un total de 142, grâce à une poussée de dernière heure, pour devancer finalement Isidore Gibeau qui terminait second, à 143. Suivirent MM. Lucien Drapeau et Jacques MCNULTY avec chacun un total de 145. Le terrain nouvellement aménagé, présente plus de difficultés cette année, selon les habitués, et Roger "Jack" Renaud mérite toutes nos félicitations après sa brillante exhibition.

Chez les femmes, Mme Wilfrid Braut remporta les honneurs avec un total de 157, suivie de Mme Roch Brunelle avec 159. Mme Blanche Daneau réussit une partie record de 17, et M. Roger Renaud, de 20 coups seulement. Mme Rose Dolbec, une nouvelle recrue, terminait 31ème et elle démontre actuellement une grande facilité à s'habituer à notre terrain.

Actuellement, 111 personnes sont membres du club de golf du Centre des Oeuvres de ST-JEAN, P.Q. Des candidats sérieux au championnat du mois d'OCTOBRE 1967, et l'obtention de la coupe et trophée LESIEUR, sont présentement en liste: il s'agit de MM. Léo Bissonnette, Claude Laffage, l'Abbé Raymond Grégoire, Lucien Drapeau, Claude Bouchard, Michel Trahan qui promettent une lutte sans merci aux vétérans I. Gibeau, M. Lebeau, J. MCNULTY et NOEL BRAUT. Un autre à surveiller, est Guy

Lebeau, la recrue de l'année au CENTRE DES OEUVRES. Chez les dames, Mme Dolbec, Mme Goulet, Mme Piédaloue aspirent au championnat présentement obtenu par Mme Roch Brunelle.

A tous les mercredis soirs, il y a pratique pour tous les membres en vue des prochains tournois.

Un troisième tournoi aura lieu le 2 septembre 1967, un samedi. Et un 4e tournoi aura lieu le 23 septembre, soit LE TOURNOI MONDIAL, les 7, 8, 9 octobre, 1967. Il s'agira du samedi, dimanche, lundi, soit trois jours consécutifs, où, après les premières rondes des deux premières journées, quelques-uns connaîtront l'élimination, pour ensuite donner lieu à LA GRANDE FINALE. Il s'agira de quatre rondes de 27 trous chacune, soit deux rondes, le samedi, une autre le dimanche et une dernière le lundi. Après la journée du samedi, seulement la moitié ou à peu près, sera éligible à la ronde de dimanche et du LUNDI. CE GRAND TOURNOI se clôturera par un souper intime groupant les inscrits, les épouses, les membres de l'administration du CENTRE DES OEUVRES INC. les généreux DONATEURS; l'on assistera à la remise des prix et trophées aux vainqueurs. Les dames, Me Jacques MCNULTY défendra son titre de CHAMPION, et Mme Roch Brunelle, son titre de CHAMPIONNE.

Depuis deux mois, les parties du mercredi soir nous fournissent les détails suivants: Chez les dames, Mme Dolbec vient en tête avec une moyenne de 75, et chez les hommes, Roger Renaud occupe la 1ère place avec 72 comme moyenne.

NOUVELLES BRÈVES

EMIGRATION
En 1960, 12,000 Allemands ont émigré en Australie.

LAINE
En 1966, le Canada n'a produit qu'un cinquième de livre de laine par habitant.

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

Aquacade à St Joseph-mercredi

ST-HYACINTHE (YM) - Une manifestation aquatique d'un nouveau genre prendra l'affiche à la piscine de St-Joseph sur Yamaska, mercredi le 16 août, de 4 heures de l'après-midi jusqu'à minuit.

Cette manifestation de première envergure aura lieu en quatre étapes: 4 heures, un tournoi d'hébertisme Inter-OTJ; à 6 heures, un marathon relais de nage sur longue distance; et finalement, à 9 heures, une aquacade de son et feu. Une danse suivra à 11 heures avec l'orchestre des BTU.

Le tournoi d'hébertisme, le premier organisé à St-Hyacinthe, groupera des représentants garçonnets et fillettes de chaque terrain de jeux. Ces participants seront âgés de 14 ans. La dernière étape de ce tournoi qui demande de l'endurance et de la vitesse aura lieu dans la

piscine même. Quant au marathon de nage, il comportera quatre catégories: le marathon sénior de 1 mille, le marathon-relais junior pour garçonnets, le marathon-relais junior pour fillettes et le marathon-relais sénior mixte. L'aquacade proprement dite aura lieu à 9 heures du soir, mercredi le 16 août. Elle mettra en vedette, entre autres, la championne autrichienne en plongeon de même que le champion canadien, une troupe de 50 jeunes nageurs de St-Joseph, une troupe de bouffons. Les spectateurs pourront assister à un match de "water-polo", à une manifestation de sécurité aquatique, de même qu'à un spectacle de sons et feux.

La soirée se terminera par une danse au son de l'orchestre des BTU. Le tout se fera à l'intérieur.

La semi-finale se joue ce soir à La Providence

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- La semi-finale du tournoi de balles-molle Dow se jouera ce soir au terrain de l'O.T.J. La Providence à compter de 7.00 p.m.

A cette occasion, les clubs Taverne Willie Lamothe et Restaurant Lussier-La Providence en viendront aux prises. Cette rencontre suscite beaucoup d'intérêt chez les amateurs de balles-molle de Saint-Hyacinthe. Depuis le début du présent tournoi, 3 circuits de balles de Saint-Hyacinthe se sont affrontés. 12 équipes s'affrontèrent au début du tournoi. Restent présentement en liste pour le championnat du tournoi les clubs Taverne Willie Lamothe Restaurant Lussier, Saint-Jude automobile, respectivement de la ligue de balles-molle Dow, de la ligue de balles La Providence et de la ligue de football de Ste-Rosalie. Les 3 circuits participant au tournoi verront par le fait même un de leur représentant remporter une médaille soit d'or, d'argent ou de bronze.

Après les rencontres en quart de finale, il y eut tirage au sort afin de savoir qui des 3 clubs en liste, passerait directement en finale. Le Saint-Jude auto l'emporta. Entretiens, le Lamothe et le Lussier en viendront aux prises ce soir, et l'issue de la rencontre déterminera l'opposant du Saint-Jude auto.

Plusieurs sont d'avis que le Restaurant Lussier ne possède pas l'étoffe pour remporter les grands honneurs. Certains sont même surpris que Tremblay et les siens se soient rendus si loin dans le tournoi.

Toutefois, le Restaurant Lussier aura beaucoup de pain sur la planche s'il désire passer en finale. Depuis le début du présent tournoi, le Taverne Lamothe sous l'habile conduite de Jacques Daigneault, remporta succès après succès. Il l'emporta même sur le Georges Brabant, club qui termina la saison au second rang du circuit Dow.

Mentionnons que le Lamothe termina le dernier circuit du quatrième rang du circuit Bernard Delobbe. Daigneault et les siens semblent donc être sur une voie victorieuse qui pourrait bien les mener plus loin qu'on le pense. La venue de Jacques Doré au monticule aide grandement la cause du Lamothe. Incidemment, Doré conduisit le Lamothe aux grands honneurs en 66. Cette saison, Doré brilla par son absence pendant la majeure partie de la saison et le Lamothe accumula défaites sur défaites. Le retour de Doré semble avoir donné des ailes aux porteurs-couleurs du Lamothe qui tenteront par tous les moyens de remporter les grands honneurs du présent tournoi.

Mentionnons que la rencontre débute à 7.00 précises et qu'elle est disputée au terrain de l'O.T.J. La Providence.

Indépendamment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des ANNONCES CLASSEES; les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les PETITES ANNONCES

Fazier, le premier aspirant

NEW YORK -- AFP - Selon les derniers classements mensuels du Ring Magazine, l'Américain Guy Frazier, qui a sa récente victoire sur le Canadien George Chuvalo lui vaut le titre de boxeur du mois, est maintenant le premier candidat à la succession de Cassius Clay comme champion du monde des poids lourds.

Ring Magazine estime que les victoires remportées samedi dernier à Houston par Thad Spencer et Jimmy Ellis sur Ernie Terrell et Leotis Martin n'ont pas été assez nettes pour compromettre la position de Frazier en tant que principal prétendant à la couronne mondiale des lourds.

Voici les classements de Ring Magazine pour les diverses catégories:

- POIDS LÉGERS:**
Champion du monde: Cassius Clay.
1. Joe Frazier
2. Karl Mildenerberger
3. Thad Spencer
4. Ernie Terrell
5. Floyd Patterson
6. Manuel Ramos
7. Leotis Martin
8. Jerry Quarry
9. Oscar Bonavena
10. George Chuvalo
- MI-LOUARDS:**
Champion du monde: Dick Tiger.
1. Bob Foster
2. Roger Rouse
3. Bob Dunlop
4. Jose Torres
5. Gregorio Peralta
6. Piero Del Papa
7. Eddie Cotton
8. Jack Rodgers
9. Bernard Thébaud
10. Harold Johnson

MOYENS:
Champion du monde: Nino Benvenuti
1. Emile Griffith
2. Sandro Mazzinghi
3. Ferd Hernandez
4. Don Fullmer
5. Luis Follo
6. Ki Soon Kim
7. Fredy Little
8. Rafael Gutierrez
9. Johnny Pritchett
10. Bo Hogberg

WELTERS:
Champion du monde: Curtis Cokes.
1. Gypsy Joe Harris
2. Luis Rodriguez
3. Ernie Lopez
4. Conny Rudhof
5. Willie Ludick
6. Musashi Nakano
7. Jean Josselin
8. Charlie Shipps
9. Carmelo Bossi
10. Jose Napoles

WELTERS JUNIORS:
Champion du monde: Paul Fujii
1. Eddie Perkins
2. Juan Sbranca
3. Nicolino Loche
4. Marcel Cerdan
5. Sandro Loppolo
6. Willie Quattor
7. Daniel Guanin
8. Koji Okano
9. Johann Orsolites
10. Rodrigo Valdez

LEGERS:
Champion du monde: Carlos Ortiz.
1. Ismael Laguna
2. Carlos Cruz
3. Borze Krogh
4. Ray Adigun
5. Pedro Carrasco
6. Maurice Cullen
7. Lloyd Marshall
8. Frankie Narvaez

9. Jose Luis Vallejo
10. Pedro Adigue

LEGERS JUNIORS:
Champion du monde: Yoshiki Numata
1. Jose Legra
2. Raul Rojas
3. Antonio Amaya
4. Kang Suh Il
5. Armando Ramos
6. Rene Barrientos
7. Flash Elorde
8. Carlos Canete
9. Renaldo Victoria
10. Alton Colter

PLUMES:
Champion du monde: Vicente Saldivar.
1. Hiroshi Kobayashi
2. Howard Winston
3. Mitsunori Seki
4. Johnny Famechon
5. Frankie Crawford
6. Alex Benitez
7. Freddy Rengifo
8. Richard Sue
9. Bobby Valdez
10. Tony Alvarado

COQS:
Champion du monde: Fighting Harada.
1. Jesus Pimentel
2. Lionel Rose
3. Mimun Ben Ali
4. Rollie Penar
5. Alan Rudkin
6. Bernard Caraballo
7. Ushiwakamaru Harada
8. Yoshio Nakane
9. Tako Sakurai
10. Franco Zurlo

MOUCHES:
Champion du monde: Chartchai Chionoi
1. Walter McGowan
2. Fernando Atzori
3. Katsutoshi Takayama
4. Horacio Accavallo
5. Kiyoshi Tanabe
6. John McCluskey
7. Hiroyuki Ebihara
8. Efrén Torres
9. Raton Mojica
10. Octavio Gomez

Un tournoi d'hébertisme à St-Joseph

ST-HYACINTHE (YM) - Un tournoi d'hébertisme s'ajoutera cette année aux différentes compétitions Inter-OTJ de la région maskoutaine. Ce tournoi inaugurera l'aquacade de la piscine de St-Joseph, mercredi le 16 août, à 4 heures de l'après-midi.

Cette compétition mettra aux prises neuf jeunes gens de même que neuf jeunes filles âgées de 14 ans et représentant les neuf terrains de jeux de notre cité. Un tournoi de ce genre demande des concurrents une forme physique assez spéciale, car tous doivent posséder endurance et vitesse. Le tout aura lieu sur un parcours d'environ un demi-mille ponctué des épreuves les plus diverses, dont la dernière se tiendra à la piscine même. Les seuls accessoires permis aux concurrents sont le costume de bain et les souliers de tennis.

Courses sous harnais au Centre du Coursier

GRANBY -- Le Centre du Coursier a présenté un autre programme de dix courses sous harnais pour poneys, dimanche dernier le 6 août. Le meilleur temps enregistré est celui de Teddy 2, propriété de M. Hudson, avec un temps record de 1.45 à la huitième course. Voici d'ailleurs les résultats de ces dix courses:

1. Course
1. Ti-Prince prop. Duhamel.
2. Café prop. St-Laurent.
3. Fancy prop. Hudson.
- temps record: 2.11 -
2. Course
1. Duchesses prop. Ecurie H.B.
2. Peter-Fast prop. L. Giard.
3. Fury prop. Boucher.
- temps record: 1.59 -
3. Course
1. Princesse prop. Ecurie H.B.
2. Levey - Palader prop. Léo Giard.
3. Teddy prop. Therrien.
- temps record: 1.48 -
4. Course
1. Kina prop. Boucher
2. Catou prop. Ecurie H.B.
3. Dick prop. Léo Giard.
- temps record: 2.01 -
5. Course
1. Princesse Girl prop. Parent
2. Lucky-Penny prop. Hudson
3. Amico prop. Guay.
- temps record: 2.04 -
6. Course
1. Café prop. St-Laurent
2. Ti-Prince prop. Duhamel
3. Fancy prop. Hudson
- temps record: 2.07 -
7. Course
1. Peter-Fast prop. L. Giard
2. Fury prop. Boucher
3. Beauté prop. Boucher
- temps record: 1.58 -
8. Course
1. Teddy 2 prop. Lapierre
2. Princesse prop. Ecurie H.B.
3. Lovety-Palader prop. Léo Giard
- temps record: 1.45 -
9. Course
1. Dick prop. Léo Giard
2. Kina prop. Boucher
3. Pat prop. Guay
- temps record: 1.57 -
10. Course
1. Princesse-Girl prop. Parent
2. Lucky-Penny prop. Hudson
3. Amico prop. Guay.
- temps record: 2.09 -

Décisions adoptées au conseil de la municipalité de Saint-André d'Acton

ST-ANDRÉ D'ACTON (AC) Le Conseil de la municipalité de Saint-André d'Acton a tenu

son assemblée mensuelle régulière sous la présidence du maire M. Roger Loisel en

Sa balade en automobile lui coûte \$200 d'amende

COWANSVILLE-- Le juge Guy Genest qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de Justice de Cowansville, a condamné Emile Prince, de Granby, à une amende de \$200 plus les frais ou à défaut d'un mois de prison pour avoir conduit son automobile alors que son permis de conducteur était suspendu.

Prince n'en était pas à sa première offense du genre car il a déjà écopé d'une amende de \$150 il y a quelques mois après avoir été appréhendé par les policiers provinciaux alors que son permis de conduire é-

tait toujours sous une peine de suspension depuis le 31 août 1966.

Le juge Genest a demandé à l'accusé pour quelles raisons il s'obstinait à vouloir se balader avec sa voiture sans son permis de conducteur. Prince a répondu qu'il avait pris une chance parce qu'il avait besoin de son automobile.

Le juge Genest lui a donc conseillé de ne plus prendre de chance et l'a condamné à \$200 d'amende. Un délai d'un mois a été accordé à Prince pour s'acquitter de son amende.

présence des conseillers MM. Denis Fontaine, Eugène Deslandes, Léo Côté, Georges-Etienne Savole et Fernand Beauchemin.

Des permis de construction ont été accordés à 6 contribuables, soit à M. Honorius Cardin, pour un agrandissement; M. Léo Blanchard, pour

un garage, M. Claude Claing pour un chalet, M. Robert Ryan pour une remise; Léo Côté, pour une maison et Mme André Bourdeau pour deux chalets. La valeur totale des permis est de \$16,300.00. A la séance de juillet, la municipalité avait accordé quatre permis de construction à MM. Claude Claing, Jean-Marie Chartier, Gérard Bourdon et

Mme Suzanne Ricard. Le total totalisait \$16,500.00.

COMPTES Les comptes du mois se sont chiffrés à \$50.80 et il a été résolu à l'unanimité qu'ils soient payés. Le mois précédent, la municipalité de Saint-André avait payé des comptes pour \$285.60.

Evaluation totale. L'évaluation totale de la va-

leur réelle pour la municipalité de Saint-André d'Acton, se chiffre à \$2,242,231.00.

Chèques Le ministère de la Santé a fait parvenir un chèque au montant de \$16.38 en remboursement d'encassements perçus en trop sur les comptes de l'assistance publique.

Le ministère du Revenu du Québec a envoyé un chèque

au montant de \$2,405.05 en compensation pour l'exercice fiscal 1966-67.

Avis Les contribuables sont priés de prendre note qu'ils doivent demander un permis de construction à la municipalité avant d'entreprendre une construction. On peut s'adresser, soit à M. Iréné Leduc, inspecteur, 3e Rang ouest, ou bien encore

au bureau du secrétaire M. Georges Deslandes au 1075 rue Beaugrand à Acton Vale.

Autres items Il a été unanimement résolu de demander au ministère de la Voirie, de poser des tuyaux avec une cheminée, à la citerne de M. Paquette, afin de permettre au camion à incendie de pouvoir se servir de cette citerne en cas de feu.

Clôture des terrains de jeux à Farham

FARNHAM - Pour clôturer la saison des terrains de jeux 67, les "Loisirs de Farnham Inc." organisent une grande kermesse tombola les 17 et 18 août.

La fête débutera jeudi 17 août à 7 heures p.m. par une parade avec le concours de la fanfare de Farnham et du corps de Majorettes les "Optimistes" de Cowansville. Les enfants des terrains de jeux occuperont huit chars allégoriques

Le rôle d'évaluation de Bedford peut être consulté et examiné

BEDFORD -- Le rôle d'évaluation de la municipalité de Bedford est maintenant déposé au bureau du secrétaire-trésorier, M. Emile-E. Demers. Il peut donc être examiné par les intéressés depuis le 3 août et pendant une période de trente jours.

Ce dit rôle sera par la suite pris en considération par le conseil municipal de la ville de Bedford, soit à sa session régulière qui se tiendra le 5 septembre. C'est à ce moment qu'il sera homologué, avec ou sans amendements.

Le 16 août est la date limite des inscriptions

ACTON VALE (AC) - La commission scolaire régionale St-François désire informer la population que le 16 août est la date limite pour l'inscription des élèves au cours secondaire.

D'ailleurs, la Régionale a décidé de mettre un autobus à la disposition des élèves qui fréquenteront les écoles de Drummondville en septembre. Ainsi, le 16 août, ceux et celles qui ne se seront pas encore inscrits pourront le faire à l'occasion de ce voyage. L'autobus quittera l'école St-André à neuf heures a.m.

Nécrologie

BREAULT - A Granby le 12 août 1967, à l'âge de 45 ans est décédé M. Olivier Breault, époux de Lucille Levasseur demeurant à 343-A boulevard Boivin. Les funérailles auront lieu le mardi, 15 août. Le convoi funèbre partira des Salons Girardot et Ménard Ltée, du 170 Dufferin pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard Ltée. Salons 223 Principale Funéraires 170 Dufferin Ambulances - Lits de malades Bur. 225 Principale, Granby FR. 2-4498 - FR. 2-3422

Granby Granite enr. ANDRE MENARD prop. Lettrage et Réparation Vendeur autorisé Rock of Ages 451 Dufferin 372-7729 Granby

J.-A. Lesieur Enr. Directeur de funérailles Service d'ambulances Salons funéraires modernes 255 Principale 411 Notre-Dame Bureau: 1, rue Paré Granby, P.Q. Tél. 372-3309

\$50 d'amende pour un vol de bourse

COWANSVILLE-- Maurice Dalpé, un résident de Ville La-salle, a écopé de \$50 d'amende plus les frais ou à défaut d'un mois de prison lorsqu'il s'est reconnu coupable devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, d'un vol d'une bourse et de son contenu.

Dalpé a été appréhendé à Venise en Québec après qu'une demoiselle ait porté plainte à l'effet qu'elle s'était fait dérober sa bourse par cet individu.

\$400 de dommages dans un accident survenu à Waterloo

WATERLOO (GP) Un accident de la circulation survenu à Waterloo a fait pour quelque \$400 de dommages. Les deux voitures impliquées dans cette collision sont une Valiant 1964, propriété du conducteur, M. Maurice Ledoux, du 863 Western à Waterloo, qui a subi des dommages pour environ \$300 et une Oldsmobile 1964, propriété de son conducteur, M. Jean-Paul Fortin, de la Route Huron 1 à Waterloo, qui elle a été endommagée pour une valeur approximative de \$100.

L'accident qui s'est produit sur la rue Western, à Waterloo, est survenu alors qu'un des véhicules a tenté de doubler alors que l'autre était à effectuer un virage. C'est le constable Jacques Malouin de la force constabulaire de Waterloo qui a procédé aux constatations usuelles.

Une amende de \$50 pour la boisson

COWANSVILLE-- Roger Martin, de Coaticook, a été condamné par le juge Gérard Normandin qui siégeait à la cour des sessions de la paix, à \$50 d'amende plus les frais ou à défaut d'un mois de prison pour avoir conduit son automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool. Son permis de conduire a également été suspendu pour les trois prochains mois au Canada.

Martin a été appréhendé le 4 août dernier alors qu'il circulait dans la municipalité de Farnham. Le juge Normandin a conseillé à l'accusé qu'il serait beaucoup plus avantageux de s'occuper du bien-être de ses enfants plutôt que de dépenser son argent dans la boisson. Un délai de deux mois a été accordé à Martin pour qu'il s'acquitte de son amende.

VOUS QUI PROJÉTEZ

CONSTRUIRE - RENOVER - AGRANDIR

ADRESSEZ-VOUS A UN ENTREPRENEUR RECONNU

BAGOT - ROUVILLE - ST-HYACINTHE

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

Ubaldo Leblanc & Fils
774-5275
2655 Lafontaine St-Hyacinthe

R. Brouillard Construction Inc.
774-5567
835 Lajoie, St-Joseph

Jean-Guy BEAUDRY, prop. J.G.B. Construction Eng.
773-3726
555 St-Paul, St-Joseph

Jean-Louis Laliberté
549-4747
R.R. No 3, Upton

Guillemaine & Frères
Location de compresseurs
585 Concorde, 773-8538
St-Hyacinthe

Construction Paul Plante Inc.
370 Brouillette St-Joseph, 773-9281

Osias Lemieux Ltée
773-5592
985 Bourassa, St-Hyacinthe

St-Jude Industrie Eng.
St-Jude, 792-3598

Maurice Messier
2630 Choquette 773-7237
St-Hyacinthe

Fernand Tanguay Ltée
Prêts Hypothécaires 774-8113
180 Brunette, St-Joseph

Paul E. Martin
774-5054
670 Crémazie, Douville

ENCOURAGEZ TOUS CES ANNONCEURS

Marieville Construction Inc.
Germain Blanchard 589-7955
305 Huot, Marieville

FOURNISSEURS DE MATERIAUX

J.A. Laferté Ltée
774-6455
2520 Dessaulles St-Hyacinthe

J.-Paul St-Germain Inc.
796-3440
La Présentation

Le Centre de la Couleur
Peintures - Tapissierie CROWN DIAMOND 845 Cascades 773-1912, St-Hyacinthe

BETON PREPARE

Carrière d'Acton Vale
Chaux Agricole Pierre Concassée Acton Vale, 546-2398

BRIQUETEURS ET MAÇONNERIE

Fernand Lagacé
267 St-Michel, 774-8270
St-Hyacinthe

PEINTRES DECORATEURS

Roger Charbonneau
ENTREPRENEUR Estimation gratuite Industriel et commercial 1090 Carignan 774-8433, Douville

Alphonse Guilbault
ENTREPRENEUR Aussi Tapissage 774-7813
5630 Wilson, St-Hyacinthe

P.A. Tremblay
Meubles et Vernissage Polissage 1120 St-Pierre La Providence, 774-6929

ASPHALTE

Leclerc & Fils Eng.
1225 St-Louis 774-7923, St-Joseph

DES SPECIALISTES DANS LEUR METIER DIGNES DE VOTRE CONFIANCE!

PRELARTS VENTE ET POSE

Lucien Mathieu
Tapis - Peintures 774-6949
555 Crevier, La Providence

Germain Corbeil
Tuiles - Céramiques Mosaïque 7810 Bernard 773-0366, St-Hyacinthe

PLATRE - STUCCO

Fernand Levasseur
2675 Sicotte St-Hyacinthe, 774-5445

Lucien Comtois
774-8758, 240 Cordeau St-Joseph de St-Hyacinthe

SABLE ET GRAVIER

Lambert Grenier
774-3510
82 Roy, Ste-Rosalie Aussi terre à gazon

BLOCS DE CIMENT

Chicoine & Frères
Chemin St-Dominique 773-3673
St-Dominique de Bagot

ELECTRICIENS

P.P. Electrique
ENTREPRENEURS St-Hyacinthe 2487 Ste-Anne, 774-6445

André Lacombe
Spécialité en chauffage électrique Ste-Madeleine 795-3377, 115 de la Paix

Martin Electrique Eng.
799-3752
Ste-Rosalie de Bagot

Plomberie Robert Liée
Installation de Brûleurs Vitres d'autos 409 Concorde St-Hyacinthe, 773-2945

FER ORNEMENTAL

Bergeron & Frères Eng.
792-3380
St-Barnabé Sud

Atelier L. Ménard
Intérieur et extérieur 546-7474
Route 32, Acton Vale

COUVREURS

Antonio Baril
FERBLANTIER St-Pie de Bagot 333 Notre-Dame, 772-2430

PLOMBERIE-CHAUFFAGE

Plomberie Bourg-Joli Ltée
Agent exclusif Chauffage ESSO St-Hyacinthe 2325 Ste-Anne, 774-5903

PIERRE DE GRANIT

Pierre Richer
Mfgr Monuments 773-8218
Route 32, St-Dominique

ELECTRICIENS SPECIALISES EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE

R. Benoit Eng.
Rue Msgr. Decelles 797-3836, St-Damase

Arthur Gélinas
ENTREPRENEUR Réparations 155 Msgr. Desmarais 549-4575, Upton

Roger Blanchard
1061 St-Paul 536-3174, St-Césaire

BRULEURS

Une spécialité de **St-Hyacinthe Plomberie-Chauffage**
774-7991 - 773-9563 Accessoires de plomberie 895 Marguerite Bourgeois St-Hyacinthe

Fernand Bachand & Fils
Huile à chauffage 248 Principale 797-3391, St-Damase

VITRERIE

Paré Léopold
Devanture de magasin Vitres d'autos Réaménagement de miroirs Miroirs sur commande Dessins et Vitres à Patron Vitrage Général 1050 Brunette, Ville St-Joseph 774-7989

PLOMBERIE CHAUFFAGE COUVERTURES

Léo Desrosiers Inc.
774-7741
Isolant - Ventilation 955 St-Antoine St-Hyacinthe

H. Letourneau Liée
BRULEURS A L'HUILE 1920 Cascades 774-5387, St-Hyacinthe

RETEVEMENTS D'ALUMINIUM

Maska Renovations Eng.
209 Principale 797-3876, St-Damase

PORTES ET CHASSIS

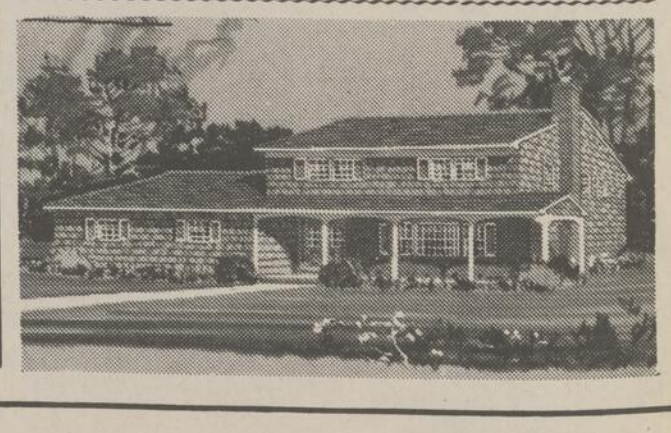
C.A. Cayouette Liée
890 Calixa Lavallée St-Hyacinthe, 773-9769

L.O. Donais & Fils Eng.
Materiaux de construction 549-4466, Upton

Jos Gingras & Fils Ltée
797-3876
209 Principale, St-Damase

Armand Gladu
250a, Laberge 589-7121, Marieville

Tessier & Frères Eng.
Distributeur fenêtres Supervision 1431 Union 536-2701, St-Césaire



MADAME

La couture italienne allonge les jupes

ROME --- "Dans les nouvelles collections italiennes d'automne, l'ourlet de la jupe descend et la ligne est très près du corps" déclare Mme Lissa Taylor, directrice du bureau de la mode du service des fibres textile chez Du Pont du Canada.

"Tous les couturiers de Rome allongent les jupes et proposent des robes, des manteaux et des costumes ajustés. Ce n'est pas là un fait isolé mais une tendance générale dans toutes les maisons qui présentent actuellement leur collection d'automne.

"Cette tendance nouvelle s'intègre dans un mouvement d'ensemble des couturiers italiens vers l'élégance et le raffinement."

"L'ourlet de la jupe descendra jusqu'au dessous du genou le jour et jusqu'à la cheville pour la robe cocktail. Ces robes sont bien proportionnées; la taille est marquée, le corsage ajusté à la partie inférieure de la robe et la jupe dégagée, souvent coupée en biais."

"Certains manufacturiers canadiens ajouteront assurément à leur collection d'automne quelques-unes de ces jupes longues et elles seront dans les magasins d'ici la mi-septembre. Elles se vendront à des prix variant de moyens à élevés. On verra surtout les robes longues du soir et de cocktail dans les toilettes des fêtes que les magasins recevront des manufacturiers vers la mi-novembre, en prévision des achats de Noël."

Selon Mme Taylor, les Canadiennes n'ont pas à s'inquiéter de leur garde-robe de mini-jupes.

"La popularité des nouvelles jupes allongées ne se fera pas du jour au lendemain et l'on verra encore beaucoup de mini-jupes au Canada au cours des six prochains mois".

"Par ailleurs, les jeunes femmes soucieuses de leur élégance et les plus de 25 ans qui se plaignent que la mode les négligeait, peuvent reprendre espoir."

"Plusieurs couturiers de Rome lancent ce qu'ils appellent la "sous-jupe". Elle se porte sous la mini-robe et descend jusqu'au dessous du genou; c'est la robe "échelonnée" ou la "robe-tunique".

"La sous-jupe pourra être confectionnée dans le même tissu que la mini-robe ou dans un tissu contrastant. Il est probable que les manufacturiers canadiens dont les mini-robos ou les robes courtes sont déjà en vente dans les magasins pourront faire en sorte que les sous-jupes se vendent séparément. Ainsi, celle qui voudrait apporter une note "new look" à leurs ensembles d'automne pourrait les porter sous leurs mini-robos."

"Les mini-jupes pourront également s'accommoder de longues bottes qui couvrent toute la jambe jusqu'à la cuisse. Il y a encore les jambières et les collants de la même couleur et du même tissu que la mini-robe, ce qui produit un effet de continuité."

Selon Mme Taylor, l'allongement des jupes et la ligne près du corps sont les points saillants de la mode italienne d'automne.

"Dans l'ensemble, les collections italiennes semblent

manifeste un souci d'élégance. Elles paraissent influencées par la grâce et le raffinement de la fin des années vingt et du début des années trente. Parmi la douzaine de chroniqueuses de mode canadiennes qui assistaient à la présentation des collections, certaines ont émis l'opinion que les modèles s'inspireraient parfois des toilettes des années vingt et trente portées par l'actrice Julie Andrews dans le nouveau film autobiographique de Gertrude Lawrence."

Autres points saillants des collections italiennes susceptibles d'influencer la mode canadienne au cours des prochains mois:

LES COULEURS: Plus subtiles et plus sobres qu'à l'heure actuelle. Le brun domine, avec des tons mail (gris brun), argile et beige rosé.

Suit la gamme des gris, de l'antracite au colombin. En troisième lieu, le bleu dans un nouveau ton bleu. Les tons contrastants: safran, rouge à lèvres et vert.

LES TISSUS: Pour le jour, la flanelle grise et brune. Beaucoup de rayés très fins et espacés, de gardines et de pieds-de-poule. Pour le soir, des tissus luxueux. Le velours domine. "Je ne saurais trop insister sur son importance" déclare Mme Taylor. Il est omniprésent, sous toutes les formes possibles. Le crêpe vient au deuxième rang. "Les tissus brodés sont nouveaux et très intéressants. Tricotés ou tissés, ils sont légèrement scintillants." D'autres nouvelles de Rome d'ici quelques jours.

La mode enfantine s'inspirera de celle des adultes, à l'automne

La mode enfantine s'inspire-t-elle cet automne, de celle des adultes? Ou vice-versa?

Il semble que ce soit la première hypothèse qui l'emporte. En effet, les robes évanescentes, les cols et les poignets petite fille, les mini-jupes plissées, les plastrons, les plis plats, les imprimés, les rayures et, surtout, les tricotés ne furent-ils pas créés tout d'abord pour les fillettes?

Les tricotés sont à l'honneur chez les écolières. Et nos manufacturiers se sont rendus compte que la fabrication des tricotés présente des possibilités inépuisables.

Le nouveau tissu acrylique "Orlon" qui adhère à un tricot léger, a popularisé l'usage du tricot. La doublure donne de la forme au tricot tout en lui laissant sa flexibilité, propriété autrefois exclusive aux tissus plus épais.

Ces tissus sont aussi plus légers.

Une seule précaution à pren-

dre cependant: les vêtements doivent subir un nettoyage à sec à moins qu'ils ne soient doublés de nylon. L'"Orlon" se lave facilement, sauf si la doublure n'est pas de nylon.

Les robes, cette année, sont ornées de larges rayures, soit cousues, soit tricotées à même le tissu. Les couleurs sont très vives: orange, rouille, vert irlandais, rouge cerise, ainsi que les bruns cannelle et chocolat. Le marine se porte évidemment toujours, mais il est égayé d'or, de rouge; les ensembles en nylon extensible Du Pont par exemple. Même les robes pour les fêtes d'enfants sont très gales. Plus de couleurs pastels cet automne; elles sont réservées aux bébés.

L'automne sera aussi la saison de la simplicité: des patrons simples, des tissus simples. C'est le retour de la robe tricot à côtes et du chemisier à manches longues.

Un des modèles qui a le plus

de succès est la robe dotée d'un plastron d'où partent des plis plats en s'évasant. De même pour la robe toute plissée, en tricot d'"Orlon", lavable à la machine.

Le pantalon se porte autant chez les enfants que chez les adultes. Une innovation cet automne, la robe culotte, toute d'une pièce, dotée d'un plit plat à l'avant et qui a l'aspect d'une jupe et d'un tricot. Il existe aussi beaucoup de costumes-pantalons, assortis pour la plupart à une jupe.

Les jupes plissées, nouées d'une ceinture à grosse boucle parfois aussi large que la jupe sont très à la mode.

On verra aussi, en cette année du Centenaire, un grand nombre de tissus écossais, beaucoup de vert irlandais, de bordeaux, d'orange et de maron. Les collants, bas, tricotés, bécots assortis continuent de faire fureur.



M. et Mme Jacques Giard (Françoise Quellette) dont le mariage fut béni en l'église St-Eugène de Granby. Mlle Quellette, est la fille de M. et Mme Armand Quellette, de Granby. M. Giard est le fils de M. et Mme Georges-Aimé Giard, de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Studio La Liberté)

L'été est la saison idéale pour acheter un manteau de vison

Par KARIN MOSER

MONTREAL (PC) --- Les visons canadiens ont proliféré à cause du climat et des conditions de culture, ce qui a permis de produire des visons de qualité par à des prix plus bas que jamais, rapport aux normes canadiennes, lesquels sont de loin

meilleurs sur le marché à cause du climat et des conditions de culture, ce qui a permis de produire des visons de qualité par à des prix plus bas que jamais, rapport aux normes canadiennes, lesquels sont de loin

meilleurs sur le marché à cause du climat et des conditions de culture, ce qui a permis de produire des visons de qualité par à des prix plus bas que jamais, rapport aux normes canadiennes, lesquels sont de loin

nuances importantes. "Et gardez-vous d'acheter un manteau de vison qui a une teinte un peu terne, car il changera de couleur."

"Ensuite, soyez certaine de ne pas dépenser votre argent pour l'achat d'un manteau de vison, un manteau à la confection duquel on a utilisé la quantité minimum de peaux."

On peut vérifier ce critère en mesurant l'envergure du manteau, le long de la bordure du bas. "Une pleine envergure mesurera à peu près 60 pouces; tandis que l'envergure parcimonieuse aura à peine 50 pouces."

Un bon manteau de vison doit être d'apparence lustrée et de contact soyeux. Les peaux de visons mâles sont supérieures à celles de visons femelles, même si le poil du mâle est un peu plus rude que celui de la femelle. Les rayures du mâle sont plus distancées que celles de la femelle.

"Si vous soufflez sur les poils du vison, ils se sépareront pour ensuite reprendre leur position originale. Si les poils demeurent écartés, la qualité de la peau est pauvre."

nuances importantes. "Et gardez-vous d'acheter un manteau de vison qui a une teinte un peu terne, car il changera de couleur."

"Ensuite, soyez certaine de ne pas dépenser votre argent pour l'achat d'un manteau de vison, un manteau à la confection duquel on a utilisé la quantité minimum de peaux."

On peut vérifier ce critère en mesurant l'envergure du manteau, le long de la bordure du bas. "Une pleine envergure mesurera à peu près 60 pouces; tandis que l'envergure parcimonieuse aura à peine 50 pouces."

Un bon manteau de vison doit être d'apparence lustrée et de contact soyeux. Les peaux de visons mâles sont supérieures à celles de visons femelles, même si le poil du mâle est un peu plus rude que celui de la femelle. Les rayures du mâle sont plus distancées que celles de la femelle.

"Si vous soufflez sur les poils du vison, ils se sépareront pour ensuite reprendre leur position originale. Si les poils demeurent écartés, la qualité de la peau est pauvre."

nuances importantes. "Et gardez-vous d'acheter un manteau de vison qui a une teinte un peu terne, car il changera de couleur."

"Ensuite, soyez certaine de ne pas dépenser votre argent pour l'achat d'un manteau de vison, un manteau à la confection duquel on a utilisé la quantité minimum de peaux."

On peut vérifier ce critère en mesurant l'envergure du manteau, le long de la bordure du bas. "Une pleine envergure mesurera à peu près 60 pouces; tandis que l'envergure parcimonieuse aura à peine 50 pouces."

Un bon manteau de vison doit être d'apparence lustrée et de contact soyeux. Les peaux de visons mâles sont supérieures à celles de visons femelles, même si le poil du mâle est un peu plus rude que celui de la femelle. Les rayures du mâle sont plus distancées que celles de la femelle.

"Si vous soufflez sur les poils du vison, ils se sépareront pour ensuite reprendre leur position originale. Si les poils demeurent écartés, la qualité de la peau est pauvre."



M. et Mme Jean-Pierre Dumoulin (Valentine Choinière) dont le mariage fut célébré en l'église Ste-Eugène de Granby. Mlle Choinière est la fille de M. et Mme Orpha Choinière de Granby. M. Dumoulin est le fils de M. et Mme André Dumoulin, de Waterloo. Les nouveaux époux habitent à Davenport, Iowa. (Photo Studio La Liberté)

Programme des prochains mois au pavillon de l'hospitalité à l'Expo

MONTREAL, EXPO 67 - Le Pavillon de l'Hospitalité et du Gaz naturel est le rendez-vous par excellence des femmes à l'Expo, car on a su y grouper des manifestations représentatives de leur champ d'action. Voici donc une liste des activités prévues pour les prochains mois, août, septembre et octobre, activités intéressantes à tous points de vue.

PROGRAMME D'AOÛT

Du 15 au 21 août: Exposition des costumes de scène de Sarah Fischer rappelant ses rôles célèbres à l'Opéra au début du siècle.

Le 17 août: à 14.00, Présentation de modes: "La Mode sur un pas de danse", Sur invitation.

Le 18 août: à 16.00, Présentation au grand public de modes de la fourrure par Holt Renfrew.

Le 23 août: à 16.00, Présentation au grand public de modes de la fourrure par Holt Renfrew.

Du 26 au 31 août: Salon de la Photographie des Femmes Photographes Canadiennes, présenté par le Montreal Camera Club.

Du 18 juillet au 15 août: Quatre Esquimaudes de Poste-de-la-Baleine donneront tous les jours des démonstrations de travail manuel et de sculpture sur sa-

PROGRAMME DE SEPTEMBRE ET OCTOBRE

Le 6 septembre: Club Hellénique de l'Age d'Or 14.30.

Du 11 au 16 septembre: "La Mode et la Paix" - deux présentations quotidiennes au grand public.

Le 19 septembre: Présentation de diamants par Van Cleef and Arpell - cravate noire, champagne, 20.00

Le 20 septembre: Cercle des Fermières du Canada, 16.00.

Le 12 octobre: Institut des Ingénieurs Électriques, 14.00.

Le 13 octobre: Institut des Ingénieurs Électriques, 14.00.

Du 16 au 21 octobre: Instant Theatre.



Jeanne Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."



PRODUCTION ROMAINE-- Ce vêtement fait partie de l'une des nombreuses collections automne-hiver présentées à Rome. C'est un imperméable genre cape créé dans un nylon rouge et bleu foncé. C'est une création de la maison Heinz W. Riva, de Rome. Le chapeau assorti est de Mara de Rome et les bottes sont de Lucarelli, également de Rome.

La ronde des parfums et cosmétiques dans les pavillons nationaux de l'Expo

MONTREAL - Le sixième jour, Dieu a créé l'homme, puis, ayant constaté qu'il n'était pas bon qu'il soit seul, il a créé la femme. La Terre des Hommes ne serait donc pas un territoire des hommes, si la femme en était absente. A vrai dire, elle est présente partout. Pour en faire la preuve, il suffit de parcourir les pavillons, et c'est ce que nous avons fait, en y cherchant, plus particulièrement, les produits qui permettent aux Eve modernes de rayonner par leur beauté.

La recherche dans l'art d'être belle date du jour où la femme, se penchant sur l'eau limpide d'un lac ou d'un étang, a pu y contempler son visage; au cours des âges, cette recherche s'est depuis poursuivie sans relâche chez tous les peuples de la terre. Il était donc normal qu'à l'Expo 67, carrefour du monde, nous ayons voulu savoir comment, aujourd'hui, cet art se développe dans les différents pays.

Au pavillon de la République Arabe Unie, où les produits de beauté constituent un important élément d'exposition, nous avons fait une découverte intéressante. La RAU exporte, sur une grande échelle, dans tous les pays arabes, parfums et produits de beauté. Il s'agit d'une entreprise gouvernementale, la Société des Sucreries et de la Raffinerie d'Égypte, dont les parfums et cosmétiques sont des sous-produits. Présentés avec le plus grand raffinement, dans des fioles de cristal taillé, des bocaux de porcelaine peinte, ils portent deux marques principales: Kesma et Chabrawichi. Leur lieu de fabrication près de Gushah et des pyramides est Hamdich, où la production est dirigée en laboratoires, par des chercheurs: chimistes et médecins. Les produits portent des noms évocateurs: "Chair de déesse", "Sourire Ornator", "Miss Kesma", "Effluve", "Nada", "Brise du Nil", "Esquisse", "Séline", "555".

Pour alimenter la production des établissements Kesma et Chabrawichi, l'Égypte s'est

donné d'immenses plantations de lavande, jasmin et autres fleurs odorantes qui vont parfumer et embellir la vie des femmes du Proche et Moyen-Orient.

Quittant l'Égypte et remontant

au nord, la grande exportatrice de parfums et de cosmétiques devient l'URSS. Auparavant, si que dans les boutiques de l'URSS de l'Expo, on peut voir ces produits qui, par leurs mé-

(suite à la page 15)

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Une certaine intrigue risque aujourd'hui de se voir compromise par des commérages mal intentionnés. Vous pouvez couper court à ces bruits.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) N'hésitez pas continuellement, sinon, vous verrez votre poursuite actuelle demeurer sans lendemains. Usez de toute votre influence pour favoriser les aspirations d'un ami.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Excellente journée au point de vue des développements qui pourraient être réalisés dans le domaine amical. Un changement d'influence est sur le point de se manifester.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous pouvez avoir du succès dans une démarche importante et de la chance dans les affaires. Journée bien équilibrée et remplie de contentement.

22 juillet au 21 août (LE LION) Des événements attirent votre attention sur votre situation domestique. Consacrez tous vos loisirs aux personnes les plus rapprochées de vous.

23 août au 22 septembre (LA VIERGE) Aujourd'hui, vous n'êtes pas dans un climat de parfaite compréhension, et vous avez avantage à garder pour vous vos soucis et vos préoccupations.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Un ralentissement de vos activités n'est que temporaire. Evitez de faire trop de projets, et cherchez surtout à réagir contre la lassitude. Une lettre est attendue.

22 octobre au 21 novembre

(LE SCORPION) Manifestez beaucoup de prudence dans vos relations sentimentales qui semblent menacées par des malentendus. Une question revient toujours sur le tapis. 22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Journée marquée par la solitude ou le manque d'entraide, qui peut nuire aux relations amicales ou sentimentales. Surprise dans la soirée.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous avez froissé votre idéal en poursuivant une chimère. Des blessures d'amour-propre ne devraient pas vous retener plus longtemps.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Peude résultats positifs dans vos démarches, et vos poursuites. Vous entendez, cependant, des propos qui vous font plaisir. Vous aviez bien deviné.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous pouvez avoir des difficultés avec l'entourage à cause de votre manque de souplesse ou de votre nature trop autoritaire. Il se passe quelque chose de singulier.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous êtes de tempérament un peu flegmatique à l'occasion vous ne manquez pas de sens pratique. Peut-être pas toujours heureux affaires, la vie mondaine cependant vous vaudra d'étonnantes réussites. Les problèmes d'ordre sentimental ne semblent pas bouleverser votre existence. Vous êtes bon vivant et savez apprécier les distractions. En somme, vous menez une existence agréable.

REPRESENTANT AUTORISÉ

MOFFAT

MARCEL AUGER & FILS INC.

10, rue St-Louis Granby

378-5151

VENTE DE DEMENAGEMENT

IL FAUT QUITTER CE LOCAL

TOUTE NOTRE MARCHANDISE EST EN VENTE

Belles jupes, gaines, soutine-gorge, gilets, pantalons reg. jusqu'à \$12.98 laissés à 1/2 prix.

Ensembles 2 pièces, costumes de bain, ensembles de déshabille, gilets de ski, descentes de bain, en vente à

1/2 PRIX 40% DE REDUCTION

Costumes de bain en vente à 30% de réduction à notre magasin situé à 135, rue Principale.

LINGERIE BAKOTA

9, rue St-Joseph Granby

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

Comptable Agrégé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & Associés

COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Jolin, C.A. — A. Desrosiers, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.

GRANBY

4 Propriétés à vendre

BUNGALOW de 5 pièces, système de chauffage, piscine, paysagé. Situé 369 rue Cartier. Comptant, \$2,000.00. Balance à discuter libre à l'acheteur. S'adresser aux Immeubles Alvarez, courtier, tél.: 674-1430 ou 674-1808. (46495)

16 Chalets

LAC LIBBY
A vendre: CHALET au bord de l'eau
S'adresser à
Mme Laurent Laramée,
St-Etienne de Bolton
(46431)

17 Terrains à vendre

A VENDRE, 123 terrains, bon pour chalet ou maison au Développement St-Jude, lac Brôme, Bonville. Accès au lac, \$25.00 comptant et \$10.00 par mois. Pour informations, s'adresser à L. Harvey, 526 St-François, ou signalez à Granby: 378-6297, 372-1000, 372-3529 ou à Knowlton 243-5339. (46422)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE de 235 arpents, 185 arpents en culture, établie de 2000 vaches. Terre sans roche. Avec ou sans rouling. Compréhension 7500 bœufs à cornes. S'adresser à M. R. Bernier, St-Valentin, tél.: 674-2506. (46494)

23 Logements à louer

A 110 ALEXANDRA, 4 1/2 pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle à bois, \$110.00 par mois. A 466 ST-VINCENT, un bas, 5 1/2 pièces, chauffé, plus garage, \$90 par mois. A 29 A ST-JOSEPH, au 2e étage, 3 pièces, \$45 par mois. S'adresser à Mme René Vadnais, 79 Lorne, Tél.: 372-3850. (46162)

LOGIS NEUF

5 1/2 PIÈCES, très moderne, installation laveuse-sècheuse, situé dans quartier résidentiel, système de chauffage électrique. Prix: \$110.00 par mois. Pour plus d'informations, signalez: 378-5427 le jour ou 378-8618 après 6.00 p.m. (46409)

6 PIÈCES, chauffé, eau chaude fournie. Situé dans le centre de la ville. Libre le 1er septembre. S'adresser au 55 de la rue Gill. (46428)

4 PIÈCES, dans un haut, 220 volts. Pour couple sans enfant. Libre immédiatement. S'adresser par téléphone au no.: 378-5117. (46422)

LOGIS neuf de 5 pièces, dans un haut, chauffage électrique, installation laveuse-sècheuse, planchers vernis, galeries avant et arrière etc. Situé 7 rue Fatima, près de Calixa Lavallée. Prix: \$100.00 par mois, taxe d'eau incluse. S'adresser à 430 Papineau, tél.: 378-8947. (46506)

23 Logements à louer

3 PIÈCES, eau chaude, installation laveuse, situé 223 Cartier. \$40.00 par mois, taxe d'eau payée. Libre immédiatement. S'adresser sur les lieux ou signalez: 372-2891. (46499)

24 Logements demandés

UN PROFESSIONNEL recherche un bungalow pour être occupé immédiatement à Granby. Les spécifications sont les suivantes: 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, neuf ou très propre. Signalez: 697-6274 à ville de Lével, (travaux renversés). (46340)

ON DEMANDE logement de 5 1/2 pièces, dans un bas ou maison située dans Granby ou rayon de 5 milles. S'adresser à M. Yves LaLiberté, tél.: 372-4651. (46380)

25 Appartements à louer

Apts de 1 - 2 et 3 pièces meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée. Pour information, entrez S'adresser: 255 Ave. du Parc, Tél. 372-4121 ou 91 rue Parc, après 6.00 p.m. (41154)

2 1/2 PIÈCES, et 3 1/2 pièces, tous 2 avec balcons, entièrement meublés, chauffés, et éclairés. Situés 34 et 39 Gill. Stationnement gratuit. Pour information, entrez S'adresser à 37 Gill ou signalez: 372-4318 ou 378-9023. (46336)

APPARTEMENTS BEAUDET

A LOUER, apt de 1 1/2, 2 1/2 et 3 1/2 pièces, chauffé, décoré à neuf, facilité de stationnement, entrez S'adresser: 255 Ave. du Parc, Tél. 372-4121 ou 91 rue Parc, après 6.00 p.m. (41154)

GARÇONNIÈRE, 2 pièces, meuble, très propre, salle de bain complète, eau chaude, facilité de stationnement. Pour informations signalez: 378-1225. (46342)

27 Chambres à louer

CHAMBRES à louer, meublées, chauffées, éclairées, service de conciergerie. S'adresser à 24 rue Centre, Granby, M. Moreau, chambre 101 ou signalez: 372-7229 ou 378-6297, Granby. (46139)

CHAMBRE à louer pour messieurs. Endroit tranquille, usage du téléphone et de la télévision. Signalez: 378-6192. (46320)

CHAMBRES à louer, situées dans le bas de la ville. AUSSI garages à louer. Pour plus d'informations, signalez: 378-4005. (46354)

CHAMBRES à louer pour messieurs. Cuisine, salon avec T.V. et téléphone, cabinet de toilette, entrée privée. \$110.00 et \$120.00 par semaine. Situés 317 rue Denison. Pour plus d'informations, signalez: 372-5983. (46379)

BELLE chambre meublée, avec lavabo, armoire, poêle électrique, réfrigérateur, entrée privée. Prix raisonnable. S'adresser à 296 Blvd Bolvin ou signalez: 378-3755. (46224)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION à 75 Lorne, pour 3 pièces, neuf, d'informations, signalez: 372-1547. (45967)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, ameublement complet, pour 3 pièces, neuf, d'informations, signalez: 372-5411, local 229. (46498)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, robe de mariée, blanche, longue, en pout de soie. Branche 11-12 ans. AUSSI costume de voyage en broché, avec collet de fourrure, grandeur: 11-12 ans. S'adresser à 350 rue Racine, ou signalez: 378-5414. (46357)

98 Divers

TELEVISIONS A LOUER
Signalez: 378-3734 (45862)

98 Divers

POUR VOS TRAVAUX de ciment et finition de solages, s'adresser à Lido Méneghetti, tél.: 378-5361. Estimation gratuite. (46502)

98a) A vendre - Divers

COUPLE de poneys avec selle, selle et attelage le tout neuf, à prix raisonnable. — AUSSI tout genre de meubles dont un poêle Moffat "Conrad". — AUSSI — ferme de 80 acres, avec maison de 9 pièces, système de chauffage à l'huile, située à 1 1/2 mille de Valcourt. S'adresser à M. J.C. Lafamme, 4e rang, Valcourt, tél.: 615-3033. (46372)

COURS d'anglais sur disques. S'adresser par téléphone au no. 378-2117. (46468)

POELE électrique "Beach", set de cuisine, set de salon et 1 lampe de style colonial, téléviseur "Marconi", set de chambre, lit et bureau pour bébé, lit continental, laveuse automatique "Westinghouse" 3 mois d'usage, sècheuse usagée. Signalez: 378-6948. (46450)

Pour choisir votre cadeau de mariage VISITEZ LE PAVILLON D'ARTISANAT 695 Principale, Granby Tél.: 372-5129 BIJOUX, SCULPTURE, POTERIE, TISSAGE. Mme Lucille GUERTIN, prop. (41692)

111a) Hommes, Femmes demandés

ON DEMANDE représentants et représentantes, devant être bilingues et posséder automobile. Possibilité de revenu dans les 5 chiffres. Se présenter à: SANAIR INC. St-Pie de Bagot. Demandé M. Jacques Guertin ou M. Gaston Lauzon. (46395)

118 Services de bonnes

ON DEMANDE jeunes filles responsables pour prendre soin des enfants de professeurs dans la banlieue de Montréal. Léger ouvrage de maison. Pension. Du lundi au vendredi. Salaire minimum \$25.00 ou plus selon expérience et initiative. Faire application par écrit en parfaite condition. Doit être de référence à C. S. Patrick, 54 Terrasse Lavale, St-Eustache, P.Q. (46465)

123 Perdus ou trouvés

FORD "Galaxie KL" 1964, convertible, six portes, direction, tout équipé, propre comme neuf, intérieur et extérieur rouge vif. Pour informations, signalez: 378-2645 ou 372-2174. (46471)

125 Autos, camions à vendre

A VENDRE autobus scolaire usagé, 65 passagers, Mercury V-8, moteur nouvellement installé et remis à neuf, pneus en parfaite condition, peinture neuve, mécanique en parfait état. Prix \$2,500. Pour informations, signalez: 248-3160 ou 248-3388, Bedford M. Claude Lamothe ou M. K. G. Lampman. (46400)

AUTOBUS scolaire de 54 passagers, Chevrolet 1959, peinture, mécanisme et pneus en très bonne condition. Pour informations, s'adresser à M. R. Dufresne, St-Paul d'Abbotsford, tél.: 379-5563. (46467)

A VENDRE Mercury 1963 Monterey "siège baquets" "hard top", 2 portes, en parfaite condition. S'adresser à 157 Parc, apt. 3 entre 12:00 et 1:00 et 5:00 à 11:00 p.m. (46397)

141 Animaux

PETITS chiens à vendre. Poméraniens, caniches (noirs, gris ou blancs), chiens écossais, Boston Terriers, Chi-hua-hua. Avec enregistrements. S'adresser à 415 Notre-Dame ou signalez: 378-8192. (45877)

A VENDRE, femelle berger allemand de 18 mois. Aussi chiens bergers allemands de 2 mois. Signalez: 372-2914 après 12:00 a.m. seulement. (46494)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW de 5 pièces, tapis mur à mur, installation laveuse-sècheuse, situé à 100 rue St-Gabriel. Cause de vente: départ. Pour plus d'informations, signalez: 378-3359. (46294)

MAISON neuve de 2 logis de 5 pièces, situés 5 et 7 rue Fatima, coin Calixa-Lavallée. Prête de la Société d'Hypothèque et de logements, à 70% remboursable en 25 ans. Conditions de paiement: \$800 comptant et la balance payable \$190 par mois, capital, intérêts et taxes inclus. Revenu pour logement du haut: \$100 par mois. A déboursier pour le propriétaire: \$96 par mois. Pour informations, s'adresser au 430 de la rue Papineau, Granby ou signalez: 378-8947. (46170)

PROPRIETE de 5 logis, en briques solides, situés dans le centre de la ville, sur coin de rue. A vendre ou à échanger pour bungalow. Pour plus d'informations, signalez: 378-6441 après 6.00 p.m. (46411)

MAISON situ 135 rue Elgin, — Ecole Ste-Cécile de Milton. — A vendre, terrain sur la rue Berard. Lois à louer, situé 23 rue Evangéline. Pour informations, signalez: 372-4195. (46452)

BUNGALOW 5 1/2 pièces, récemment construit, en briques, 3 chambres à coucher. Situé au 263 rue St-Jacques. Conditions faciles de paiement. S'adresser à Gabriel Lussier, 715 Blvd. Leclerc, Granby. (46501)

BUNGALOW de 3 1/2 pièces, sous sol fini, situé dans un quartier résidentiel à Granby. A proximité école primaire, secondaire et de l'église. Construction récente de 3 ans. S'adresser à 263 Iberville, Granby. Tél.: 372-3096. (46375)

111a) Hommes, Femmes demandés

ON DEMANDE représentants et représentantes, devant être bilingues et posséder automobile. Possibilité de revenu dans les 5 chiffres. Se présenter à: SANAIR INC. St-Pie de Bagot. Demandé M. Jacques Guertin ou M. Gaston Lauzon. (46395)

118 Services de bonnes

ON DEMANDE jeunes filles responsables pour prendre soin des enfants de professeurs dans la banlieue de Montréal. Léger ouvrage de maison. Pension. Du lundi au vendredi. Salaire minimum \$25.00 ou plus selon expérience et initiative. Faire application par écrit en parfaite condition. Doit être de référence à C. S. Patrick, 54 Terrasse Lavale, St-Eustache, P.Q. (46465)

123 Perdus ou trouvés

FORD "Galaxie KL" 1964, convertible, six portes, direction, tout équipé, propre comme neuf, intérieur et extérieur rouge vif. Pour informations, signalez: 378-2645 ou 372-2174. (46471)

125 Autos, camions à vendre

A VENDRE autobus scolaire usagé, 65 passagers, Mercury V-8, moteur nouvellement installé et remis à neuf, pneus en parfaite condition, peinture neuve, mécanique en parfait état. Prix \$2,500. Pour informations, signalez: 248-3160 ou 248-3388, Bedford M. Claude Lamothe ou M. K. G. Lampman. (46400)

AUTOBUS scolaire de 54 passagers, Chevrolet 1959, peinture, mécanisme et pneus en très bonne condition. Pour informations, s'adresser à M. R. Dufresne, St-Paul d'Abbotsford, tél.: 379-5563. (46467)

A VENDRE Mercury 1963 Monterey "siège baquets" "hard top", 2 portes, en parfaite condition. S'adresser à 157 Parc, apt. 3 entre 12:00 et 1:00 et 5:00 à 11:00 p.m. (46397)

141 Animaux

PETITS chiens à vendre. Poméraniens, caniches (noirs, gris ou blancs), chiens écossais, Boston Terriers, Chi-hua-hua. Avec enregistrements. S'adresser à 415 Notre-Dame ou signalez: 378-8192. (45877)

A VENDRE, femelle berger allemand de 18 mois. Aussi chiens bergers allemands de 2 mois. Signalez: 372-2914 après 12:00 a.m. seulement. (46494)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW de 5 pièces, tapis mur à mur, installation laveuse-sècheuse, situé à 100 rue St-Gabriel. Cause de vente: départ. Pour plus d'informations, signalez: 378-3359. (46294)

MAISON neuve de 2 logis de 5 pièces, situés 5 et 7 rue Fatima, coin Calixa-Lavallée. Prête de la Société d'Hypothèque et de logements, à 70% remboursable en 25 ans. Conditions de paiement: \$800 comptant et la balance payable \$190 par mois, capital, intérêts et taxes inclus. Revenu pour logement du haut: \$100 par mois. A déboursier pour le propriétaire: \$96 par mois. Pour informations, s'adresser au 430 de la rue Papineau, Granby ou signalez: 378-8947. (46170)

PROPRIETE de 5 logis, en briques solides, situés dans le centre de la ville, sur coin de rue. A vendre ou à échanger pour bungalow. Pour plus d'informations, signalez: 378-6441 après 6.00 p.m. (46411)

MAISON situ 135 rue Elgin, — Ecole Ste-Cécile de Milton. — A vendre, terrain sur la rue Berard. Lois à louer, situé 23 rue Evangéline. Pour informations, signalez: 372-4195. (46452)

BUNGALOW 5 1/2 pièces, récemment construit, en briques, 3 chambres à coucher. Situé au 263 rue St-Jacques. Conditions faciles de paiement. S'adresser à Gabriel Lussier, 715 Blvd. Leclerc, Granby. (46501)

BUNGALOW de 3 1/2 pièces, sous sol fini, situé dans un quartier résidentiel à Granby. A proximité école primaire, secondaire et de l'église. Construction récente de 3 ans. S'adresser à 263 Iberville, Granby. Tél.: 372-3096. (46375)

143 Demandé à acheter

COUPLE demande à acheter ou à louer restaurant, petit hôtel ou motel qui serait situé dans la région des Cantons de l'Est. Toute offre sera confidentielle. Ecrire à 20A St-Louis, Granby, Qué. (46339)

144 Argent à prêter

lère et 2ème HYPOTHEQUE
Taux raisonnable, villes et campagnes, service rapide.
JARDINS STE-THERESE INC.
Tél. 481-6054, Montréal. (46056)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIT enfant à la journée ou à la semaine, du lundi au vendredi. Signalez: 372-1403. (46484)

DESIRERAIT PRENDRE jeune enfant en pension à la semaine. De la naissance à 2 ans. Pour informations, signalez: 378-3452. (46496)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIT enfants à la journée, genre maternelle. Expérience des enfants, brevet d'enseignement. Pour informations, signalez: 378-4080. (46485)

24 Logements demandés

ACHETERAIS ou louerai bungalow ou cottage à St-Hyacinthe 4 chambres et salle à diner. S'adresser au Dr. Jules Desrochers 10,375 rue Verrière, Montréal ou signalez: Crescent 6-9998. (46384)

20 Terres ou fermes à vendre

TRES belle terre de 38 acres, avec beaucoup de machinerie ainsi qu'une grande quantité de foin. Grande maison moderne de 6 pièces, recouverte à neuf et bâtiments. Situé à Ste-Anne de la Rochelle, sur le chemin pavé, vers Bonsecours. Cause de vente: décès. S'adresser (en anglais si possible) à Mme. Veuve Brand Stater, Ste-Anne de la Rochelle, tél.: 539-2375. (46416)

98a) A vendre - Divers

MANTEAU de monton de perse avec col de vision très propre, grandeur 14 ans. Prix à discuter. Manteau de cuir gris, grandeur 13 ans, modèle classique. — AUSSI — Carrosse "Thistle", \$35.00. Bassinet blanc, \$15.00. — S'adresser à M. Daniel Roy, 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

LES Jeunes Travailleurs de Waterloo organisent un voyage à l'Expo, le 20 août 1967. Le départ aura lieu du Café Rex à 9:30 a.m. et le retour à Waterloo s'effectuera à 12:30 p.m. Prix: \$2.00. Pour toute information, s'adresser à Mlle. Mylène, arrimée, tél.: 539-1826 ou M. Daniel Roy: 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

MANTEAU de monton de perse avec col de vision très propre, grandeur 14 ans. Prix à discuter. Manteau de cuir gris, grandeur 13 ans, modèle classique. — AUSSI — Carrosse "Thistle", \$35.00. Bassinet blanc, \$15.00. — S'adresser à M. Daniel Roy, 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

LES Jeunes Travailleurs de Waterloo organisent un voyage à l'Expo, le 20 août 1967. Le départ aura lieu du Café Rex à 9:30 a.m. et le retour à Waterloo s'effectuera à 12:30 p.m. Prix: \$2.00. Pour toute information, s'adresser à Mlle. Mylène, arrimée, tél.: 539-1826 ou M. Daniel Roy: 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

MANTEAU de monton de perse avec col de vision très propre, grandeur 14 ans. Prix à discuter. Manteau de cuir gris, grandeur 13 ans, modèle classique. — AUSSI — Carrosse "Thistle", \$35.00. Bassinet blanc, \$15.00. — S'adresser à M. Daniel Roy, 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

LES Jeunes Travailleurs de Waterloo organisent un voyage à l'Expo, le 20 août 1967. Le départ aura lieu du Café Rex à 9:30 a.m. et le retour à Waterloo s'effectuera à 12:30 p.m. Prix: \$2.00. Pour toute information, s'adresser à Mlle. Mylène, arrimée, tél.: 539-1826 ou M. Daniel Roy: 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

LES Jeunes Travailleurs de Waterloo organisent un voyage à l'Expo, le 20 août 1967. Le départ aura lieu du Café Rex à 9:30 a.m. et le retour à Waterloo s'effectuera à 12:30 p.m. Prix: \$2.00. Pour toute information, s'adresser à Mlle. Mylène, arrimée, tél.: 539-1826 ou M. Daniel Roy: 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

LES Jeunes Travailleurs de Waterloo organisent un voyage à l'Expo, le 20 août 1967. Le départ aura lieu du Café Rex à 9:30 a.m. et le retour à Waterloo s'effectuera à 12:30 p.m. Prix: \$2.00. Pour toute information, s'adresser à Mlle. Mylène, arrimée, tél.: 539-1826 ou M. Daniel Roy: 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

LES Jeunes Travailleurs de Waterloo organisent un voyage à l'Expo, le 20 août 1967. Le départ aura lieu du Café Rex à 9:30 a.m. et le retour à Waterloo s'effectuera à 12:30 p.m. Prix: \$2.00. Pour toute information, s'adresser à Mlle. Mylène, arrimée, tél.: 539-1826 ou M. Daniel Roy: 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

LES Jeunes Travailleurs de Waterloo organisent un voyage à l'Expo, le 20 août 1967. Le départ aura lieu du Café Rex à 9:30 a.m. et le retour à Waterloo s'effectuera à 12:30 p.m. Prix: \$2.00. Pour toute information, s'adresser à Mlle. Mylène, arrimée, tél.: 539-1826 ou M. Daniel Roy: 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

LES Jeunes Travailleurs de Waterloo organisent un voyage à l'Expo, le 20 août 1967. Le départ aura lieu du Café Rex à 9:30 a.m. et le retour à Waterloo s'effectuera à 12:30 p.m. Prix: \$2.00. Pour toute information, s'adresser à Mlle. Mylène, arrimée, tél.: 539-1826 ou M. Daniel Roy: 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

LES Jeunes Travailleurs de Waterloo organisent un voyage à l'Expo, le 20 août 1967. Le départ aura lieu du Café Rex à 9:30 a.m. et le retour à Waterloo s'effectuera à 12:30 p.m. Prix: \$2.00. Pour toute information, s'adresser à Mlle. Mylène, arrimée, tél.: 539-1826 ou M. Daniel Roy: 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

LES Jeunes Travailleurs de Waterloo organisent un voyage à l'Expo, le 20 août 1967. Le départ aura lieu du Café Rex à 9:30 a.m. et le retour à Waterloo s'effectuera à 12:30 p.m. Prix: \$2.00. Pour toute information, s'adresser à Mlle. Mylène, arrimée, tél.: 539-1826 ou M. Daniel Roy: 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

LES Jeunes Travailleurs de Waterloo organisent un voyage à l'Expo, le 20 août 1967. Le départ aura lieu du Café Rex à 9:30 a.m. et le retour à Waterloo s'effectuera à 12:30 p.m. Prix: \$2.00. Pour toute information, s'adresser à Mlle. Mylène, arrimée, tél.: 539-1826 ou M. Daniel Roy: 539-2245. (46389)

98a) A vendre - Divers

LES Jeunes Travailleurs de Waterloo organisent un voyage à l'Expo, le 20 août 1967. Le départ aura lieu du Café Rex à 9:30 a.m. et le retour à Waterloo s'effectuera à 12:30 p.m. Prix: \$2.00. Pour toute information, s'adresser à Mlle. Mylène, arrimée, tél.: 539-1826 ou M. Daniel Roy: 539-2245. (46389)

SAINT-JEAN

82 Bois et Matériaux

Plywood, 5/16 4 x 8 \$2.73 LA FEUILLE
Plywood, 3/8 4 x 8 \$3.02 LA FEUILLE
Plywood, 1/2 4 x 8 \$4.41 LA FEUILLE
Plywood, 5/8 4 x 8 \$5.24 LA FEUILLE
Plywood, 3/4 4 x 8 \$6.50 LA FEUILLE
Briques: spécial à \$45.00 le mille
S'adresser

ANNONCES CLASSEES

CARRIERES ET PROFESSIONS

SECRETAIRE DEMANDEE

Pour ouvrage de bureau. Avec expérience.

- Dactylo
- Comptabilité
- Bilingue

Ecrire à :

C.P. 553, GRANBY, P.Q.

(46505)

OPERATICES DEMANDEES

Avec ou sans expérience sur overlock et machine simple. Confection de chandails. Bonnes conditions de travail. Se présenter à 115 Edmond Guillette, au 2e étage, à Marieville ou signalez : 589-4852 ou 589-4919 après 6.00 p.m.

(46438)

ATTENTION HOMMES DEMANDES

Important dépositaire GM des Cantons de l'Est est à la recherche d'hommes compétents pour son programme d'expansion.

- Vendeurs
- Mécaniciens
- Hommes de service
- Assistants généraux de service
- Vendeurs de service
- Assistants généraux de pièces
- Commis pour les réclamations
- Assistants comptables.

Bonnes conditions de travail. Salaire selon compétence.

Ecrire à CASE 5138, LA VOIX DE L'EST, GRANBY (46503)

ACHETEUR

G.M. PLASTIC RECHERCHE IMMEDIATEMENT UN PREPOSE AUX ACHATS

QUALIFICATIONS

- Bilingue
- 28 à 35 ans
- Diplôme d'école secondaire ou équivalent
- Possédant l'expérience des achats en tant que chef ou sous-chef de département.

Salaire selon compétence et capacité.

Le postulant doit s'occuper des achats selon certains standards établis, du transport de ces marchandises et des douanes.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae à :
Gérant du Personnel
G.M. PLASTIC CORPORATION,
530 rue Guy, Granby (46492)

ENCANS à COMMISSION

TOUS LES VENDREDIS à 7.30 P.M.

chez OLEY YOUNG

A 1/2 mille de Waterloo sur la route de Knowlton

Les encans sont tenus à l'intérieur.

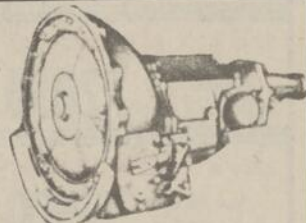
Il y a des sièges pour tout le monde, cantine sur les lieux. Très grande facilité de stationnement. (46069)

REPARATION TRANSMISSIONS

Automatiques ou régulières

Aussi transmissions

reconditionnées garanties 100%



DEPARTEMENT COMPLET DE PIECES pour transmissions de toutes marques

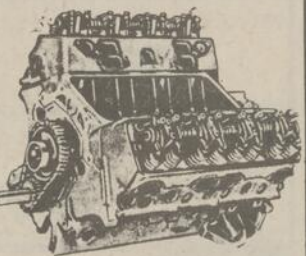
M. DESPARTS

TRANSMISSION AUTO. ENR.

99, rue St-Charles Sud Granby 378-6525

MOTEURS

Remanufacturés Moto-Master 3% de coupons-bonns Garantie de 12 mois ou 12,000 milles.



A partir de

Produits G.M.

\$173.00

Produits Chrysler avec #change

\$190.00

Produits Ford avec #change

\$206.00

24 MOIS POUR PAYER

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE J.-C. VALLEE, propriétaire 332, rue PRINCIPALE GRANBY 670-8382

ENCAN

Mercredi, 16 août 1967

A 12.30 HEURES

M. JEAN-PAUL JETTE STE-ANGELE DE MONNOIR. (Rouville) (Rang de la Côte double)

SERA VENDU:

22 bonnes vaches, Holstein, plusieurs fraîches, 5 taures de 2 ans, ouver, 2 taures de 1 an, 1 semoir à grain, 1 meule, 600 pds de clôture à neige, 2 réservoirs, 250 gallons, 1 refroidisseur à lait, 12 bidons à lait, 4 chaudières et couloir à lait, camion Pick-up, 1960, 3/4 tonne, en parfaite condition, 2 tracteurs, case 311, avec pelle avant 1 M.H.P. modèle 50, 1 charrie 3 roues, hdr, 1 charrie rigole, 3 pts, 1 herse à disques, 16 x 28, 1 herse à finir, châssis et portes neuves, 1 semoir 13 disques sur pneus, 1 niveleuse, 1 rouleau de fer, 1 herse à ressort, hdr, 1 épauleur à engrais, 55 mts, 1 moulin à foin, 3 pts, 7 pds, 1 chariot à fumier avec track, 1 râtelier à livraison de côté, 1 presse à foin Case, mod. 200, 1 charrie à racle Fichette, 1 monte-balles, fond de toile, 1 remorque à 4 roues, 1 houe à roulettes, 1 cultivateur-sarclieur, 1 traineau double et simple, 1 pompe à eau, 1 lot de boîtes à tomate, 1 balance sur camion, 1 lot de pneus à 4 roues, neuf, 300 piquets, 1 tondeuse électrique Stewart, 1 lot, harnais double et simple, 1 lot bois service.

Un lot d'articles de hangar trop long à énumérer. Une partie du ménage.

Conditions: \$200 comptant, balance endosseur, satisfaction du vendeur.

LA TERRE est aussi à vendre, 150 arpents, sera à l'enchère à 3 heures. Condition: \$2000 comptant pour acheteur sérieux.

GERARD NORMANDIN

Encanteur licencié Pour: Bagot - Brome - Shefford Rouville - St-Hyacinthe.

Iberville - Missisquoi - Napierville St-Paul d'Abbotsford

Tel.: 379-5529 (46469)

DEMANDE DE SOUMISSIONS

ECOLE POLYVALENTE A GRANBY, P. QUEBEC

PROPRIETAIRE: LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE MEILLEUR

ARCHITECTE: M. PAUL-O. TREPANIER

INGENIEUR EN STRUCTURE: GERALD R. SCOTT & Associés

INGENIEUR EN MECANIQUE ET ELECTRICITE: BRISSON & LATENDRESSE

Les plans et devis ainsi que les formules officielles de soumissions pourront être obtenus au bureau de l'architecte ci-haut mentionné, à partir du 18 août 1967 au 1er septembre 1967.

Un dépôt de deux cents dollars (\$200.00) sera exigé pour les plans et devis.

LES SOUMISSIONS DES SPECIALISTES DE :

MONTANT DU CAUTIONNEMENT

1-Couverture et métal en feuille \$18,000.00

2-Maçonnerie 100,000.00

3-Fenêtres & entrée en aluminium, verre 16,000.00

4-Plâtre, latte & montant d'acier 70,000.00

5-Terrazo, tuile céramique 25,000.00

6-Peinture 18,000.00

7-Plomberie, chauffage, ventilation 225,000.00

8-Electricité 100,000.00

seront reçues au bureau des SOUMISSIONS DEPOSEES DU QUEBEC, à :

Granby: 35, Lansdowne, Granby

Montréal: 4970, Place de la Savanne, Montréal

Sherbrooke: 78, Peel, Sherbrooke

Québec: 675, Avenue Marguerite Bourgeoise, #301, Québec

avant 2 heures P.M., le lundi 11 septembre 1967.

Les soumissionnaires en ces spécialités devront accompagner leur soumission d'un cautionnement pour le montant ci-haut indiqué, fait au nom de la Commission Scolaire Régionale Meilleur.

Les soumissions des entrepreneurs généraux devront accompagner leur soumission d'un cautionnement de UN MILLION DE DOLLARS (\$1,000,000.00).

Les soumissions seront remises dans une enveloppe cachetée portant la mention "SOUMISSION POUR LA CONSTRUCTION DE L'ECOLE POLYVALENTE IMMACULEE - CONCEPTION". Les soumissions des entrepreneurs généraux seront reçues avant 5 hrs P.M., le mercredi 20 septembre 1967 au bureau de la Commission Scolaire Régionale Meilleur a/s de M. Jacques Dubois, secrétaire-trésorier, 261, rue Laurier, Granby P.Q. et seront ouvertes ce même jour à 8 hrs P.M., lors d'une assemblée régulière qui sera tenue en la salle de l'école St-Joseph au no 254 Laurier, Granby, P.Q.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions. La Commission Scolaire Régionale Meilleur s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

DONNE A GRANBY, P.Q., dixième jour d'août 1967.

Le Secrétaire-trésorier JACQUES DUBOIS (46500)

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES

EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE

SIGNEZ 347-7596

AVANT 12.00 p.m. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

LA CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST NOUS TOUS

Le service des annonces classées est aussi près de vous que votre téléphone. Signez 347-7596 avant 12.00 p.m. et votre annonce paraîtra demain.

MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

SOUSSIONS

DES SOUMISSIONS CACHE-TEES, adressées au Surintendant des Soumissions, Ministère des Travaux Publics du Canada, 2085 rue Union, 20ième étage, Montréal 2, et portant la mention:

"SOUMISSION POUR CENTRE DE RECHERCHE LAITIÈRES FERME EXPERIMENTALE LENNOXVILLE, P.Q.

seront reçues jusqu'à 3:00 heures de l'après-midi (H.A.E.) MERCREDI, le 6 septembre 1967.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$50.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux du ministère aux adresses suivantes: 1631 rue Delorimier, Montréal 24, 2085 rue Union, 20ième étage, Montréal 2. On pourra examiner les plans, devis et autres documents de soumission aux endroits indiqués ci-haut de même qu'à l'Association des Constructeurs de Montréal, Sherbrooke et St-Hyacinthe, P.Q.

Le dépôt sera remis dès que les documents seront renvoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décauchage des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

BUREAU DEPOSITAIRE DES SOUMISSIONS

Pour les ouvrages en plomberie, chauffage, ventilation, et électricité, les sous-entrepreneurs doivent présenter leurs soumissions par l'entremise du Bureau Dépositaire des Soumissions, 4970 Place de la Savane, Montréal 9, P.Q., au plus tard à deux (2) heures de l'après-midi (heure avancée de l'est) MERCREDI, LE 30 septembre 1967, conformément au document "Standard Canadian Bid Depository Principales and Procedures for Federal Government Projects", première édition 22 mars 1963.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A. RENE DE COTRET, Surintendant des Soumissions, Bureau régional (Québec) (46504)

SUITE DE: LA RONDE

rites, se ménagent graduellement un marché en Europe et en Amérique. Les établissements importants où sont fabriqués ces produits sont situés à Moscou, Leningrad, Riga, Tallin; on y emploie des chimistes et dermatologistes renommés et l'art de l'emballage et de la présentation y atteignent un raffinement consommé.

Signalons que toutes les matières premières qui entrent dans la préparation des parfums et cosmétiques russes sont originaires du pays: huiles, alcools, essences, AuCaucase, en Asie Centrale, en Crimée, d'immenses plantations de fleurs - rose Kazanlyk, lavande, géranium, basilic, muguet, lilas blanc, narcisses, jacinthe - alimentent une industrie florissante.

Monaco, pays de la joie de vivre et de la beauté, possède également ses maisons célèbres. Les femmes de l'antiquité devaient déjà connaître les propriétés miraculeuses des sources Mollitg, même avant l'installation de la station thermale qui, depuis des siècles, attire les femmes qui y retrouvent leur beauté. Réussissant à isoler des sels et plans-tons qui en constituent les vertus, on en réalise aujourd'hui un produit qui, sous le nom de Biotherme, va rejoindre toutes les femmes du monde. Quelle est, par ailleurs, la femme qui, jalouse gardienne de sa beauté, ne connaît pas les prestigieux produits Lancaster et Pierre Auger, présentés par le pavillon monégasque?

La Tunisie possède aussi son industrie du parfum. Ces arômes mystérieux, envoûtants, exotiques, peuvent être obtenus à la boutique tunisienne de la Ronde, qui offre les marques Les Plus réputées.

Et, bien entendu, il y a aussi la France, à la suprématie indiscutée. Elle donne l'impulsion à cette ronde qui, sur la Terre des Hommes, invite les femmes à la découverte. Sur toute la surface de la terre, et dans chaque pays, les femmes ont leurs secrets de beauté, et les visiteurs de l'Expo aimeront les découvrir.

DES FRAIS SCOLAIRES A REGLER!

Des MENAGERES, comme vous, accumulées de belles sommes en représentant Avon. Des titres sont actuellement disponibles pour des dames compétentes. Ecrivez à :

C. FYEN, C.P. 122, OUTREMONT 8, P.Q. (46227)

Local Commercial à Farnham

A LOUER LOCAL COMMERCIAL, idéal pour tous genres de commerce, grandeur 16 pi x 60 pi. ou plus si désiré. PRIX MODIQUE

S'adresser à : 180 PRINCIPALE OUEST, FARNHAM TEL.: 293-5424 (46308)

DES FRAIS SCOLAIRES A REGLER!

Contribuez au budget familial Gagnez avec Avon

Ecrivez à :

C. FYEN, - C.P. 112, Outremont 8, P.Q. (46227)

SAINT-HYACINTHE MAGASIN LE PLUS CENTRAL DE LA VILLE A LOUER

22 x 80, situé entre United Store et Sauvé Frères. Libre le 1er janvier 1968. S'adresser à M. André PERRAULT, 1700, rue Des Cascades Saint-Hyacinthe Tél. 774-5609 (46161)

DES MILLES DE PLAISIR A PRIX ECONOMIQUE TENTES - REMORQUES A LOUER

Le nombre est limité. Faites votre réservation immédiatement.

95 PARE, TEL.: 372-5932, GRANBY (A l'heure des repas) (46319)

PUBLICITAIRE DEMANDE

Nous recherchons les services d'un vendeur de publicité, pour travailler dans Granby. Le candidat doit être bilingue, posséder une automobile. La personne ambitieuse pourra se faire un revenu intéressant.

Communiquer à tél.: 372-5433

CLAUDE DAIGNEAULT

local 35, La Voix de l'Est, Granby (46423)

Mots Croisés

- No 2738 -

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- Réunira en une seule masse.
- Grande ignorance. - A un.
- Droit que l'on payait au menu pour le blé moulu.
- Sym. de l'hectare. - Assai sonnement. - Contredite.
- Levant. - Argot anglais. - Id est.
- Ancien titre russe. - Poème épique de Virgile.
- Fin d'infinif. - Unité d'aire. - Interjection espagnole servant à encourager.
- Intervalle séparant deux groupes de trois cannelures dans une frise d'ordre dorique. - L'osier en est un.
- Bouclier de Pallas. - Mal faite. (qui a la jambe mal faite).
- Avoir à la main. - Choisi.
- Disposera un objet dans un autre, sans qu'il y ait aucun jeu.
- Genre de légumineuses. - Qui ont déjà servi (fém. pl).

VERTICALEMENT

- Instrument servant à mesurer la différence de niveau de deux points.
- Pronom indéfini. - Dont on fait le siège.
- Partie d'une église. - Longues tirades, longs articles.
- Grossier. - Dieu de la mythologie scandina ve, principe de toutes choses.
- Unités monétaires italiennes. - Exposé sommaire.
- Petite coupe pour baigner l'oeil. - Carte à jouer.
- Homme ignorant. - Babil-la doucement.
- Fête le 26 juillet. - Possessif. - Consonnes.
- Nom d'un film américain mettant en vedette Leslie Caron. - Violente.
- Prince troyen. - Multiplié par deux.
- Petit ruisseau. - Ouvriers exécutant des gravures en creux sur argent, dans lesquelles on incruste des émaux.
- Force à garder le lit. - Jumelles.

SOLUTION DU PROBLEME No 2737

- Horizontalement : 1. Adultération; 2. Fétard - Menuis; 3. Frite - Perdri; 4. Râles - Orme; 5. Opérons - Isle; 6. Né - Ireton - Ut; 7. Trot - Va - le; 8. Semailles; 9. Mot - Ide - Oral; 10. Erie - Anagni; 11. Néant - Triste; 12. Tek - Es - Têt.
- Verticalement : 1. Affrontement; 2. Dérapé - Orec; 3. Utile - Ostiak; 4. Latérite - En; 5. Trésor - Mi - Té; 6. Ed - Nevada; 7. Postaité; 8. Amer - Art; 9. Terminologie; 10. Indes - Ernst; 11. Oui - Luisait; 12. Netteté - Eu.



CBFT CANAL 2

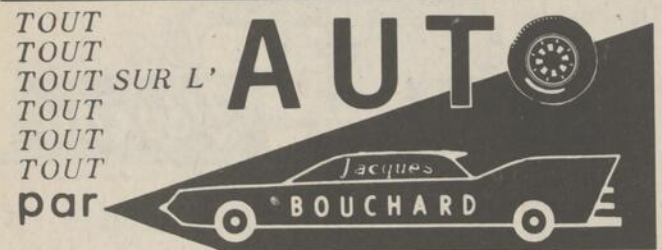
- LUNDI**
- 6.00 Jeunesse Oblige
 - 6.30 "Club des Jobs"
 - 6.25 Nouvelles du Sport
 - 6.30 Téléjournal
 - 6.45 Aujourd'hui
 - 7.30 Adèle
 - 8.00 Septième-Nord
 - 8.30 Les Envahisseurs
 - 9.30 Les Saintes Chéries
 - 10.00 Malican, père et fils
 - 10.30 La chasse et la pêche
 - 11.00 Téléjournal
 - 11.20 Supplément régional
 - 11.30 Nouvelles du Sport
 - 11.35 Cinéma
 - "Le Père Lampion"
 - 1.15 Téléjournal
- MARDI**
- 9.20 Mire et Musique
 - 10.20 Bonjour Expo
 - 10.30 Histoires vraies
 - 11.00 Canadiana
 - 11.30 Long Métrage "Le Mystère d'Elche"
- 1.05 Téléjournal
 - 1.15 Cinéfeuilleton "Les jeunes années"
 - 1.30 Long Métrage "Le Grand Combat"
 - 3.00 Mini-Métrage "Ca, c'est Paris"
 - 4.00 Ulysse et Oscar
 - 4.30 La Boîte à Surprise
 - 5.00 La flèche brisée
 - 5.30 Vipa Salkrakan
 - 6.00 Jeunesse Oblige "Musique Classique"
 - 6.25 Nouvelles du sport
 - 6.30 Téléjournal
 - 6.45 Aujourd'hui
 - 7.30 Vidocq
 - 8.00 Haute tension
 - 9.00 Les Cailloux
 - 9.30 Moi et l'autre
 - 10.00 Dossiers
 - 11.00 Téléjournal
 - 11.20 Supplément régional
 - 11.30 Nouvelles du sport
 - 11.35 Ciné-Club "La vie d'un honnête homme"
 - 1.15 Téléjournal

LUNDI

- 6.00 Mantovani
- 6.31 Evening Report
- 7.00 Seven on Six
- 7.25 Sports
- 7.30 Singalong Jubilee
- 8.00 The Saint
- 9.00 Suspense Theatre
- 10.01 CBC Newsmagazine
- 10.30 Teleplay; "Dinner at Arnold's"
- 11.00 CBC National News
- 11.19 Viewpoint
- 11.26 Night Report
- 11.36 Sports Final
- 11.45 Science Fiction Theatre: "The Giant Gila Monster"
- 10.15 Test Pattern & Music
- 11.09 Today on CBMT
- 11.15 Montreal Notebook
- 11.30 Serial Six
- 12.00 Luncheon Date
- 12.30 Search for Tomorrow
- 12.45 The Guiding Light
- 1.00 Luncheon Date
- 1.30 As the world turns
- 2.00 Parade
- 2.30 Coronation Street
- 3.00 Take 30 with Mme Bennett
- 3.30 Edge of Night
- 4.00 Communicate
- 4.31 Vacation Time
- 5.00 Sunshine Canada
- 5.30 Vagabond Honeymoon
- 6.00 Horizon '67 - "City across the River"
- 6.31 Evening Report
- 7.00 Seven on Six
- 7.25 Sports
- 7.30 Focus
- 8.00 Our Place
- 9.00 Expo this Week
- 9.30 Wojtek
- 10.30 More stories from inside Quebec
- 11.00 CBC National News
- 11.19 Viewpoint
- 11.26 Night Report
- 11.36 Sports Final
- 11.43 Portfolio: "Venezuela & Scandinavia"
- 12.43 Final Report

CHLT CANAL 7

- LUNDI**
- 6.00 Kakadou
 - 6.30 Télébulletin</



Une automobile télécommandée

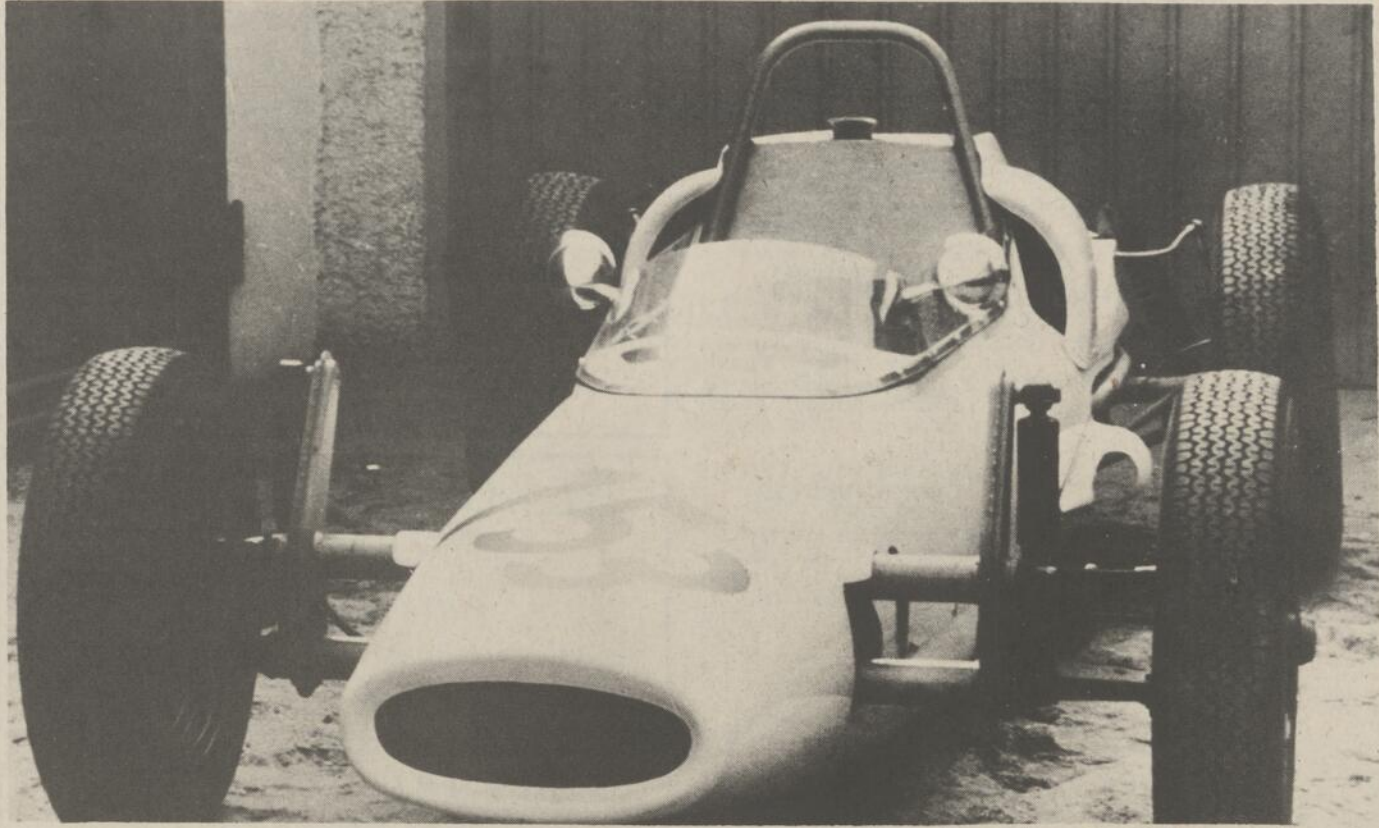
GRANBY... Une carrosserie en aluminium, suspension hydraulique, moteur 6 cylindres à plat - une Chevrolet Corvair avec turbocompresseur - c'est la superprototype d'une nouvelle voiture appelée "Reactor Mach II".

150,000 exemplaires de ce modèle ont déjà vu le jour... sous forme de modèle réduit. Une fois n'est pas coutume, d'habitude on réalise une petite voiture à partir d'une grande, cette fois-ci c'est l'inverse qui s'est produit.

Cet extraordinaire coupe n'a coûté que \$20,000. Ce n'est pas cher si l'on considère qu'il a été fait entièrement à la main, que sa carrosserie est en aluminium et qu'il comporte de nombreux gadgets. C'est ainsi qu'on trouve sur la Reactor Mach II, un dispositif électrique commandant l'ouverture des portes, du capot et du toit.

Des poignées remplaçant le volant traditionnel, ce qui est intéressant pour la conduite, à condition toutefois d'avoir une direction assistée, et surtout très directe. Les phares sont escamotables, ce qui n'est pas une solution nouvelle. En revanche, la forme de la carrosserie sort résolument des sentiers battus. Le capot est unique en son genre. Le dessin des ailes arrière est peu commun. Quant au tableau de bord, il est d'une présentation d'avant-garde très futuriste.

Vous avez peu de chance de rouler un jour dedans, mais vous pourrez peut-être admirer la Reactor Mach II sur votre écran de télévision. En effet, elle sera bientôt la vedette de l'émission "Ma femme est une sorcière", pour laquelle elle a été tout spécialement construite.



Le "Guépard", tel est le nom de cette petite voiture de course formule V, mise au point par un atelier de Bonn-Neuel, en Allemagne, et récemment présentée au grand public. Rien qu'à regarder le "Guépard", on voudrait tout de suite participer à une course automobile. Jusqu'à présent, les pilotes en puissance étaient pratiquement exclus des compétitions à cause des frais trop élevés qu'elles entraînent. Avec cette nouvelle voiture relativement bon marché les

jeunes auront une chance de mettre à l'épreuve leurs talents de pilote de course, car le "Guépard" est accessible à "tous ceux qui se donnent la peine d'économiser", a déclaré le constructeur Helmut Kretschmann. La carrosserie en polyteret abrite un moteur Volkswagen transformé qui développe 57 CV. Le "Guépard" atteint une vitesse de pointe de 190 km/h.

Les rues à sens unique diminuent les accidents

"Les rues à sens unique offrent plusieurs caractéristiques propres à diminuer le nombre des accidents, en plus d'accélérer la circulation des véhicules et de faciliter le passage des piétons qui n'ont alors à surveiller la circulation que dans une direction" prétend le Club Automobile Québec dans un récent communiqué d'information.

Quatre des principaux avantages que des rues à sens unique apportent sont les suivants; d'abord, elles réduisent le nombre de sources de conflit aux intersections. En second lieu, l'absence de circulation en sens opposé élimine virtuellement les risques de collisions frontales et les érafllements entre deux voitures se croisant de trop près. Troisièmement, les véhicules qui s'apprêtent à tourner peuvent être dépassés, ce qui diminue la possibilité de collisions par l'arrière. Quatrièmement, et c'est peut-être là le facteur le plus important, les feux de circulation peuvent être synchronisés de façon progressive, ce qui réduit le nombre d'arrêts et tient les véhicules en groupes ordonnés, avec des intervalles bien définis entre les groupes permettant aux piétons et aux véhicules circulant transversalement de traverser la rue.

Le Club Automobile cite ensuite l'exemple d'expériences similaires tentées avec succès dans certaines villes américaines. Ainsi, dans Manhattan, à New-York, et à Baltimore, l'on a réussi à l'aide de ces rues à sens unique à réduire tangiblement le nombre des accidents de piétons. A Portland, où les rues dans tout le district des affaires furent converties en sens unique, les accidents diminuèrent de 45 pour cent malgré une augmentation de 8 pour cent du trafic, comme l'illustre le tableau suivant:

Tous genres d'accidents	UNE ANNEE ENTIERE	
	Avant	Après
Collisions à angle	6364	3487
Collisions en virages	1473	503
Accidents impliquant des piétons	1170	669
	237	126

Les résultats ne sont évidemment pas les mêmes partout et il

peut même arriver que les premiers mois de changement voient une augmentation des accidents mais cette tendance se corrige et emprunte habituellement la direction contraire dès la deuxième année. Il faut tenir compte aussi, toutefois, du rôle joué par la signalisation, les changements dans le stationnement et dans l'agencement des feux de circulation, et d'autres modifications apportées au contrôle de la circulation.

Une étude couvrant 12 villes de l'Oregon où les voies à sens unique furent établies illustre bien la variation dans les résultats d'une ville à l'autre, aussi bien que les conséquences généralement bénéfiques dans l'ensemble. Le taux d'accidents a baissé dans huit villes, est resté à peu près inchangé dans trois autres et augmenta, mais de très peu, dans une seule. Dans l'ensemble, le taux d'accident diminua de 26,8 pour cent pendant que le nombre de véhicules-milles parcourus augmentait de 23,4 pour cent. L'on a constaté, aussi, que les collisions par l'arrière, en tournant, les accidents de piétons tant aux intersections qu'à mi-chemin avaient diminué, aussi bien d'ailleurs que les érafllements latéraux et les accidents causés par des manœuvres de stationnement et de marche arrière entre les intersections.

Cela démontre, précise le Club Automobile, la valeur d'un concept de circulation qui est plus que le simple établissement de rues à sens unique. Ce concept plus vaste table sur une capacité de circulation accrue et un mouvement plus libre. A cette mesure peut se greffer éventuellement de nouvelles canalisations des véhicules, par exemple pour faciliter les virages à des intersections choisies, et l'installation possible de nouveaux feux propres à rassembler et à garder en pelotons les véhicules qui circulent. Ainsi le concept total devient plus important que la technique seule, en tenant compte d'effets de sécurité étendue.

Enfin, le Club Automobile, dans sa communication, conclut en disant que "où l'établissement de rues à sens unique s'avère une technique appropriée et adéquate, les accidents diminuent; dans la situation contraire, ils pourraient augmenter."

Les Allemands mettent au point une nouvelle caisse autoportante

Après des années de recherches et de collaboration les Allemands viennent de mettre au point une nouvelle caisse autoportante en matières plastiques unique au monde. Cette réalisation est due à la collaboration des firmes Guegelot Design GmbH, New-Ulm, la Waggomund Maschinenbau AG, Donauwörth (WMD), l'entreprise chimique Bayer Leverkusen.

La nouvelle structure ultralégère est revêtue d'une enveloppe plastique de Lekutherm (sorte de résine Epoxy) renforcée de fibres de verre et métallurgique avec de la mousse de polyuréthane. Les essais sur route réalisés par BMW se sont avérés concluants. Pour certains experts de l'automobile, les Etats-Unis n'en sont pas encore à ce stade, car la nouvelle structure se distingue fondamentalement des carrosseries en matières plastiques qui reposent sur un châssis classique en acier ou en alliage léger.

ABANDON
Le premier prototype conçu sur ce nouveau principe, présenté au public à la Foire de Hanovre en Allemagne, illustre l'abandon du châssis à cadre séparé et le triomphe de la conception dite monocoque. C'est une caisse compacte à excellente rigidité torsionnelle et flexionnelle qui supporte tous les efforts appliqués sur le véhicule. Les éléments de la carrosserie n'ont plus aucune fonction portante, ils ne constituent plus qu'un habit interchangeable, que ce soit pour le roadster, le cabriolet ou le coupé, mais aussi pour les véhicules utilitaires comme les voitures électriques ou amphibies; ils servent uniquement à garantir la sécurité sur route la réduction de la résistance de l'air et la protection contre les intempéries.

AVANTAGES
Les avantages déterminants d'une caisse autoportante en matières plastiques sont: poids réduit, résistance à la corrosion et grand choix possible de carrosseries. Le tout est complété par les nouvelles possibilités de construction économique en série, notamment pour les voitures de sport.

COMPORTEMENT
Le comportement sur route du prototype est excellent. Les essais ont été menés par BMW dans des conditions très sévères.

Avec un moteur de 2 litres, une transmission, un essieu avant et un essieu arrière de série, on a réalisé des pointes de 105 milles à l'heure et ce, avec le moteur à l'air donc surrefroidi, et sans carénage aérodynamique favorable. On a constaté son extraordinaire tenue de route, en particulier dans les virages, l'absence de vibrations (elles sont

absorbées par la caisse en plastique) et le niveau sonore plus satisfaisant. Les péries de ce nouveau principe de construction sont convaincues que la première monocoque tout plastique va révolutionner la construction automobile. Toute une série d'aspects nouveaux se présente. On peut, par exemple, monter sur une même caisse une voiture de tourisme, une fourgonnette ou un Jeep ou un véhicule amphibie. Tout cela est rendu possible grâce aux nouvelles substances plastiques.



MONOCOQUE EN PLASTIQUE -- La première automobile dont le châssis est entièrement en matière plastique a été présentée à la foire industrielle de Hanovre, en Allemagne. Jusqu'à présent, les essais n'ont porté que sur la fabrication de carrosseries en matière plastique. La voiture mise au point par les ingénieurs des usines de colorants Bayer et Leverkusen se compose d'une caisse compacte en plastique autoportante dont les deux moitiés ont été soudées. Le châssis est de 40 pour-cent plus léger que les constructions habituelles en métal. La voiture a déjà réalisé sans difficulté la vitesse de pointe de 105 MPH au cours des essais. Parmi les avantages de cette nouvelle conception cités de 105 MPH au cours des essais. Parmi les avantages de cette nouvelle conception cités: poids réduit et meilleure résistance à la corrosion. Les constructeurs ont toutefois annoncé qu'il fallait attendre encore quelque temps avant de pouvoir commencer la production en série. (Photo DaD)

Ferrari au Grand Prix Player's

TORONTO - Le nom magique de Ferrari, un des plus sensationnels et des plus prédominants des courses d'automobiles, est inscrit à l'épreuve du Grand Prix Player's du Canada et le Néo-Zélandais Chris Amon prendra le volant d'une voiture de cette marque le 27 août, au parc Mosport.

Agé de 24 ans, Amon devient le 11e conducteur à entrer en lice dans la course de 220 milles de formule 1, à la suite de sommités internationales comme Jim Clark, Graham Hill, Jack Brabham, Denis Hulme, Bruce McLaren et Jackie Stewart. Amon pilotera une Ferrari V-12 rouge vif, de fabrication italienne, pour tenter de décrocher une part des \$100,000 en jeu ainsi que le prix Player's.

Le nom de Ferrari est l'un des plus respectés dans le monde des courses d'automobiles. Depuis l'introduction des courses de formule 1, Ferrari a connu des succès fantastiques dans le circuit des Grands Prix, sous la direction du dynamique Italien Enzo Ferrari. En plus de conquérir des championnats mondiaux de la formule 1, Ferrari fut une figure dominante des courses d'endurance et, jusqu'à il y a deux ans, il a pratiquement monopolisé l'épreuve des 24 heures du Mans.

Amon, dont c'est la première saison avec Ferrari, est une des vedettes montantes des courses d'automobiles. Originaire de Nouvelle-Zélande, il demeure présentement en Angleterre. L'année dernière, A-

L'industrie automobile française à l'étranger progresse sans cesse

GRANBY - Il ne se passe guère de mois que l'une ou l'autre des grandes marques françaises (Renault, Citroën, Peugeot, Simca) n'annoncent la signature d'un accord avec un état étranger pour l'installation d'usines de montage ou de fabrication. Les derniers en date concernent des pays aussi variés que le Maroc, la Roumanie, le Canada, l'Iran ou la Grèce. Pratiquement, l'industrie automobile française est représentée sous diverses formes, sur tous les continents.

Au total, elle dispose aujourd'hui de 64 chaînes de montage, réparties dans 28 pays différents. Ce chiffre est d'ailleurs en hausse constante: il n'y avait qu'une quarantaine d'usines en 1960 et l'on estime qu'une dizaine seront créées cette année.

Le phénomène est général: tous les grands producteurs s'y intéressent et l'on compte plus de 400 lignes d'assemblage installées dans 55 pays. Rien d'étonnant, dès lors, à ce que la France, quatrième producteur mondial de voitures d'aujourd'hui cet aspect de sa vocation exportatrice.

En fait, il faut distinguer deux sortes de chaînes de montage: les filiales proprement dites, entièrement ou en grande partie contrôlées par les sociétés mères et les établissements dépendant des sociétés nationales où les représentants de la marque se contentent d'une aide technique ou financière. Il est évident, en effet, que les régimes politiques et économiques interviennent ici, de même que l'état de leur développement technologique.

Quoi qu'il en soit, la France a construit à l'étranger 300,000 voitures en 1965, chiffre qui la situe derrière les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, mais avant l'Allemagne fédérale, le Japon, l'Italie et la Suède.

AU PREMIER RANG
En tête des constructeurs français à l'étranger, se place la Régie Renault, dont les principales usines sont situées en Espagne, en Belgique et en Argentine. A elle seule, en 1965, elle a produit, hors de France, plus de véhicules (158,000) que les trois autres constructeurs français réunis.

Citroën a, de son côté, réalisé 40,000 unités en Espagne et contrôle neuf autres établissements. Peugeot, qui a dix usines à l'étranger, est également

Adolescents au volant

OTTAWA (PC) - Les parents devraient s'intéresser davantage à la façon de conduire de leurs adolescents, demandait jeudi la Conférence des jeunes conducteurs de tout le Canada. Selon un délégué de la conférence, les parents ne comprennent pas l'utilité des cours de conduite.

Environ 130 jeunes de tous les coins du Canada participèrent à la conférence, qui se termina aujourd'hui. La réunion, qui se tenait à la salle Confédération des édifices du parlement d'Ottawa, était présidée par le député libéral de Verdun, M. Bryce MacKasey.

Les jeunes conducteurs ont passé une résolution recommandant que les cours de conduite soient partiellement gratuits au moyen de frais supplémentaires dans l'obtention du permis. On pourrait également utiliser les amendes d'infractions à la loi de la circulation.

Une autre résolution préconise l'obligation d'un cours de conduite pour tous les conducteurs qui veulent obtenir leur permis.



GRAND SPECIAL		
2204 A METEOR 1965 Rideau, 4 portes, sedan 6 cyl., auto	2321 A 2 PONTIAC 1966 2 portes, V8 Automatique	2320 A
2124 A MERCURY 1965 Montclair, H.T. 2 portes \$2500.	1503 A METEOR 1964 8 auto., 4 portes, sedan \$1400.	
2198 B CHEVROLET 1964 6 cyl., auto \$1400.	1730 A METEOR 1964 Sedan, 6 cyl., Automatique \$1200.	
2245 A METEOR 1966 Rideau 500 Sedan V8, auto \$2650.	1834 A PONTIAC 1965 Laurentian 4 portes, sedan 6 cyl., auto \$1800.	
2246 A MERCURY 1965 Montclair 4 p., sedan \$2500.	1882 A LINCOLN 1961 Sedan \$1500.	
2239 A MERCURY 1962 Sedan, V8 \$1000.	2074 A METEOR 1964 6 cyl., standard \$1400.	
2095 A FORD 1965 Sedan, 6 cyl., auto \$1850.	1973 A ANGLIA 1966 Comme neuf \$1200.	
2312 A VOLKSWAGEN 1965 \$1000.	1930 B METEOR 1961 8 Standard \$500.	
2155 B DODGE 1963 2 portes, V8, auto. \$900.	2152 A MERCURY 1964 Montclair, sedan \$2000.	

FORD GRANBY AUTORAMA INC.
VOTRE GARAGE DE CONFIANCE
Roger BIENVENUE, gérant des ventes
Fernand PARENT, assistant-gérant des ventes
VENDEURS: Noël Girard, Aghar Point, Claude Auger
SERVICE DE DYNAVISON
CHEMIN ST-PAUL ainsi que les camions FORD
378-4636

Les douze règles de l'hospitalité sur nos routes en '67

A l'occasion de l'Année du Centenaire, le Conseil canadien de la sécurité routière a rédigé à l'intention des automobilistes du pays, les douze règles à suivre pour pratiquer "l'hospitalité routière" au Canada.

Le Conseil fait appel à tous les automobilistes, leur demandant de se conduire comme de bons hôtes envers les millions d'automobilistes étrangers qui s'amèneront au pays, au cours de l'été.

- 1- Être prêt à donner des renseignements lorsqu'on nous les demande.
- 2- Être indulgent envers le conducteur étranger qui ne semble pas connaître les règles de la circulation locale.
- 3- S'arrêter pour porter assistance à l'automobiliste qui semble pris de difficultés.
- 4- Toujours baisser les phares de route à l'approche d'une voiture.
- 5- Toujours baisser les phares de route derrière une voiture.

On demande de porter de 60 à 70 milles la vitesse sur les autoroutes de l'Ontario

TORONTO (PC) - A la suite d'une étude détaillée sur les limites de vitesse sur les routes ontariennes, une recommandation a été faite, demandant de porter de 60 à 70 milles à l'heure la limite de vitesse permise sur les autoroutes.

Selon le sous-ministre de la Voirie, M. A.T.C. McNab, l'étude faite par les membres de son personnel a déjà été discutée par le ministère et par la direction de la police, mais n'a pas encore été soumise à l'approbation du cabinet provincial.

Au cours d'une entrevue donnée lundi, M. McNab a déclaré que son ministère étudie aussi la possibilité de fixer une vitesse minimum sur les autoroutes géantes.